



## **Junta de Control del Censo de los Estados Unidos**

*Observaciones de las operaciones de campo  
de cincuenta y una Oficinas locales de censo*

*Reporte al Congreso  
1ero de octubre del 2000*

**U.S. Census Monitoring Board  
Congressional Members**

4700 Silver Hill Road  
P.O. Box 610  
Suitland, MD 20752  
(301) 457-5080

[www.cmbc.gov](http://www.cmbc.gov)

email:feedback@cmbc.gov

**U.S. Census Monitoring Board  
Presidential Members**

4700 Silver Hill Road  
Suite 1250-3  
Suitland, MD 20746  
(301) 457-9900

[www.cmbp.gov](http://www.cmbp.gov)

email:comments@cmbp.census.gov

## **La Junta de Control del Censo de los Estados Unidos**

En noviembre de 1997, el Congreso estableció la Junta de Control del Censo compuesta por ocho miembros, cuatro miembros nombrados por el Congreso y cuatro nombrados por el Presidente, con la tarea de “observar y controlar todos los aspectos de la preparación e implementación del censo decenal del 2000.” El asunto en cuestión es el plan de la Junta de Control del Censo para el conteo de más de 275 millones de americanos en el 2000, un proceso que determinará ambos, la consignación y la distribución de miles de millones de dólares del presupuesto federal.

Los miembros de la Junta de Control del Censo le animan a que aporte sus comentarios. Se puede comunicar con los miembros del Congreso a través de correo electrónico a [feedback@cmbc.gov](mailto:feedback@cmbc.gov) y también se puede comunicar con los miembros Presidenciales por correo electrónico a [comments@cmbp.census.gov](mailto:comments@cmbp.census.gov). Si desea obtener información adicional sobre el censo, o para obtener éste u otros reportes, visite nuestros sitios en la red mundial [www.cmbc.gov](http://www.cmbc.gov) y [www.cmbp.gov](http://www.cmbp.gov).

### **Notas sobre este Reporte**

Este Reporte es el cuarto de una serie de Reportes en conjunto al Congreso. Los Reportes fueron emitidos en abril de 1999, octubre de 1999 y abril del 2000, y también se han emitido por separado reportes interinos de parte de los miembros del Congreso y los miembros Presidenciales. Se ha programado dar reportes adicionales hasta septiembre del 2001.



J.S.Census  
Monitoring  
Board

0 Silver Hill Road  
Suite 1240  
Pittland, MD 20746

ADVISORY MEMBERS

Phone: (301) 457-9900  
Fax: (301) 457-9901

Albert F. Casellas  
Co-Chair

Elizabeth M. Bustamante

Herbert M. Ehrlich

Theraine A. Green

Mark Johnson  
Executive Director

ADVISORY MEMBERS

Phone: (301) 457-5080  
Fax: (301) 457-5081

Kenneth Blackwell  
Co-Chair

David W. Murray

John Mark Neuman

Joe D. Whitley

Fred Asbell  
Executive Director

1ero de octubre del 2000

Honorable Albert Gore  
Presidente  
Senado de los Estados Unidos  
Washington, D.C. 20510

Honorable J. Dennis Hastert  
Presidente  
Cámara de Representantes de los Estados Unidos  
Washington, D.C. 20515

Estimado Sr. Presidente del Senado y Sr. Presidente  
De la Cámara de Representantes:

Por este medio, y conforme a la Ley Pública 105-119, la Junta de Control Del Censo de los Estados Unidos hace llegar este reporte semestral al Congreso.

Este reporte es un resumen de las observaciones de la Junta que se hicieron durante las visitas a las 51 Oficinas locales de censo a través de la nación a principios de año y durante la fase de enumeración del Censo del 2000. Sin embargo, antes de presentar estos resúmenes, la Junta desea dar un reporte de actualización de las operaciones principales del censo y de los eventos históricos que han ocurrido desde el 1ero de abril del 2000, incluyendo los Esfuerzos para establecer asociaciones y promover el Censo; las operaciones de Reclutamiento y contratación de empleados; las Operaciones de campo; los Índices de respuesta por correspondencia; la Extracción de datos; los esfuerzos para asegurar Calidad; el Cierre de las facilidades de Oficinas locales de censo; y las Evaluación de la exactitud y alcance del censo.

### **Esfuerzos para establecer asociaciones y promover el Censo**

Los reportes anteriores notaban los esfuerzos de la Junta a través de la nación para promover el censo antes de que éste comenzara; y también se llevaron a cabo esfuerzos similares para promover la participación durante la enumeración y las operaciones de Seguimiento por falta de respuesta. Los esfuerzos a niveles locales se dirigieron en específico a las comunidades que tradicionalmente habían tenido conteos escasos. Las Oficinas locales de censo y los Socios animaban a los residentes, especialmente a aquellos que residen en comunidades difíciles de contar, que llenaran los formularios del censo y que cooperaran con los trabajadores del censo. Las Oficinas locales de censo contribuyeron a estos esfuerzos formando sus propias asociaciones y proveyéndoles materiales a los gobiernos locales y regionales, organizaciones comunitarias, iglesias, sinagogas, agencias de servicios sociales y a los comercios. Las Oficinas locales de censo pudieron aprovecharse del Acuerdo de Asociaciones entre el Congreso y el Censo del 2000, ya que Miembros del Congreso animaban a sus constituyentes a que participasen en el censo.

### **Reclutamiento y contratación de empleados**

En general, a pesar de la tasa baja de desempleo y de una economía fuerte, las Oficinas locales de censo pudieron reclutar empleados calificados. En las 520 Oficinas locales de censo a través de la nación, la Junta contrató y entrenó cerca de 960,000 empleados de tiempo parcial. Estos empleados fueron contratados al nivel local por las Oficinas locales de censo y fueron contratados primordialmente como enumeradores, pero la Junta contrató a empleados de oficina, asistentes administrativos y supervisores como parte de las operaciones de campo. Durante el período de máxima actividad de las operaciones de Seguimiento por falta de respuesta, a mediados de mayo, cerca de 512,000 individuos estaban en la nómina y según avanzaban y terminaban las operaciones de campo, la nómina del Censo del 2000 disminuyó significativamente.

Además de contratar a cientos de empleados, las Oficinas locales de censo recibieron directivas de tomar atención especial a las necesidades de las operaciones de enumeración en sus áreas de responsabilidad. Las Oficinas locales de censo tenían la responsabilidad de contratar enumeradores con destrezas de idiomas específicos que pudiesen trabajar en vecindarios aislados lingüísticamente. La fuerza laboral del Censo del 2000 incluía por lo menos a 5,500 personas que no tenían la ciudadanía, muchos contratados para trabajar en áreas aisladas lingüísticamente, donde la sensibilidad hacia la cultura era especialmente vital para que se completaran las operaciones de Seguimiento por falta de respuesta.\_

Las escalas de paga con diferencial fueron un componente importante en la habilidad de la Junta para contratar a suficientes enumeradores. La paga de los enumeradores fluctuaba entre \$8.25 a \$18.50 la hora, dependiendo de la tarifa de los jornales al nivel local y la tasa de desempleo al nivel local. Por ejemplo, en la ciudad de Nueva York la tarifa de paga de un enumerador era \$18.50 por hora; en Chicago \$15.00; y en Corbin, Kentucky \$8.25 la hora.

### **Operaciones de Campo**

A través de la nación se utilizaron varias estrategias de enumeración para asegurar que las comunidades locales fuesen incluidas en el Censo del 2000: Correspondencia externa y devolución de correspondencia, Actualización y enumeración de partida; Actualización,

enumeración de partida; y Actualización y listas y enumeración. (Estos y otros términos están explicados con más detalle en el glosario, comenzando en la página 231.)

Un ochenta por ciento de las unidades de vivienda en el país recibieron un cuestionario por correo como parte de la operación de Correspondencia externa y devolución de correspondencia. Más de 22 millones de hogares fueron enumerados como parte de la operación de Actualización y enumeración de partida. En estos hogares un enumerador era responsable de llevar el cuestionario en vez de ser entregado por el Correo de los Estados Unidos. Al igual que en la operación de Correspondencia externa y devolución de correspondencia, el Departamento del Censo le pedía a los hogares incluidos en la operación de Actualización y enumeración de partida que devolviesen el cuestionario del censo por correo.

Las otras estrategias de enumeración, Actualización, enumeración de partida; y Actualización y listas y enumeración se usaron con menos frecuencia y fueron utilizadas primordialmente en áreas geográficas escasamente pobladas y en las áreas donde el Departamento del Censo decidió no depender de la entrega del correo, tales como las áreas difíciles de contar. Para cerca de 1.3 millones de hogares que fueron enumerados por las operaciones de Actualización, enumeración de partida; y Actualización y listas o ambas, un enumerador era responsable de desarrollar las listas de direcciones y coleccionar la información del censo a la misma vez. Es importante aclarar que estas estrategias no se utilizaron con frecuencia, pero sí fueron utilizadas en varias áreas que tradicionalmente se consideran difíciles de contar, tales como en las colonias a lo largo de la frontera de Tejas y Méjico.

### **Índice de respuesta por correspondencia**

El Departamento del Censo tuvo éxito en ponerle un alto a la disminución en los índices de respuesta de correspondencia de los últimos 30 años; 67 por ciento de los hogares en los Estados Unidos devolvieron el censo por correspondencia, por la internet o teléfono. Este índice sobrepasó al índice de respuesta de 1990 por dos puntos de porcentaje y también superó el índice de respuesta de 61 por ciento que el Departamento había proyectado. Cada punto de porcentaje representa cerca de 1.2 millones de unidades de vivienda. Varios de los estados de la nación, incluyendo Iowa, Minnesota, Nebraska, Wisconsin, South Dakota y Ohio superaron el promedio nacional por lo menos por un cinco por ciento. De las 51 Oficinas locales de censo visitadas por el personal de la Junta de Control, 39 de éstas sobrepasaron los índices de respuesta proyectados por el Departamento del Censo para el Censo del 2000. El primer programa de publicidad pagado, el primero en la historia del censo, además de la participación de las organizaciones con base en las comunidades pudieron haber contribuido a este éxito.

Además, el Departamento retó a los gobiernos estatales y locales para que animasen a la participación en el censo y para la promoción durante las operaciones de devolución de correspondencia. Cerca de 9,300 unidades de gobierno, incluyendo a cinco estados, 32 gobiernos de tribus, 42 condados y 8,837 gobiernos municipales cumplieron con el desafío del Departamento llamado "1990 Más Cinco" ('90 Plus Five) y superaron los índices de respuesta por correspondencia por un cinco por ciento.<sup>4</sup> Por ejemplo, California logró un 70 por ciento de índice de respuesta.

### **Extracción de datos**

Utilizando la tecnología de Reconocimiento óptico de caracteres, (Optical Character Recognition) los Centros para la Extracción de datos en Baltimore, Maryland; Jeffersonville, Indiana; Pomona, California y Phoenix, Arizona tenían la responsabilidad de coleccionar la información de los formularios del censo. Estos Centros para la Extracción de datos procesaban cerca de 3.3 millones de cuestionarios por día, con un total de más de 23 millones a la semana durante la fase de enumeración del Censo del 2000.<sup>5</sup> Los cuestionarios fueron devueltos en seis idiomas diferentes: inglés, español, chino, coreano, tagalo y vietnamita. Más de 560,000 formularios "¡Déjese Contar!" (Be Counted!) fueron devueltos, también en los seis idiomas.

### **Esfuerzos para asegurar Calidad**

El Departamento del Censo le enfatizó a las Oficinas locales de censo el uso de varios mecanismos para asegurar la exactitud y la calidad de la información. Además de procedimientos estándares de revisiones, las Oficinas locales de censo tenían instrucciones de volver a entrevistar rutinariamente o de volver a verificar ciertos casos. Por lo menos una de cada siete unidades de vivienda completadas por un enumerador eran entrevistadas de nuevo. Cada unidad de vivienda que aparecía en la lista como vacante o no existente era visitada de nuevo para propósitos de verificación. Cerca de 9 millones de unidades de vivienda fueron visitadas de nuevo para confirmar la condición de las unidades.

Estos procedimientos fueron dirigidos para evaluar la calidad en general del trabajo presentado por los enumeradores, y en muchos casos se encontraron problemas que se atribuyeron a errores no intencionados. El Departamento le aseguró al personal de la Junta que los procedimientos, tales como los de volver a entrevistar y la verificación, fueron diseñados para compensar tales errores. Sin embargo, la Oficina del Inspector General del Departamento de Comercio investigó alegaciones de que se había falsificado extensamente en Hialeah. Para corregir este problema, el Departamento tuvo que volver a enumerar 63,000 unidades de vivienda en Hialeah, terminando esta operación a finales de agosto.

### **Cierre de las facilidades de las Oficinas locales de censo**

Las 520 las Oficinas locales de censo que se establecieron entre 1998 y 1999 cerrarán para finales de octubre del 2000.

### **Evaluación de la exactitud y alcance del censo**

Las operaciones de campo para la Evaluación de la exactitud y alcance del censo, (A.C.E. – siglas en inglés) incluyendo 314,000 entrevistas de unidades de vivienda se llevaron a cabo durante el verano. El Departamento, durante los próximos meses, hará una comparación de esta información con los datos coleccionados durante las operaciones de enumeración y determinará si el censo debe o no ajustarse utilizando un sistema doble para hacer estimados. En estos momentos, la Junta no puede llegar a ninguna conclusión con respecto a los resultados de la Evaluación de la exactitud y alcance del censo.

Por último, quedan varias operaciones claves antes de que se complete el Censo del 2000. La determinación final de si los esfuerzos del Departamento, con frecuencia formidables, fueron o no un éxito, no se sabrán hasta que se anuncien los datos finales. Sin embargo, la Junta quiere anotar el nivel alto de compromiso demostrado por el Departamento del Censo, las Oficinas

locales de censo y especialmente por las comunidades locales hacia el Censo del 2000. Esperamos que estas observaciones contribuyan a que el público entienda y pueda evaluar el Censo del 2000.

Atentamente,

J. Kenneth Blackwell  
Copresidente, Miembro del Congreso

Gilbert F. Casellas  
Copresidente, Miembro Presidencial

Dr. David M. Murray  
Miembro del Congreso

Cruz M. Bustamante  
Miembro Presidencial

A. Mark Neuman  
Miembro del Congreso

Everett M. Ehrlich  
Miembro Presidencial

Joe D. Whitley  
Miembro del Congreso

Lorraine A. Green  
Miembro Presidencial

Copias:        Miembros del 106to Congreso  
                  Honorable Norman Mineta, Secretario de Comercio  
                  Honorable Kenneth Prewitt, Director del Departamento del Censo

Notas:

\_ Departamento de Comercio, Departamento del Censo. Presentación ante el Comité Conjunto Consultivo del Censo. Preparado por Marvin D. Raines, Director Asociado de Operaciones de Campo. (Arlington, VA, 14 de abril del 2000).

\_ Departamento de Comercio, Departamento del Censo. Glosario de la División Administrativa Decenal. <http://www.census.gov/dmd/www/glossary.html>. (Washington, DC, abril de 1999).

\_ Departamento de Comercio, Departamento del Censo. La nación logra un índice de respuesta de 67 por ciento en el Censo del 2000, dos puntos más alto que en 1990. Rueda de prensa en National Press Club. (Washington, DC, 19 de septiembre del 2000).

4 Ibid.

5 Communications Consortium Media Center, Iniciativa del Censo del 2000. Noticias del Censo del 2000. (Washington, DC, septiembre 8 del 2000).

6 Departamento de Comercio, Departamento del Censo. Actualizaciones del Censo del 2000: Presentación ante el Comité Conjunto Consultivo del Censo. Preparado por John H. Thompson, Director Asociado del Censo Decenal. (Arlington, VA, 28 de julio del 2000).

7 Departamento de Comercio, Departamento del Censo. Censo del 2000: Conteos de calidad en un vistazo. Rueda de prensa en National Press Club. (Washington, DC, 5 de septiembre del 2000).

## **Tabla de Contenido**

Carta de comunicación

Introducción

### **Región de Atlanta**

Hialeah, Florida  
Tampa, Florida  
Atlanta West, Georgia  
Dalton, Georgia

### **Región de Boston**

New Haven, Connecticut  
Boston South, Massachusetts  
Burlington, Vermont

### **Región de Charlotte**

Corbin, Kentucky  
Monroe, North Carolina  
Conway, South Carolina  
Nashville, Tennessee (solamente cmhc)  
Richmond, Virginia

### **Región de Chicago**

Belleville, Illinois  
Chicago Near South, Illinois  
Chicago Near Southwest, Illinois  
Indianapolis, Indiana  
Milwaukee, Wisconsin

**Región de Dallas**

Orleans Parish, Louisiana  
Greenville, Mississippi  
El Paso, Texas  
Harris County Northwest, Texas  
San Antonio, Texas

**Región de Denver**

Tucson, Arizona  
Window Rock, Arizona  
Denver, Colorado  
Cheyenne, Wyoming

**Región de Detroit**

Battle Creek, Michigan  
Detroit West, Michigan  
Cincinnati, Ohio  
Cleveland, Ohio

**Región de Kansas City**

Little Rock, Arkansas  
Minneapolis West, Minnesota  
St. Paul, Minnesota

**Región de Los Angeles**

Compton, California  
Los Angeles West, California  
San Diego South, California

**Región de New York**

Hudson County North, New Jersey  
Brooklyn South, New York  
New York North, New York  
New York Northwest, New York

**Región de Philadelphia**

Washington, DC

Baltimore East, Maryland

Altoona, Pennsylvania

Philadelphia North, Pennsylvania

Philadelphia South, Pennsylvania

**Región de Seattle**

Modesto, California

Sacramento North, California

San Francisco Northeast, California

San Francisco West, California (solamente cmbp)

Portland, Oregon

Tacoma, Washington

# Introducción

**Reporte al Congreso  
1 de octubre del 2000**

El establecimiento de 520 Oficinas locales de censo en todo el país fue un componente clave para el censo del año 2000. Este informe detalla las observaciones de la Junta de Control de Censos de las Oficinas locales de censos ubicadas en el país y las cuales representan las 12 regiones del censo. Las visitas se llevaron a cabo entre marzo y julio del 2000.

Las Oficinas locales de censo participaron en una cantidad de actividades antes, durante y después del Día del Censo (1 de abril). Éstas fueron decisivas para el proceso de enumeración. Para enumerar los 120 millones de viviendas de la nación, el personal y los gerentes de las Oficinas locales de censo condujeron varias operaciones, incluyendo (pero no limitadas a):

- Actualizaciones del archivo maestro de domicilios;
- Actividades de promoción y alcance con las oficinas locales y los líderes comunitarios;
- Reclutamiento de enumeradores para ir de puerta en puerta donde los residentes no recibieron o devolvieron el formulario del censo;
- Conteo en viviendas de grupo y de la población basado en servicio (tal como hogares de rehabilitación, dormitorios de universidades, barracas militares, etc.);
- Impresión de los mapas de zonas de censo asignadas;
- Seguimiento por Falta de Respuesta (NRFU- Siglas en inglés); y
- Verificación de cada unidad de vivienda borrado o encontrado vacante por un enumerador (conocido como Seguimiento de mejora de cobertura).

La mayoría de las Oficinas locales de censo que la Junta seleccionó comprendían un alto porcentaje de comunidades que tradicionalmente recibieron un conteo escaso, como lo determinó la Base de datos de planificación del Departamento del Censo. La Base de datos de planificación usó los datos del censo de 1990 para identificar las zonas de censo difíciles de contar, las zonas que tenían bajos índices de respuesta por correspondencia, las zonas en comunidades minoritarias, las zonas que estaban aisladas lingüísticamente y las zonas de áreas de bajos ingresos económicos. Históricamente, estos factores contribuyeron a un conteo escaso diferencial durante los censos de cada diez años.

Si bien el personal de la Junta visitó principalmente las oficinas locales urbanas de censo, también visitaron varias de las oficinas en las áreas rurales y una en una reservación indígena. Como resultado, el personal de la Junta pudo observar una sección transversal diversa de comunidades en todo el país. Para asegurar el profesionalismo y la consistencia, el personal de la Junta fue entrenado para el proceso de entrevistas y cada lado de la Junta usó un conjunto de preguntas durante las visitas a las Oficinas locales de censo.

***Reporte al Congreso***

*1 de octubre del 2000*

*Introducción, continuación*

A comienzos de marzo del 2000 y durante el período de Seguimiento por la Falta de Respuesta en julio del 2000, el personal de la Junta visitó la mayoría de las Oficinas locales de censo tres veces (por lo menos una visita a cada oficina). El personal de la Junta se reunió con los gerentes de la Oficina local de censo y, ocasionalmente, con los gerentes de área del Centro Regional del Censo. Los gerentes de la Oficina local de censo se ofrecieron a menudo como voluntarios para llevar a otros gerentes a las reuniones, tales como el Subgerente de las Operaciones de Campo, el Subgerente de Reclutamiento y el Subgerente Administrativo. El personal de la Junta también observó el trabajo de campo en dos Oficinas locales de censo de cada región (24 observaciones). Cada reunión de la Oficina local de censo se limitó a aproximadamente una hora y las observaciones de campo duraron, por lo general, dos horas como mínimo.

El personal de la Junta y de la Oficina local de censo trató el estado de una amplitud de temas de operaciones. La Junta estaba muy interesada en los Planes de acciones para las áreas difíciles de enumerar (un croquis de los desafíos de enumeración del área), si la Oficina local de censo tenía o no tal plan y si la oficina local había trabajado en cooperación con los Comités locales de conteo completo en el desarrollo del plan.

Las visitas de la Oficina local de censo proporcionaron a la Junta una comprensión al nivel local de la preparación y la implementación del plan de enumeración del Departamento. Además, los miembros y el personal de la Junta se reunieron con los líderes comunitarios, los oficiales locales electos y los profesionales de planificación para evaluar sus interacciones con el Departamento de Censos antes y durante el proceso. Algunas de las observaciones y los comentarios están incluidos en los resúmenes de las Oficinas locales de censo.

En el momento de la primera visita del personal de la Junta, las Oficinas locales de censo estaban reclutando activamente y capacitando a los enumeradores. Durante la segunda tanda de visitas, el personal de la Junta se concentró en las operaciones de campo. La Junta también amplió sus esfuerzos de control al observar a los enumeradores a medida que éstos visitaban cada hogar y trataban de comunicarse con aquellas personas que no habían recibido o devuelto el cuestionario del censo. La tercera y última visita se llevó a cabo durante la terminación del Seguimiento por Falta de Respuesta y el comienzo del Programa de mejoramiento de cobertura.

Los resúmenes de cada una de las Oficinas locales de censo aparecen a continuación, ordenados alfabéticamente por estado dentro de cada región. Cada informe de la Oficina local de censo incluye una hoja de datos principal y resúmenes separados provenientes de los dos lados de la Junta. Las hojas de datos incluyen información sobre el índice de respuesta de correspondencia devuelta inicialmente (hasta el 18 de abril), la carga de trabajo del Seguimiento por Falta de Respuesta (número de viviendas que no devolvieron el formulario del censo), el tipo de Oficina local de censo, una descripción geográfica,

**Reporte al Congreso**

*1 de octubre del 2000*

*Introducción, continuación*

una tabla de índice de pago y un gráfico lineal del nivel del personal enumerador de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta.<sup>1</sup>

El número de carga de trabajo del Seguimiento por Falta de Respuesta es fluido porque cada oficina actualizó continuamente el Archivo maestro de domicilios. El número dado es hasta el 18 de abril del 2000 y no se debe considerar un número final de década. El conteo de viviendas actuales para la Oficina local de censo no se determinará hasta después que los números de censo final hayan sido distribuidos a comienzos del mes de abril del 2001.

Las Oficinas locales de censo se categorizaron como Tipo A, B, C o D, según los métodos de enumeración de cada oficina. Las Oficinas locales de censo de Tipo A eran completamente de correspondencia externa y devolución de correspondencia y contenían principalmente las áreas urbanas que tradicionalmente fueron las más difíciles de enumerar. Las oficinas de Tipo B eran completamente de correspondencia externa y devolución de correspondencia, situadas en áreas urbanas y suburbanas principalmente. Las Oficinas de Tipo C estaban en áreas más rurales de las del Tipo B y llevaron a cabo correspondencia externa y devolución de correspondencia así como actualización y enumeración de partida. Las oficinas de Tipo D cubrieron la mayoría de las jurisdicciones rurales usando principalmente listas y enumeración pero también pudieron haber incluido correspondencia externa y devolución de correspondencia, actualización y partida y actualización y áreas enumeradas.<sup>2</sup>

Este informe hace referencia a muchos de los términos usados por el Departamento del Censo en sus operaciones del Censo del 2000. Una lista alfabética de los términos usados en el informe aparece en el Apéndice, comenzando en la página 231; así como también los organigramas de una Oficina local de censo y una oficina del Centro Regional del Censo en las páginas 236 y 237, respectivamente.

**Notas:**

1 Los índices de respuesta de correspondencia, las cargas de trabajo de los Seguidores por falta de respuesta y los índices de pago reflejan la información compartida por el Departamento de Censos con la Oficina General de Contabilidad Gubernamental en mayo. Los niveles del personal de enumeración del Seguimiento por Falta de Respuesta se obtuvieron de la carta enviada por el Departamento de Censos el 12 de julio del 2000 a Dan Miller, Presidente del Subcomité del Censo de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos.

2 Vea el glosario de términos para obtener descripciones más completas de los tipos de enumeración.

# REGIÓN DE ATLANTA

James F. Holmes funge como director del Centro Regional del Censo de Atlanta.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de Atlanta y de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

## **Alabama**

**Florida:** Oficina local de censo de Hialeah; Oficina local de censo de Tampa

**Georgia:** Oficina local de censo de Atlanta West; Oficina local de censo de Dalton

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 13,135,236 unidades de vivienda
- 171,142 millas cuadradas
- 3 estados, 293 condados
- 5 reservaciones indígenas
- 2 tierras en fideicomiso para tribus reconocidas por el gobierno federal
- 1,664 unidades gubernamentales
- 41 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 6 senadores de los Estados Unidos
- 55 Oficinas locales de censo

Otras características de interés:

- Tiene el mayor número de unidades de vivienda entre todas las regiones
- Tiene cinco de los 20 condados de mayor crecimiento entre 1990 y 1996
- Tiene tres de los 10 condados de mayor crecimiento entre 1990 y 1996 están localizados en la MSA
- Tiene el mayor número de Oficinas locales de censo para el Censo del 2000

# HIALEAH

Oficina local de censo número 2928

## Fechas de visita:

19 de abril de 2000  
19 de mayo de 2000  
15 de agosto de 2000

## Carga laboral de NRFU

70.982 unidades de vivienda

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

69%

## Tipo LCO

Oficina tipo B (completamente correspondencia exterior/de respuesta)

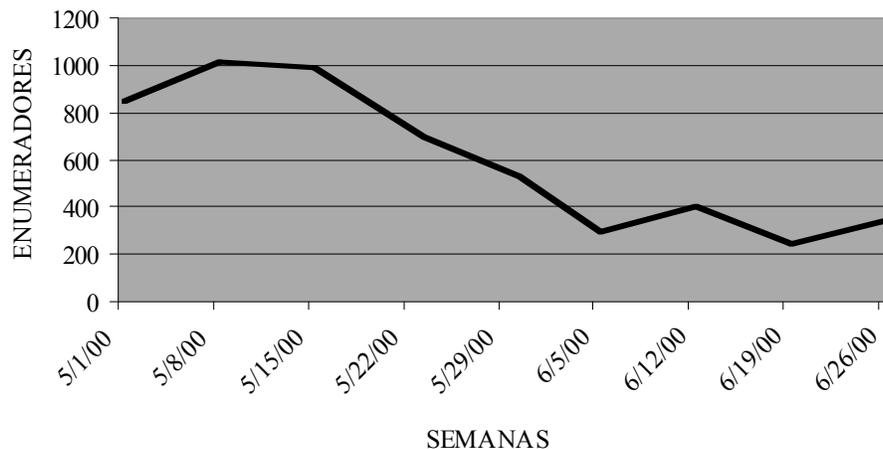
## Descripción geográfica

El Hialeah LCO estaba ubicado en Lago Plaza en 2750 West 68th Street, Hialeah, Florida, 33016. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 48 zonas, de las cuales 47 (97,92 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 167.096 unidades de vivienda. El Hialeah LCO cubre un área principalmente urbana del Condado de Dade en el sur de Florida. Sus áreas de HTE incluyen la comunidad afro-americana de Opa-Locka y la comunidad cercada de Doral, entre otras. Su población está principalmente compuesta por hispanos y afro-americanos.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$14.25	\$26.25	\$21.75	\$18.50	\$18.50	\$10.75

Enumerador NRFU del personal por semana



**HIALEAH**  
Oficina local de censo número 2928  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

Durante tres visitas a la Oficina local de censo de Hialeah, el gerente presentó al personal de la Junta una imagen positiva de las operaciones de la oficina. Sin embargo, el Centro Regional del Censo de Atlanta pidió que la Oficina local de censo volviera a contar algunas áreas comenzando en los primeros días de junio. A mediados de junio, el Inspector General del Departamento de Comercio comenzó una investigación de la oficina. Al final de julio, el Departamento trató los problemas continuos llevando a cabo una re-enumeración completa.

**Observaciones**

A primera vista, el rendimiento de la Oficina local de censo pareció extraordinario. Los índices de reclutamiento y la terminación del Seguimiento por Falta de Respuesta fueron excepcionales. La Oficina local de censo reclutó más de 12,000 personas y terminó la carga laboral del Seguimiento por Falta de Respuesta en un mes. El gerente dijo al personal de la Junta que él había tenido tanto éxito porque había contratado más personal del que era necesario.

Siguiendo el mandato del Inspector General del Departamento de Comercio, el Centro Regional del Censo de Atlanta pidió que la oficina local del censo de Hialeah volviera a contar 11,000 casos. La investigación del Inspector General de los procedimientos irregulares de enumeración comenzó en junio y finalizó en agosto. El gerente de la Oficina local de censo no sabía que era necesario tener el permiso previo del Centro Regional del Censo antes de que su oficina pudiera tratar de cerrar los procedimientos.

Tan tarde como la tercera visita de la Junta a finales de junio, el gerente de la Oficina local de censo mantuvo que su oficina estaba siendo escudriñada por agencias externas de vigilancia porque su oficina era la “mejor del país”. De hecho, poco después el gerente fue suspendido porque se sospechó que él había autorizado atajos para completar el conteo en tiempo récord.

El Departamento trató otros problemas enviando uno de los mejores gerentes de área para que llevara a cabo una re-enumeración completa. La lista de domicilios de re-enumeración se actualizó de la carga de trabajo original del Seguimiento por Falta de Respuesta para incluir las devoluciones tardías por correo y aproximadamente 8,000 viviendas que se encontraron durante la primera tanda del Seguimiento por Falta de Respuesta.

La re-enumeración de aproximadamente 63,000 viviendas comenzó en el campo el 28 de julio del 2000. Más de 700 de los mejores enumeradores provenientes de cuatro Oficinas locales de censo del área de Miami-Dade (Miami South, Miami East y Miami-Dade NE) fueron asignados por el líder del equipo del distrito para hacer coincidir las identidades étnicas y raciales de los barrios con el enumerador. Los enumerados provenientes de la

*HIALEAH*

*Oficina local de censo número 2928*

*Resumen de los Miembros Presidenciales*

*continuación*

oficina Homestead llevaron a cabo revisiones de control de calidad. Casi 100 enumeradores fueron contratados dentro de la jurisdicción de la Oficina local de censo para cubrir la necesidad de más hispano-parlantes. Estos empleados nuevos no habían trabajado en ninguna operación previa de la década. La oficina de Hialeah usó una técnica común de la Oficina local de censo al seleccionar enumeradores particularmente capacitados para obtener datos de personas difíciles para dar respuestas.

A mediados de agosto, el personal de la Junta visitó el proceso de re-enumeración en Hialeah. El personal de la Junta vio por primera vez cómo el Departamento trataba los problemas en Hialeah para asegurar un conteo exacto. El líder del equipo bilingüe a quien el personal de la Junta acompañó en el área de Kendall era competente y profesional, y no se halló una hostilidad de los encuestados o resentimiento público intenso.

Finalmente, la comunidad local y los líderes políticos cooperaron con el Departamento para lograr un mejor conteo, pero el optimismo de ellos sobre el esfuerzo está resguardado comprensiblemente. Los gerentes del Departamento declararon estar sorprendidos por la cooperación excepcional de la comunidad local considerando las circunstancias inusuales.

# TAMPA

Oficina local de censo número 2945

## Fechas de visita:

17 de abril de 2000

17 de mayo de 2000

5 de julio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

56%

## Carga laboral de NRFU

56.298 unidades de vivienda

## Tipos de LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

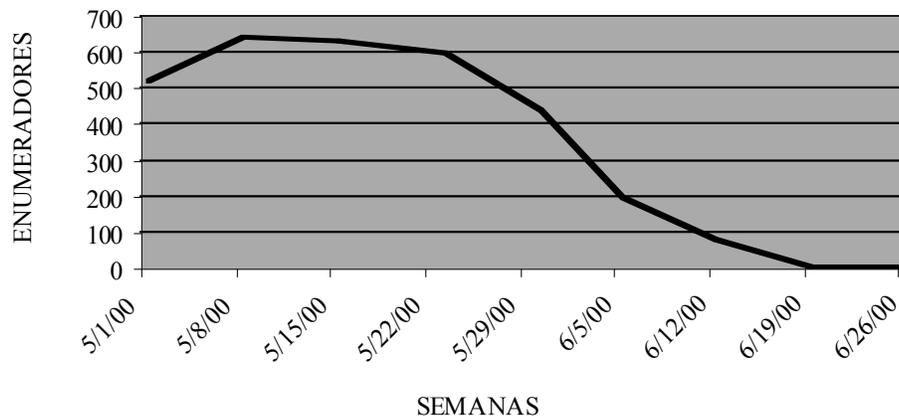
## Descripción geográfica

El Tampa LCO estaba ubicado en Park Tower, 400 North Tampa Street, Tampa, Florida, 33602. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 69 zonas, de las cuales 38 (55,07 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 128.621 unidades de vivienda. El Tampa LCO cubre un área principalmente urbana del Condado de Hillsborough. Sus áreas de HTE incluyen College Hill, Robles Park y "Suitcase City", los barrios cerca de la Universidad of South Florida. La población diversa habita varias comunidades minoritarias singulares, incluyendo una gran población hispana.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$11.50	\$23.50	\$19.00	\$15.75	\$15.75	\$8.75

Enumerador NRFU del personal por semana



**TAMPA**  
Oficina local de censo número 2928  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Oficina local de censo de Tampa terminó con una nota positiva al aumentar en forma significativa y diversificar la cantidad de solicitantes y completar las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta el 12 de junio, antes de la fecha nacional de plazo. En el proceso, la oficina pasó por un cambio completo de los gerentes ejecutivos, el número más bajo de reclutamiento de la región y una relación dificultosa con el gobierno del condado.

**Observaciones**

Con el cambio en la administración justo antes de nuestra primera visita a la oficina, pudimos ver cómo la Oficina local de censo mejoraba a grandes pasos con el tiempo. En abril, el reclutamiento era de un tercio de la meta para seleccionar 900 enumeradores. Anticipamos que la oficina de Tampa tomaría prestado enumeradores de otra oficina para cubrir la carga de trabajo.

En lugar de eso, en nuestra segunda visita en el mes de mayo, la cantidad de enumeradores había aumentado considerablemente. Un gerente de reclutamiento nuevo y con entusiasmo, una alza de sueldo de \$1 por hora y estacionamiento gratuito para los empleados de la oficina (un día de estacionamiento cuesta tanto como la paga por una hora) contribuyeron a la cantidad mejorada de solicitantes, varios cientos de personas. El gerente pensó que probablemente algunos de los empleados iban a ser enviados a otra oficina para ayudar con la carga de trabajo.

Para llegar a más de 56,000 viviendas durante el Seguimiento por Falta de Respuesta, la oficina aumentó el número de distritos supervisados por un Supervisor de operaciones de campo de cuatro a seis, reduciendo el tamaño de cada distrito a un tercio. Este cambio permitió que la carga de trabajo se distribuyera en forma pareja. El trabajo se completó temprano en Suitcase City y Tampa Heights, dos áreas identificadas como difíciles de enumerar.

El gerente de la Oficina local de censo y el gerente de área con base en Tampa no mantuvieron en secreto las difíciles relaciones con el jefe del Comité de Censo Completo del Condado de Hillsborough. En nuestro foro comunitario de Tampa en junio de 1999, vimos una evidencia temprana del trabajo duro y la dedicación comunitaria del censo. Hasta ayudamos a facilitar un acuerdo entre el distrito escolar y el Comité para el Censo Completo para trabajar juntos promoviendo el censo.

Los residentes de la comunidad local ofrecieron sugerencias excelentes a la Oficina local de censo para mejorar el censo en el Condado de Hillsborough, incluyendo varias propuestas que la oficina incorporó (tales como trabajo con la autoridad local de vivienda y la oficina local de Florida Jobs and Benefits).

**TAMPA**

*Oficina local de censo número 2928  
Resumen de los Miembros Presidenciales  
continuación*

Sin embargo, la oficina local de censo debe llevar a cabo el censo según las normas nacionales de censos, lo cual significaba que la Oficina local de censo no podía adoptar algunas de las sugerencias de la comunidad. Si la oficina de Tampa lleva a cabo el censo en forma diferente, la habilidad de comparar los datos con otras Oficinas locales de censo, aún dentro de Florida, hubiera quedado comprometida.

Creemos que la animosidad entre esta oficina y el Comité para el Censo Completo surgió por problemas de comunicación entre las dos entidades. El Comité para el Censo Completo comenzó desde temprano y con ahínco a hacer sugerencias para reducir el censo bajo. Lamentablemente, la Oficina local de censo no pudo comunicar la importancia de trabajar dentro de las pautas nacionales. El resultado fue que la Oficina local de censo hizo su trabajo pero algunas personas de la comunidad dijeron que las buenas sugerencias que ellas habían aportado no fueron escuchadas.

# ATLANTA WEST

Oficina local de censo número 2948

**Fechas de visita:**

22 de marzo de 2000  
 19 de mayo de 2000  
 23 de junio de 2000

**Índice de respuesta por devolución de correspondencia**

54%

**Carga laboral de NRFU**

55.830 unidades de vivienda

**Tipo LCO**

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

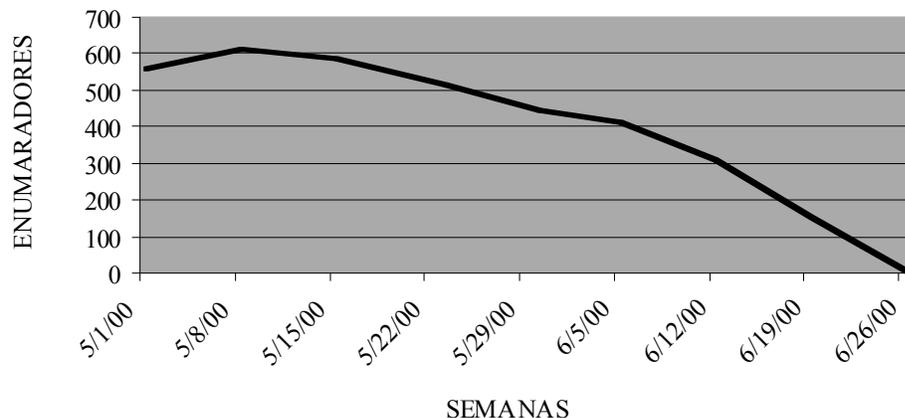
**Descripción geográfica**

El Atlanta West LCO estaba ubicado en el MLK Federal Building, 77 Forsyth Street SW, Atlanta, Georgia. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 63 zonas, de las cuales 45 (71,43 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 110.214 unidades de vivienda. El LCO es principalmente responsable de la parte oeste del Condado Fulton, un área que es aproximadamente 70% negra (incluyendo a los haitianos y jamaíquinos), 15 por ciento caucásica, y el resto hispanos y coreanos. Existen nueve colegios terciarios y universidades en el territorio de la oficina, incluyendo Georgia State, Georgia Tech, Clark, Morehouse y Spelman.

**Índices de paga**

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$14.25	\$26.25	\$21.75	\$18.50	\$18.50	\$10.75

Enumerador NRFU del personal por semana



**ATLANTA WEST**  
Oficina local de censo número 2948  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La oficina pudo satisfacer sus metas de personal y reclutamiento y terminar con el Seguimiento por Falta de Respuesta a mediados de junio, una semana antes de la fecha indicada por el Centro Regional del Censo. Sin embargo, la oficina pasó por un cambio en la gerencia que no se pudo evitar debido a enfermedad.

**Observaciones**

La oficina reclutó 6,000 personas, contratando aproximadamente a 3,000 durante el curso de las operaciones. La oficina logró un éxito considerable con los empleados de “Welfare-to-Work” y estimó que el 25 por ciento del personal fueron reclutados a partir de esta iniciativa. En general, el personal administrativo estuvo satisfecho con la calidad del trabajo que la oficina produjo.

El índice de devolución de correspondencia de la jurisdicción fue justo arriba del 54 por ciento, ligeramente más alto que el índice de respuesta esperado. El Seguimiento por Falta de Respuesta debió haber comenzado sin demora. Sin embargo, dos gerentes de la Oficina local de censo renunciaron debido a enfermedad y esto causó que las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta comenzaran más lentamente de lo esperado, pero por otro lado, las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta vieron un aumento en producción cuando el Centro Regional del Censo envió gerentes nuevos.

Además, un esfuerzo concertado por los líderes de la comunidad para informar a las personas del área que no respondían sobre la importancia de la participación en el censo permitió que la oficina terminara las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta una semana antes de la fecha límite.

Si bien la mayoría de las operaciones de censo locales se llevan a cabo fuera de la oficina, los problemas con las instituciones de oficinas presentaron desafíos. Hubo que cambiar varias veces el sistema telefónico y cuando el personal de la Junta visitó la oficina a finales de junio, ésta estaba cerrada debido a la ruptura de una cañería en el edificio.

La Junta escuchó durante una audición pública el 11 de septiembre sobre el alcance extraordinario de los censos de Georgia y Atlanta. La Oficina local de censo recibió el apoyo del Comité de Conteo Completo local y estatal, la Secretaría de Estado y el Gobernador. El Gobernador registró un Anuncio de Servicio Público de censo y dedicó más de 3 millones de dólares para promover el censo.

# DALTON

Oficina local de censo número 2957

## Fechas de visita:

23 de marzo de 2000

18 de mayo de 2000

22 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

61%

## Carga laboral de NRFU

100.839 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

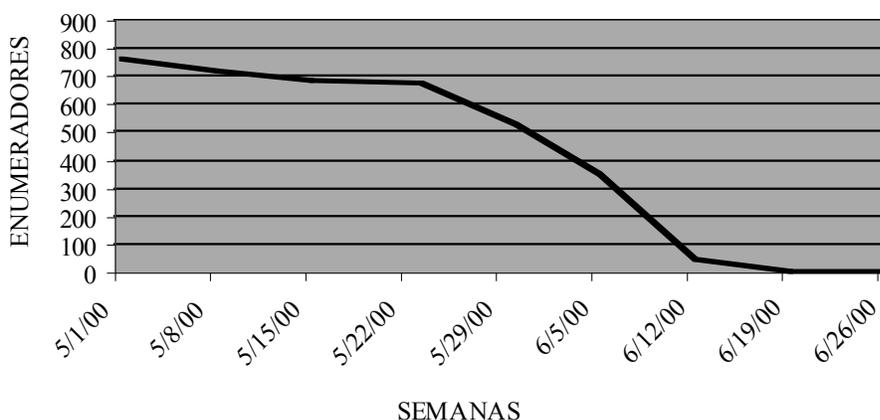
## Descripción geográfica

El Dalton LCO estaba ubicado en 515 Benjamin Way, Dalton, Georgia. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 105 zonas, de las cuales 10 (9,52 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 190.465 unidades de vivienda. El LCO es responsable de 11 condados en la región noroeste del estado. Esta zona es principalmente rural en cuanto naturaleza y es lingüística y étnicamente homogénea; no obstante, existe un comunidad hispana en crecimiento en Dalton.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$9.50	\$21.50	\$17.00	\$13.75	\$13.75	\$7.25

Enumerador NRFU del personal por semana



## **DALTON**

### **Oficina local de censo número 2957 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

El gerente de la Oficina local de censo y el gerente de área parecían altamente competentes y trabajaron bien juntos. La Oficina local de censo fue responsable de 11 condados los cuales tenían una mayoría de población blanca. Sin embargo, el Condado de Whitefield tenía parte de una población hispana de la temporada agrícola. Los desafíos más grandes de la Oficina local de censo fueron la enumeración de esta comunidad de inmigrantes y los complejos de viviendas de rápido crecimiento en los Condados de Catoosa y Bartow.

#### **Observaciones**

Los gerentes se encontraron con algunos de los desafíos de enumeración al contratar 17 hispanos, incluyendo seis reclutadores bilingües. Los gerentes de campo estaban especialmente orgullosos de la atención que generaron por parte de los medios de comunicación hispanos del Condado de Whitefield. La oficina se benefició con el alcance, el gran apoyo de un Comité de Conteo Completo meticuloso y la cooperación cercana con tres organizaciones hispanas locales. La Oficina local de censo pudo enviar un autobús de excursiones patrocinado nacionalmente por las Iglesias católicas y Wal Marts de la zona.

La Oficina local de censo tuvo una respuesta de correspondencia un poquito más baja de la esperada, 61 por ciento. El Gerente de la Oficina local de censo atribuyó eso a una creencia general entre los residentes blancos que el censo era demasiado intruso. El gerente de la Oficina local de censo también mencionó que cuando los líderes políticos nacionales alientan a que las personas no respondan esas preguntas que consideran demasiado privadas, el desafío de completar el Seguimiento por Falta de Respuesta en esta oficina se vio incrementado. Los enumeradores también tuvieron que competir con un programa de radio de Atlanta que desalentaba a las personas a confiar en el gobierno.

El Seguimiento por Falta de Respuesta, el cual enumeró más de 100,000 viviendas, fue un éxito. La Oficina local de censo terminó estas operaciones el 10 de junio, antes de la fecha límite nacional.

La oficina superó su meta de reclutamiento por más del 40 por ciento, a pesar de un nivel bajo de desempleo. Sin embargo, los cambios de personal impusieron un reto constante de reclutamiento.

Claramente, la demografía del país está cambiando. Las ciudades y los pueblos pequeños como los que se encuentran en la jurisdicción de la Oficina local de censo de Dalton sintieron un aumento de la población inmigratoria desde el censo de 1990. Esta Oficina local de censo pudo identificar los grupos de inmigrantes recientes y trabajar con los líderes de las comunidades locales para asegurar la inclusión en el conteo del censo.

**DALTON**

*Oficina local de censo número 2957  
Resumen de los Miembros Presidenciales  
continuación*

El gerente de la Oficina local de censo de Burlington, Vermont, también mencionó el crecimiento de las poblaciones de inmigrantes nuevos.

Durante una audiencia pública el 11 de septiembre de 2000, Dalton y el Estado de Georgia dijeron a la Junta acerca del alcance increíble del censo. La Oficina local de censo de Dalton recibió mucho apoyo del Comité para el Censo Completo estatal, del Secretario de Estado y del Gobernador, y además el Gobernador registró un Anuncio de Servicio Público de censo y dedicó más de 3 millones de dólares para promover el censo.

# REGIÓN DE BOSTON

Arthur G. Dukakis funge como director del Centro Regional del Censo de Boston.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de Boston y de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

**Connecticut:** Oficina local de censo de New Haven

**Maine**

**Massachusetts:** Oficina local de censo de Boston South

*New Hampshire*

**New York (la parte norte del estado)**

*Puerto Rico*

**Rhode Island**

**Vermont:** Oficina local de censo de Burlington

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 9,326,964 unidades de vivienda
- 120,297 millas cuadradas
- 7 estados, 201 condados
- Responsable por el Censo del 2000 en Puerto Rico
- 18 reservaciones indígenas
- 3,176 unidades gubernamentales
- 34 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 14 senadores de los Estados Unidos
- 48 Oficinas locales de censo, incluyendo Puerto Rico

Otras características de interés:

- Vermont tiene el índice mayor de población rural comparado con cualquier otro estado (67.8 por ciento)
- La región está caracterizada por una tasa baja de desempleo
- Connecticut tiene el ingreso más alto por cápita
- Massachusetts es el estado con las personas "mejor educadas": 33.5 por ciento de su población tiene un bachillerato o un nivel de educación más alto

# NEW HAVEN

Oficina local de censo número 2114

## Fechas de visita:

30 de marzo de 2000

1 de mayo de 2000

16 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

63%

## Carga laboral de NRFU

60.174 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

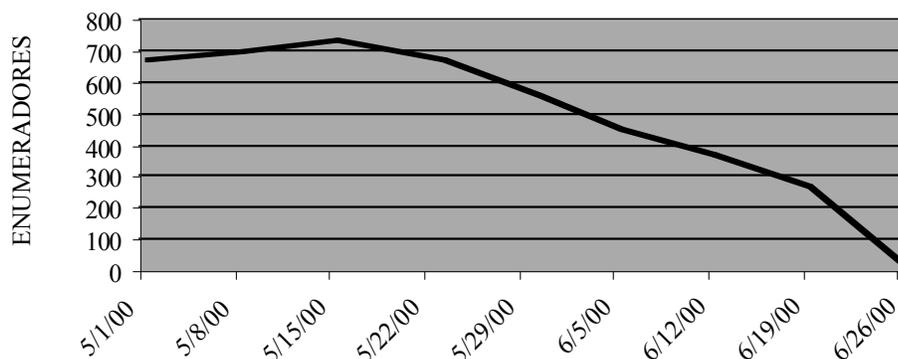
## Descripción geográfica

El New Heaven LCO está ubicado en el tercer piso de la torre de oficinas Chapel Square en 900 Chapel Street, New Haven, Connecticut. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 83 zonas en el LCO, 34 (40,96 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 150.212 unidades de vivienda. El LCO incluye un área grande urbana, así como también los alrededores y suburbios desde Madison en el este hasta Milford en el oeste. Existe un total de diez ciudades y pueblos. Dentro de las ciudades de New Haven y West Haven, existe una diversidad étnica y lingüística.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$14.00	\$26.00	\$21.50	\$18.25	\$18.25	\$10.50

Enumerador NRFU del personal por semana



**NEW HAVEN**  
Oficina local de censo número 2114  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

New Haven, tuvo éxito al lograr un índice de respuesta de correspondencia más alto del esperado (63 por ciento) y pudo juntar datos del censo a tiempo.

**Observaciones**

La Oficina local de censo cubre las ciudades de New Haven, West Haven, East Haven y Fair Haven Connecticut. En los últimos 10 años, ocurrió un crecimiento importante de la población inmigratoria entre los mexicanos, los centroamericanos, los vietnamitas y los cosovaros. La Oficina local de censo cubre un área económica diversa, incluyendo un grupo de barrios muy ricos, así como también de otros barrios muy pobres.

Los proyectos de demolición de viviendas en West Haven forzaron recientemente a una cantidad de residentes a encontrar vivienda temporaria con amigos o parientes. Algunos de los residentes desplazados pudieron haber quedado sin contar ya que es probable que el dueño de casa no los haya incluido en los formularios de censo. Por temor a ser desalojados, algunos inquilinos pudieron haber excluido a los ocupantes temporarios de esa vivienda cuando completaron el formulario, si superaban el número de personas permitido en el contrato de alquiler.

La oficina está ubicada en un área con un índice de desempleo extremadamente bajo, 2.2 por ciento. El índice bajo contribuyó sin dudas a los niveles de reclutamiento más bajos de lo esperado, lo cual afectó eventualmente la terminación de la carga de trabajo. La oficina solicitó y recibió fondos de la Oficina Regional de Boston para anunciar vacantes laborales de medio tiempo para el censo; un esfuerzo que proporcionó un aumento del reclutamiento. De vez en cuando, un supervisor de operaciones de campo pedía un enumerador bilingüe y la oficina pudo satisfacer esos pedidos con los solicitantes que tenía alistados.

El índice de respuesta de correspondencia de la Oficina local de censo fue alto, 66 por ciento. Una mitad de las 60,000 viviendas que no respondieron en la jurisdicción de la Oficina local de censo estaba concentrada en la Ciudad de New Haven. A fin de alcanzar a las viviendas que no habían respondido, las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta comenzaron temprano en las áreas donde viven los estudiantes externos de Yale y Eastern Connecticut. Además, el Comité para el Conteo Completo de New Haven pudo ayudar en las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta al enviar cartas alentando la cooperación con el personal del censo a los residentes de viviendas públicas.

El gerente de la Oficina local de censo habló muy bien de la recepción local del censo en la campaña de las escuelas. Desgraciadamente, algunos materiales llegaron a las escuelas demasiado temprano o demasiado tarde.

**NEW HAVEN**

*Oficina local de censo número 2114  
Resumen de los Miembros Presidenciales  
continuación*

La publicidad que se compró elevó los esfuerzos de reclutamiento y la participación en el censo. Sin embargo, el gerente de la Oficina local de censo estaba desilusionado ya que las compras de los medios de comunicación no se administraron localmente. El gerente de la Oficina local de censo de Cincinnati también expresó este sentimiento. El gerente estaba bien conectado con la comunidad hispana y estaba sorprendido que dos estaciones de radio populares de habla hispana del área no recibieran compras.

# BOSTON SOUTH

Oficina local de censo número 2119

**Fechas de visita:**

13 de abril de 2000  
 22 de mayo de 2000  
 7 de julio de 2000

**Índice de respuesta por devolución de correspondencia**

53%

**Carga laboral de NRFU**

57.569 unidades de vivienda

**Tipo LCO**

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

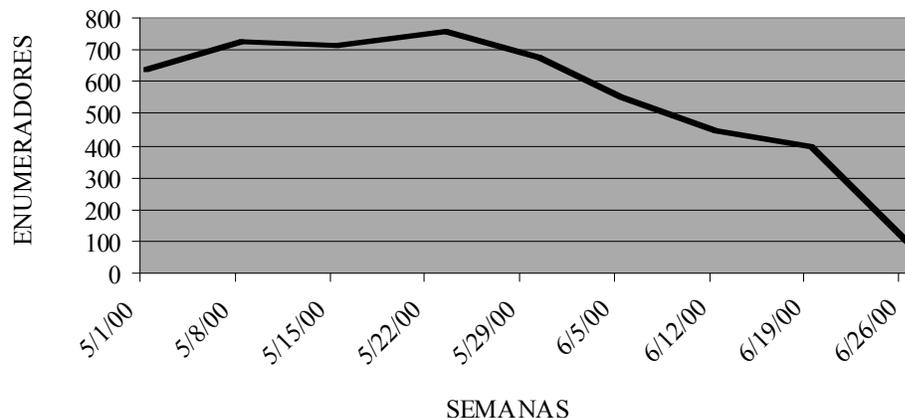
**Descripción geográfica**

El Boston South LCO está ubicado en 9 Travis Street, Allston, Massachussets. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 76 zonas en el LCO, 10 de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 116.424 unidades de vivienda. El LCO es un área urbana y es étnica y lingüísticamente diversa. El territorio de la oficina tiene ocho barrios de Boston, incluyendo el área cercana al histórico Fenway Park.

**Índices de paga**

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$15.00	\$27.00	\$22.50	\$19.25	\$19.25	\$11.25

Enumerador NRFU del personal por semana



**BOSTON SOUTH**  
Oficina local de censo número 2119  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Oficina local de censo Boston South pudo promover con éxito el censo, cubriendo alguno de los barrios más diversos desde el punto de vista étnico y racial. Un índice de respuesta de correspondencia más alto del esperado (53 por ciento) redujo significativamente la carga de trabajo a casi 8,000 viviendas.

**Observaciones**

Notablemente, la Oficina local de censo estaba ubicada justo en el área de responsabilidad de la misma. Por pedido del senador local del estado y junto con el gerente de la Oficina local de censo, la Oficina regional dio permiso para abrir dos oficinas satélite dentro de la jurisdicción de la Oficina local de censo. El gerente informó que estas oficinas eran críticas para mantener las buenas relaciones con la comunidad debido a que la Oficina local de censo no estaba ubicada dentro de su jurisdicción de enumeración.

Mattapan es el hogar de una gran comunidad de inmigrantes haitianos y el esfuerzo de los líderes de la comunidad local para alentar la participación de los haitianos en el censo dio claramente sus frutos. Mattapan fue el único barrio donde los índices de respuesta de correspondencia mejoraron significativamente desde 1990.

Los presentadores acompañaron a los enumeradores para ganar acceso a las comunidades que tradicionalmente escapan el censo. Los presentadores también se usaron eficazmente en las Oficinas locales de censo de Boston South, Denver y Portland. Tanto la Junta como el Gerente de la Oficina local de censo están de acuerdo que el programa de presentador cultural fue eficaz.

El gerente de área alentó a los empleados de la Oficina local de censo a desarrollar un boletín de personal, "Common Census". Las fotos y las historias de interés local acerca del personal de la oficina mantuvieron a los empleados temporarios conectados con el trabajo y los otros empleados. Con una meta de conservación de personal, el gerente de área informó que el boletín fue bien recibido y que los empleados apreciaron el foro para escuchar y tratar temas con los que enfrentaban los enumeradores fuera de las oficinas.

Durante nuestra visita a comienzos de junio, el índice de atrición fue de solamente el 25 por ciento, la mitad de índice de rotación esperado. Tanto el gerente de la Oficina local de censo como el gerente de área dijeron que el índice de deserción fue actualmente más bajo que el 25 por ciento debido a que la mayoría nunca se presentó para ser capacitada.

**BOSTON SOUTH**

*Oficina local de censo número 2119*

*Resumen de los Miembros Presidenciales  
continuación*

El Subgerente de las operaciones de campo informó que “el censo es una aventura mayor de la imaginada originalmente. He estado en mansiones, complejos de viviendas y viviendas abandonadas con 10 personas viviendo allí”. La observación del personal de la Junta de un enumerador haitiano trilingüe en el barrio Fenway ilustró esta diversidad. Además, el personal de la Junta estaba impresionado con el profesionalismo y la rapidez del enumerador y la cooperación de los entrevistados.

# BURLINGTON

Oficina local de censo número 2149

## Fechas de visita:

18 de abril de 2000

23 de mayo de 2000

06 de julio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

58%

## Carga laboral de NRFU

107.182 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo D (incluye lista, enumera las áreas y también puede incluir correspondencia externa y de regreso, actualización/partida y actualización/áreas de enumeración)

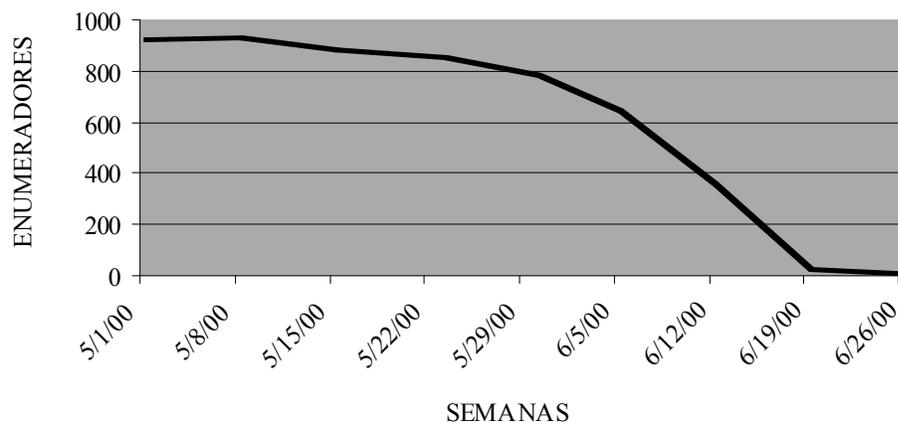
## Descripción geográfica

El Burlington LCO está ubicado en 543 Blair Park Road, Williston, Vermont. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 181 zonas en el LCO, 10 de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 271.214 unidades de vivienda. El LCO abarcó todo el estado, el cual era principalmente rural y étnica y lingüísticamente homogéneo.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$11.00	\$23.00	\$18.50	\$15.25	\$15.25	\$8.25

Enumerador NRFU del personal por semana



## **BURLINGTON**

### **Oficina local de censo número 2149 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

La Oficina local de censo de Burlington cubrió todo el estado abarcando una diversa área geográfica – urbana, suburbana y rural. Debido a que esta zona tiene la segunda cantidad más alta de segundos hogares en el país, la Oficina local de censo se enfrentó con el desafío de seleccionar entre una cantidad inflada de viviendas sin respuesta. Mientras Vermont permanece siendo un estado homogéneo racial y lingüísticamente, un influjo reciente de inmigrantes provenientes de Asia, Rusia y lo que fue una vez Yugoslavia presentó un desafío adicional.

#### **Observaciones**

Una fuerza de trabajo estable superó a los reclutados con un promedio menor del común de la oficina. Si bien la contratación local fue un requisito nacional y una política eficaz generalmente, esto pareció un problema en la región de Northeast Kingdom del estado. Los entrevistados que viven en esta comunidad pequeñísima no querían compartir la información personal de los formularios largos con sus vecinos. El gerente de la Oficina local de censo informó que muchos residentes de Vermont sabían la importancia del censo y se aseguraron, no obstante, de enviar la información del censo. Por ejemplo, una mujer manejó dos horas hasta la oficina de censo para completar el formulario con el Gerente de la Oficina local de censo.

La campaña publicitaria nacional aumentó claramente el conocimiento del censo en Vermont porque la oficina recibió llamados de residentes confundidos porque no habían recibido los formularios en el correo. La mayoría de los residentes de Vermont no recibieron un formulario en el correo si bien la mayoría de la publicidad hablaba de devolver los formularios recibidos en el correo.

La administración quedó sorprendida por el nivel de enojo incitado por el formulario largo. Además, algunos residentes de Vermont expresaron una preocupación con respecto a la cantidad de veces que el personal de censo los había contactado.

Vermont pudo usar voluntarios para el Centro de Asistencia para llenar cuestionarios. El gerente de la Oficina local de censo sintió que los Centros fueron eficaces y debieron haber estado abiertos por más tiempo y la administración también sugirió que los Centros móviles funcionarían mejor en las plazas de estacionamiento de las iglesias y las bibliotecas públicas.

Claramente, la demografía de la nación está cambiando. Las ciudades y los pueblos más pequeños como los de Vermont sintieron un aumento de la población inmigratoria desde el Censo de 1990. Esta Oficina local de censo pudo identificar zonas de inmigrantes recientes y trabajar con los líderes de las comunidades locales para asegurar la inclusión de estos inmigrantes en el conteo del censo. El gerente de la Oficina local de censo de

**BURLINGTON**

*Oficina local de censo número 2149*

**Resumen de los Miembros Presidenciales**

*continuación*

Dalton, Georgia también mencionó el crecimiento de las poblaciones de nuevos inmigrantes.

La comunidad hizo grandes esfuerzos para construir un sentido de conocimiento del censo y tuvo un gran apoyo por parte de la oficina del Gobernador y la Secretaría de Estado. La Secretaría de Estado funcionó como presidente del Comité de Conteo Completo en todo el estado. El héroe local Fred Tuttle, que ganó un puesto en el Senado contra un negociante rico en 1996, presentó la importancia del censo con varias apariciones públicas.

# REGIÓN DE CHARLOTTE

Susan B. Hardy funge como directora del Centro Regional del Censo de Charlotte.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de Charlotte y de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

**Kentucky:** Oficina local de censo de Corbin

**North Carolina:** Oficina local de censo de Monroe

**South Carolina:** Oficina local de censo de Conway

**Tennessee:** Oficina local de censo de Nashville (solamente cmbc)

**Virginia:** Oficina local de censo de Richmond

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 12,620,529 unidades de vivienda
- 208,744 millas cuadradas
- 5 estados, 496 condados
- 4 reservaciones indígenas
- 2,278 unidades gubernamentales
- 44 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 10 senadores de los Estados Unidos
- 50 Oficinas locales de censo

Otras características de interés:

- Ocupa el segundo lugar en cuanto al número de unidades de vivienda entre todas las regiones
- Tiene la representación más alta de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- Tiene la carga de trabajo de más direcciones para el Censo del 2000
- Obtuvo más de un 50 por ciento de aumento en el número de hispanos entre 1990 y el 2000 en North Carolina, South Carolina y Tennessee
- Obtuvo más de un 60 por ciento de aumento en el número de asiáticos en todos los 5 estados

## **Región de Charlotte, continuación**

- El porcentaje de la población afro americana es más alto en North Carolina, South Carolina, Tennessee y Virginia que el promedio nacional de 1998
- El estado de North Carolina ocupa el séptimo lugar en el número total de indígenas comparado con la población indígena de Alaska (censo de 1990)
- El porcentaje de graduados de escuela superior es más pequeño en Kentucky, North Carolina, South Carolina y Tennessee comparado con el promedio al nivel nacional
- El índice de desempleo es más bajo que el promedio nacional en North Carolina, South Carolina, Tennessee y Virginia

# CORBIN

Oficina local de censo número 2811

## Fechas de visita:

7 de abril de 2000

18 de mayo de 2000

20 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

56%

## Carga laboral de NRFU

108.319 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

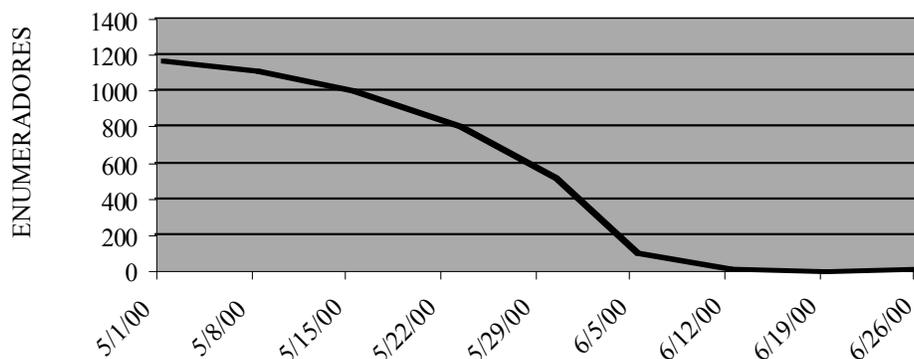
## Descripción geográfica

El Corbin LCO estaba ubicado en 103 23rd Street, Corbin, Kentucky. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 144 zonas, de las cuales 66 (45,83 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 210.607 unidades de vivienda. El LCO era responsable de 24 condados en la zona sureste de Kentucky, entre los restos de la industria minera del carbón al norte y el este y las granjas tabaqueras del oeste. La población, menos del 1,5 por ciento que son miembros de comunidades minoritarias, es en gran medida rural y aproximadamente el 80 por ciento de los hogares fueron asistidos con el proceso UL.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$8.75	\$20.75	\$16.25	\$13.00	\$13.00	\$6.75

Enumerador NRFU del personal por semana



## **CORBIN**

### **Oficina local de censo número 2811 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

La Oficina local de censo de Corbin pudo permanecer en línea con sus obligaciones y completar las operaciones del Seguimiento por Falta de Respuesta antes de la fecha programada. La Oficina local de censo de Kentucky, equipada con una administración competente y relativamente pocos problemas de personal, completó el Seguimiento por Falta de Respuesta el 7 de junio del 2000, una semana antes de lo anticipado.

#### **Observaciones**

En el momento de nuestra primera visita en mayo, la Oficina local de censo superó su meta de reclutamiento nacional con 8,000 solicitantes. La oficina de Corbin atribuyó su éxito de reclutamiento a los llamados telefónicos aleatorios y a la publicidad “pasada por boca”.

Si bien los reclutamientos eran altos, el desafío fue la conservación y obtención de personal calificado. Dado el tipo de trabajo requerido, el Gerente de la Oficina local de censo veía que los salarios eran bajos. Sin embargo, el índice de rotación permaneció dentro de las expectativas nacionales, 50 por ciento. El índice de rotación puede engañar porque una gran porción de los solicitantes nunca asistió a la capacitación inicial o comenzaron a trabajar fuera de las oficinas.

Durante nuestra primera visita, se informó que la carga de trabajo del Seguimiento por Falta de Respuesta fue de aproximadamente 110,000 viviendas; más de lo esperado de 92,000. A fin de combatir con este aumento, se contrató personal adicional, incluyendo un Supervisor de operaciones de campo adicional. La Oficina local de censo contrató justo menos de 1,000 empleados para llevar a cabo las operaciones de campo.

Las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta en Corbin fueron difíciles debido a la naturaleza rural y de población esparcidas del estado. Por ejemplo, las casas pueden estar separadas 6 a 8 Kilómetros una de la otra; limitando así el número de casas que un enumerador puede alcanzar en una hora. A pesar de este reto, la oficina pudo permanecer a la cabeza del programa nacional de operaciones.

La oficina local de censo de Corbin cubrió 24 condados y la mayoría de los condados crearon un Comité para el Conteo Completo y la relación entre las Oficinas locales de censo y los Comités fue buena. Los jueces del Condado usaron su influencia para tomar un papel instrumental en la promoción del censo. La televisión de acceso público proporcionó una perspectiva local para la campaña de publicidad nacional.

# MONROE

Oficina local de censo número 2823

## Fechas de visita:

30 de marzo de 2000

5 de mayo de 2000

8 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

59%

## Carga laboral de NRFU

115.380 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

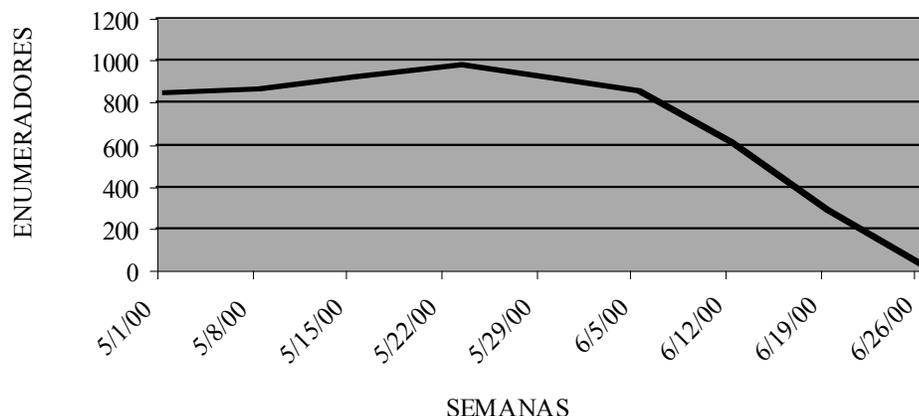
## Descripción geográfica

El Monroe LCO estaba ubicado en 106 Sunset Drive, Monroe, Carolina del Norte. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 111 zonas, de las cuales 84 (75,68 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 216.396 unidades de vivienda. El LCO es responsable de siete condados (Anson, Cumberland, Hoke, Richmond, Robeson, Scotland y Union). La población en varios de estos condados es principalmente rural y recibe servicios del proceso UL. En otras áreas, el proceso MO/MB presta servicios a varias comunidades de alojamiento afuera de Charlotte y Fayetteville, así como también varias comunidades de minoridades y bajos ingresos.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$15.00	\$27.00	\$22.50	\$19.25	\$19.25	\$11.25

Enumerador NRFU del personal por semana



## **MONROE**

### **Oficina local de censo número 2823 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

La Oficina local de censo de Monroe fue responsable de operaciones en 7 condados predominantemente rurales y diversos racialmente: Cumberland, Union, Richmond, Anson, Robeson, Hoke y Scotland. La oficina pudo superar su tasa de respuesta a niveles más bajos de lo que se anticipaba con una administración competente para completar el Seguimiento antes de la fecha marcada al nivel nacional.

#### **Observaciones**

La oficina tenía la bendición de tener una administración estable. En los momentos de la primera visita, el gerente de la oficina local de censo había estado a cargo por más de un año y a la vez demostrado una gran capacitación para lidiar con asuntos administrativos y los requisitos de operación.

Monroe, como muchas de las demás oficinas tenía problemas de personal. En los Condados de Union y Cumberland, donde el desempleo era aproximadamente un 2 por ciento, la tarea de reclutar personal era especialmente ardua. La oficina local de censo tenía dificultad en encontrar empleados que pudiesen trabajar una jornada completa. Por consecuencia, la oficina se tuvo que valer de muchos empleados de tiempo parcial y tuvo que emplear a más enumeradores de lo que se anticipaba. Para aumentar el número de respuestas a las vacantes, la oficina local de censo compró anuncios en los periódicos locales. Este plan fue aprobado por la Oficina Regional de Charlotte. Los esfuerzos de publicidad adicionales fueron incrementados por un aumento de 75 centavos por hora para el personal y para las horas extras aprobadas por el Centro Regional del Censo.

Las operaciones del Seguimiento por Falta de Respuesta comenzaron el 1 de mayo y superaron la fecha fijada al nivel nacional de mediados del mes de junio. Como era de esperarse, la oficina tuvo la mayor resistencia de parte de los que respondían a las entrevistas de los formularios largos. La oficina utilizó a su mejor personal de enumeradores para trabajar en los casos que presentaban mayores retos y para dar seguimiento a aquéllos que inicialmente rehusaban responder. Con frecuencia, un líder de grupo o Supervisor de operaciones de campo acompañaba a los enumeradores en visitas a donde inicialmente se había rehusado. A pesar de los grandes esfuerzos del personal de campo, la administración reportó que muchas de las personas solamente estaban dispuestas a dar su nombre u otra información básica. Además, se piensa que los comentarios hechos por ciertas personalidades de la política y de la prensa tuvieron un impacto negativo con la cooperación del público con el Censo. Al ser presionados por los enumeradores para responder con información más completa, en algunos casos, las personas respondían citando las palabras de dichas personalidades.

La Oficina local de censo de Monroe tuvo éxito en establecer 75 Centros de asistencia para llenar cuestionarios dentro de la jurisdicción de la Oficina local de censo y pudo reclutar a unos 170 voluntarios para equiparlos.

**MONROE**

*Oficina local de censo número 2823*

*Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación*

Hay que felicitar a la oficina por su labor en reclutar voluntarios dispuestos. Muchas de las Oficinas locales de censo en la nación no lograron reclutar suficientes voluntarios y tuvieron que emplear a empleados de oficina con paga para poder asignar personal a los Centros de asistencia para llenar cuestionarios. Uno de los factores contribuyentes de los resultados de los Centros de asistencia fue que las personas respondiendo al censo tenían que traer sus propios cuestionarios. La Administración sugirió que se estableciera un número telefónico para llamadas sin cargos en los Centros de asistencia para llenar cuestionarios, que las personas pudiesen llamar para información de la localización y el horario del centro más cercano para el censo del 2010.

# CONWAY

Oficina local de censo número 2860

## Fechas de visita:

13 de abril de 2000  
25 de mayo de 2000  
7 de julio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

47%

## Carga laboral de NRFU

92.385 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

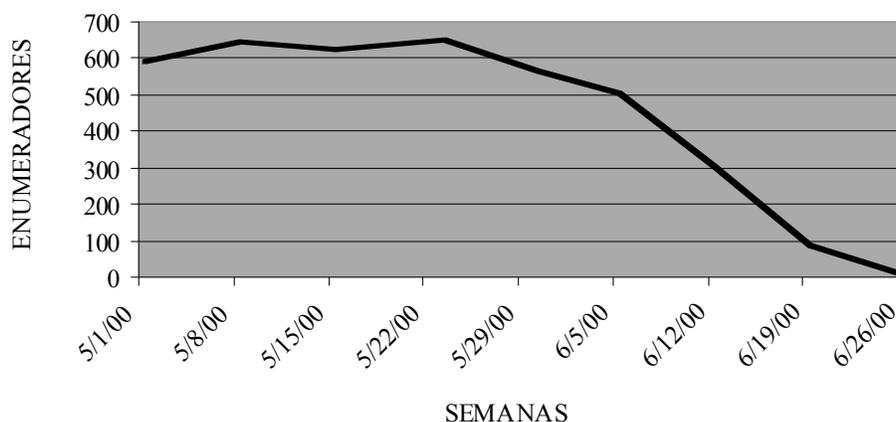
## Descripción geográfica

El Conway LCO estaba ubicado en 1515 Fourth Avenue, Conway, Carolina del Sur. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 65 zonas, de las cuales 23 (35,38 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 137.136 unidades de vivienda. El LCO es responsable de cuatro condados (Georgetown, Horry, Marion y Williamsburg). El proceso UL presta servicios a aproximadamente el 60 por ciento de la población, con el restante 40 por ciento atendido por el proceso MO/MB. Entre los grupos étnicos predominantes, aproximadamente el 50 por ciento de la población es blanca, el 25 por ciento es afro-americana y el 5 por ciento es hispana.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$13.25	\$25.25	\$20.75	\$17.50	\$17.50	\$10.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**CONWAY**  
Oficina local de censo número 2860  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

Las operaciones de la Oficina local del censo de Conway mejoraron significativamente al hacerse los cambios de administración, permitiéndole a la oficina terminar el trabajo del Seguimiento por Falta de Respuesta antes de la fecha indicada.

**Observaciones**

Esta oficina era responsable de las operaciones en cuatro condados en el noroeste del estado: Horry, Marion, Williamsburg y Georgetown. La oficina utilizó dos métodos para enumerar sus 65 regiones, 23 de las cuales estaban categorizadas como difícil de enumerar; correspondencia externa y devolución de correspondencia así como actualización y enumeración de partida.

La economía orientada al turismo, el gran auge en la construcción y el alto número de casas de vacaciones combinado con el número de residentes de tiempo parcial se combinaron para presentar retos únicos para las operaciones del Censo en esta sección de Carolina del Sur.

Las operaciones del Seguimiento por Falta de Respuesta se terminaron antes de la fecha indicada a pesar de una tasa baja en la devolución a vuelta de correo. Para complicar más la situación, la administración reportó que los comentarios hechos por ciertas personalidades políticas y de la prensa al nivel nacional tuvieron un efecto negativo en cuanto a la cooperación del público con las operaciones del Censo.

La razón principal citada por la cual la oficina cumplió con su meta de reclutamiento de 90 por ciento fue la competencia de una economía robusta orientada hacia el turismo. Para contrarrestar las dificultades de Conway para reclutar y retener a empleados calificados de base sindical, los empleados del Condado de Horry recibieron un aumento de \$1.75 por hora. Aparentemente este aumento en paga ayudó a reducir algunas de las presiones relacionadas con la situación de personal.

Aún más, inicialmente Conway estuvo dirigido por un equipo administrativo de poca experiencia. Tres Gerentes diferentes de oficinas locales de censo administraron la oficina en un período de seis meses. El tercer gerente fue la especialista original para establecer asociaciones y la eficiencia de las operaciones mejoró bajo su liderazgo.

En general, los esfuerzos de acercamiento de la oficina fueron exitosos, aunque el contacto con los líderes políticos fue irregular. La mayoría de los gobiernos locales participaron en el Programa para actualizar las direcciones del censo y expresaron satisfacción con el proceso. El especialista de asociaciones asignado a la oficina estableció relaciones fuertes con la comunidad afro americana. Algunas de las iglesias afro americanas le cedieron espacio al Centro de asistencia para llenar cuestionarios y animaron de manera activa a sus congregaciones a que participaran en el censo.

**NASHVILLE**

Oficina local de censo número 2842

**Resumen de los Miembros Presidenciales**

[Los Miembros Presidenciales de la Junta de Control del Censo no visitaron la Oficina local del censo de Nashville.]

# RICHMOND

Oficina local de censo número 2852

## Fechas de visita:

30 de marzo de 2000

2 de mayo de 2000

12 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

58%

## Carga laboral de NRFU

40.454 unidades de vivienda

## Tipos de LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

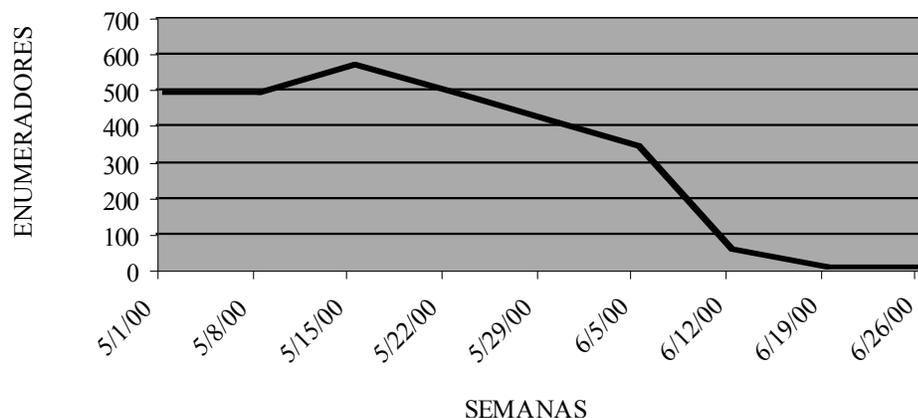
## Descripción geográfica

El Richmond LCO estaba ubicado en The Exchange Place, 1313 East Main Street, Richmond, Virginia. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 71 zonas, de las cuales 55 (77,46 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 94.141 unidades de vivienda. El LCO es responsable de la ciudad de Richmond.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$8.75	\$20.75	\$16.25	\$13.00	\$13.00	\$6.75

Enumerador NRFU del personal por semana



## **RICHMOND**

### **Oficina local de censo número 2852 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

La jurisdicción geográfica de la Oficina local de censo coincidió con los límites de la ciudad de Richmond. El índice inicial de respuesta de correspondencia por esta Oficina fue dramáticamente más alta de las expectativas de 58 por ciento. Esto redujo significativamente la carga de trabajo por no menos de 10,000 unidades de vivienda. Debido a la reducción de la carga de trabajo, la Oficina local del censo pudo terminar sus operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta antes de la fecha indicada al nivel nacional del 14 de junio.

#### **Observaciones**

En general, el equipo administrativo de la Oficina local del censo de Richmond aparentaba estar capacitado, muy motivados y familiarizados con los asuntos de operaciones que se discutían. Las actividades de reclutamiento y entrenamiento estaban a la par según el itinerario establecido y la estructura de la administración de operaciones de campo que detallaron seguía los estándares establecidos por el Departamento para los niveles de carga de trabajo y la proporción entre los líderes de equipo y los enumeradores.

Las regiones difíciles de enumerar para el 2000 estuvieron correlacionadas con las regiones de respuestas bajas de 1990. El gerente de la Oficina local del censo reportó que estas regiones difíciles de enumerar estaban principalmente dominadas por estructuras grandes de muchas unidades de viviendas. De las 71 regiones de las cuales la Oficina local del censo era responsable, 55 eran consideradas difíciles de enumerar.

Esta Oficina local del censo tenía un poco más de 40,000 unidades de vivienda para enumerar durante el trabajo de Seguimiento por Falta de Respuesta. La Oficina local del censo declaró que la cooperación con los empleados del censo mejoró debido a la publicidad en la prensa local y nacional y a los artículos. Por otra parte, los enumeradores de Richmond también pasaron por experiencias donde un gran número de personas abrieron sus puertas portando armas.

Inicialmente, esta Oficina local de censo había reportado que tenía problemas en el reclutamiento de solicitantes en áreas difíciles de enumerar. Sin embargo, estos esfuerzos fueron impulsados por el aumento en la publicidad para el reclutamiento en periódicos comunitarios, un envío por correo dirigido en específico y por la Comisión de empleos de Virginia.

El gerente de la Oficina local de censo criticó la escala de paga para los gerentes de las Oficinas locales de censo y para los empleados con antigüedad. Él creía que no había una diferencia lo suficientemente marcada entre la paga recibida por los enumeradores y la gerencia, y que por ende esto causaba problemas para la retención de empleados gerenciales. Todos los gerentes con antigüedad en la Oficina local de censo eran

***RICHMOND***

*Oficina local de censo número 2852*

*Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación*

empleados jubilados del gobierno federal o del cuerpo militar. El gerente de la Oficina local de censo explicó que sin el acceso a esos empleados, hubiese sido imposible contratar y retener a un número suficiente de personas calificadas.

Todos los enumeradores entrevistados o que acompañaron en visitas estaban bien entrenados y trataron cada situación con profesionalismo. Para lograr que personas que no están dispuestas a contestar fácilmente ofrecieran sus datos, la oficina de Richmond utilizó una técnica común de la Oficina local de censo seleccionando enumeradores de alta capacitación. A ellos se les llamaba los enumeradores de “Lengua de plata”.

El gerente de la Oficina local de censo identificó al Alcalde de Richmond y al Gerente de la Ciudad como muy serviciales para los esfuerzos de la Oficina local de censo, en especial en publicar el tema del censo. El Comité para el Censo Completo de Richmond patrocinó una cena para los desamparados para ayudar al censo de la población de los desamparados.

# REGIÓN DE CHICAGO

Stanley D. Moore funge como director del Centro Regional del Censo de Chicago.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de Chicago y de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

**Illinois:** Oficina local de censo de Belleville; Oficina local de censo de Chicago Near South; Oficina local de censo de Chicago Near Southwest

**Indiana:** Oficina local de censo de Indianapolis

**Wisconsin:** Oficina local de censo de Milwaukee

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 10,446,180 unidades de vivienda
- 159,837 millas cuadradas
- 3 estados, 266 condados
- 11 reservaciones indígenas
- 6,413 unidades gubernamentales
- 39 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 6 senadores de los Estados Unidos
- 45 Oficinas locales de censo

Otras características de interés:

- Chicago ocupa el tercer lugar en cuanto a tamaño entre las metrópolis de la nación
- Ocupa el segundo lugar en el número de unidades gubernamentales
- Chicago ocupa el segundo lugar en cuanto al número de población afro americana de todas las ciudades de los Estados Unidos
- Illinois tiene el mayor número de unidades gubernamentales, casi un ocho por ciento del total de los Estados Unidos
- Illinois ocupa el tercer lugar en cuanto a millas de carreteras y sistemas para la infraestructura
- Wisconsin tiene el mayor número de fincas de vaquerías y produce más leche que ningún otro estado

## **Región de Chicago, continuación**

- Chicago tiene el mayor número de descendientes polacos fuera de Varsovia, Polonia
- Illinois ocupó el quinto lugar entre todos los estados en cuanto a exportaciones directas

# BELLEVILLE

Oficina local de censo número 2511

## **Fechas de visita:**

11 de abril de 2000

26 de mayo de 2000

22 de junio de 2000

## **Índice de respuesta por devolución de correspondencia**

70%

## **Carga laboral de NRFU**

66.371 unidades de vivienda

## **Tipo LCO**

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

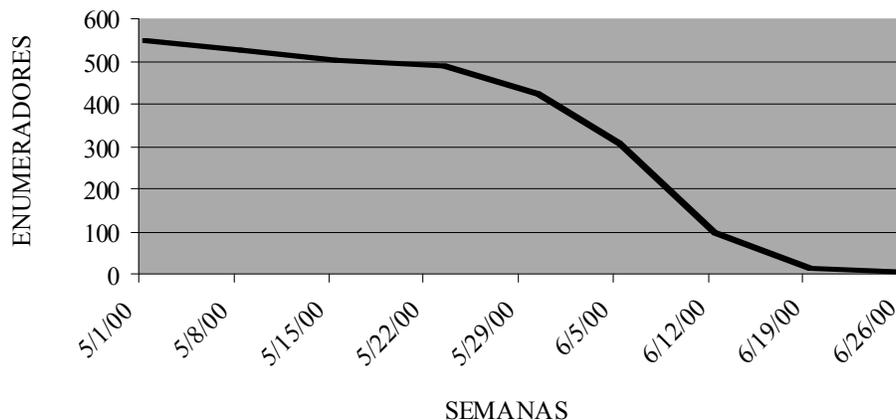
## **Descripción geográfica**

El Belleville LCO estaba ubicado en 720 West Main Street, Belleville, Illinois. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 109 zonas, de las cuales 29 (26,61%) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 204.530 unidades de vivienda.

## **Índices de paga**

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$11.25	\$23.25	\$18.75	\$15.50	\$15.50	\$8.50

Enumerador NRFU del personal por semana



## **BELLEVILLE**

### **Oficina local de censo número 2511 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

En general, esta Oficina local de censo desempeñó muy buen trabajo. Durante el proceso de Seguimiento por Falta de Respuesta la oficina de Belleville sufrió cambios significativos de gerencia cuando dos gerentes con antigüedad fueron reemplazados a fines de junio. Sin embargo, aparentemente estos cambios no afectaron los resultados de esta Oficina local de censo.

#### **Observaciones**

Al recibir un índice de respuesta de correspondencia más alto que lo esperado, la Oficina local de censo terminó la carga de trabajo de Seguimiento por Falta de Respuesta el 12 de junio, colocándola casi al tope del tercer percentil de las Oficinas locales de censo de la Región de Chicago. La autorización para trabajar tiempo adicional durante los fines de semana en las últimas dos semanas, combinado con el uso de técnicas de campañas intensas ayudó a que esta Oficina local de censo cumpliera con sus metas de trabajo de Seguimiento por Falta de Respuesta. Hay que felicitar al personal de la gerencia de esta Oficina local de censo por un buen trabajo, particularmente cuando se toman en consideración el número de cambios que ocurrieron en la gerencia.

Dado el caso que el índice de desempleo reportado era bajo (4 por ciento), los esfuerzos de reclutamiento de la Oficina local de censo fueron buenos. La Oficina local de censo sobrepasó su meta de reclutamiento por 76 por ciento. La mayoría de los solicitantes eran mujeres de mediana edad en busca de posiciones de tiempo parcial. Una vez contratado el personal de campo, éste reflejaba la composición racial y étnica del distrito de la Oficina local de censo.

En entrevistas con dos enumeradores, quedó claro que estaban bien entrenados y muy capacitados para hacer su trabajo. De hecho, ellos mostraron un nivel de motivación alto al completar entrevistas para el Seguimiento por Falta de Respuesta al utilizar varias fuentes de información, tales como los archivos de propiedades de la oficina de impuestos sobre la propiedad del condado y a los carteros. Estos contactos se hicieron primordialmente para encontrar alguna de la información sobre personas difíciles de conseguir, no para llenar los formularios del censo.

Por medio de los procedimientos para la seguridad en la calidad de trabajo se encontró que 15 enumeradores falsificaron trabajo. El personal gerencial despidió a todos los enumeradores envueltos y volvieron a re-enumerar por completo su carga de trabajo.

Las actividades para establecer asociaciones no parecieron ser tan extensas en esta Oficina local de censo como en otras áreas. A finales de mayo, el gerente de la Oficina local de censo reportó que había poca interacción con el personal de establecer asociaciones e indicó que sus actividades fueron de menos ayuda que lo esperado. Los Comités para el Censo Completo del área no estaban activos. La gerencia de la Oficina

**BELLEVILLE**

*Oficina local de censo número 2511*

*Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación*

local de censo sugirió que el concepto de los Comités para el Censo Completo se puede desintegrar en ciudades pequeñas debido a que las jurisdicciones más pequeñas no pueden dedicarle los recursos necesarios para que sean efectivos.

Sin embargo, la Oficina local de censo reportó que la colaboración entre los distritos escolares locales y la Oficina local de censo fue la actividad de asociaciones más efectiva. Las iglesias y las compañías de utilidades también jugaron un rol en los esfuerzos locales de promover el tema del censo.

# CHICAGO NEAR SOUTH

Oficina local de censo número 2517

## Fechas de visita:

22 de marzo de 2000

3 de mayo de 2000

29 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

42%

## Carga laboral de NRFU

61.782 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

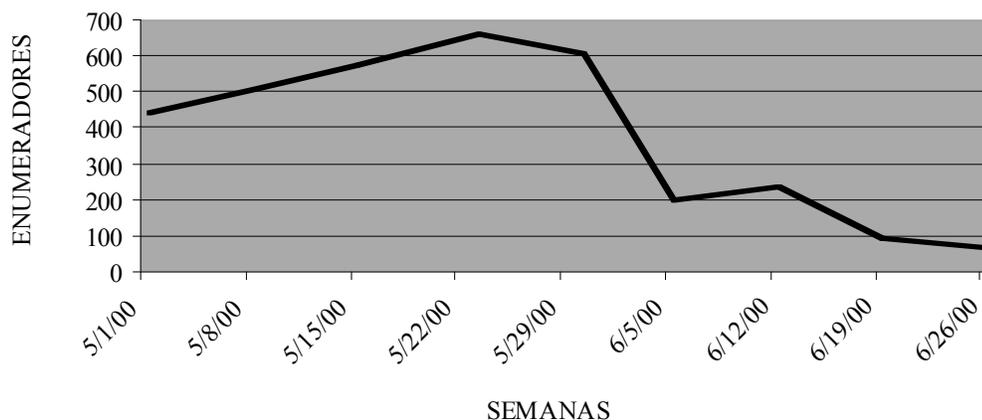
## Descripción geográfica

El Chicago Near South LCO estaba ubicado en Grand Boulevard Plaza, 5401 South Wentworth Avenue, Chicago, Illinois. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 101 zonas, de las cuales 91 (91,1 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 102.907 unidades de vivienda.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
15,00	27,00	22,5	19,25	19,25	11,25

Enumerador NRFU del personal por semana



**CHICAGO NEAR SOUTH**  
Oficina local de censo número 2517  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

Las tres visitas a la Oficina local de censo de Chicago Near South dejaron claro que esta oficina era responsable de establecer los estándares para las demás oficinas en la Región de Chicago, particularmente para aquellas con poblaciones grandes difíciles de enumerar.

**Observaciones**

De 101 regiones de censo, 91 son difíciles de enumerar. A pesar de los retos para lograr la enumeración, esta oficina estaba consistentemente entre las primeras cinco de la Región de Chicago en cumplir sus metas a través de l proceso del Censo. Reclutó a niveles muy por encima de sus metas, y cerró el trabajo de Seguimiento por Falta de Respuesta antes de la fecha indicada.

El gerente de la Oficina de censo local estaba bien preparado para la posición gerencial y demostró liderazgo. Insistía en un trabajo de calidad, a tiempo y contabilidad creando un ambiente de profesionalismo y dedicación consistente con los altos niveles de éxito de esta oficina. Hay que felicitarlo por su gran labor.

Los esfuerzos agresivos y exitosos de las actividades de alcance y de promoción positivas impactaron casi todos los aspectos principales del proceso de enumeración. Muchas de estas actividades se enfocaron en los edificios de Chicago Housing Authority (CHA) en el área cercana del Sur de Chicago, diseñadas para impulsar la participación en el censo y el reclutamiento de empleados.

Para reclutar y emplear a los residentes de las viviendas de la CHA, el personal de la Oficina local de censo trabajó directamente con el liderazgo de cada edificio de la CHA. Cabe notar en particular que la Oficina del Sur de Chicago desarrolló una serie de afiches específicos de los proyectos de viviendas para promover la participación en el Censo 2000 utilizando fotos de residentes de estas mismas viviendas.

El éxito de esta oficina es ilustrado de mejor manera por el compromiso de los enumeradores que el personal de la Junta observó en el trabajo de campo. No sólo estaban todos bien entrenados, sino que entendieron la importancia general del censo para su comunidad y utilizaron ese conocimiento para convencer a los residentes de esta área difícil de enumerar que su cooperación era vital.

# CHICAGO NEAR SOUTHWEST

Oficina local de censo número 2518

## Fechas de visita:

22 de marzo de 2000

31 de mayo de 2000

29 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

50%

## Carga laboral de NRFU

68.568 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

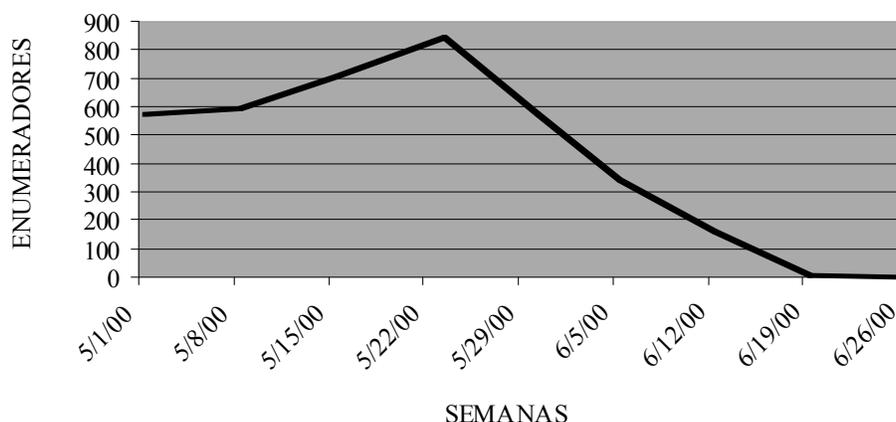
## Descripción geográfica

El Chicago Near Southwest LCO estaba ubicado en Midway Business Center, 5333 South Laramie, Chicago, Illinois. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 140 zonas, de las cuales 116 (82,86 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 125.585 unidades de vivienda. El área de la oficina, ubicada en las afueras del suroeste de Chicago, tiene una composición singular étnica de barrio antiguo. En esta comunidad más o menos estable, los problemas urbanos y de crimen no son tan graves como en otras partes de la ciudad. La comunidad diversa tiene una gran población hispana, polaca y lituana con una pequeña población de asiáticos y afro-americanos.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$15.00	\$27.00	\$22.50	\$19.25	\$19.25	\$11.25

Enumerador NRFU del personal por semana



**CHICAGO NEAR SOUTHWEST**  
Oficina local de censo número 2518  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Oficina local de censo de Chicago Near Southwest tuvo éxito particularmente en términos de reclutamiento y procedimientos para el control de calidad.

**Observaciones**

Para reclutar al nivel local, la Oficina local de censo examinó a más de 7,000 solicitantes. Ochenta y cinco por ciento de los solicitantes pasaron la prueba. La Oficina local de censo cumplió un nivel de reclutamiento de más de 130 por ciento, sobrepasando sus metas de reclutamiento.

Los gerentes hicieron muy claro la importancia de datos correctos, enfatizando el control de la calidad. Los líderes de equipos de enumeradores y los Supervisores de operaciones de campo recibieron instrucciones estrictas de revisar todos los casos antes de someter los formularios de censo a la Oficina local de censo, además de seguir los procedimientos dirigidos al nivel nacional de la automatización de seguridad de la calidad.

En general, la gerencia de la Oficina local de censo estaba compuesta de empleados de alta calidad. Su estilo de administración práctica mantuvo a los enumeradores y a los gerentes enfocados en las tareas y motivados. Ellos reportaron que utilizaban las reuniones regulares con las Oficinas locales de censo y los Líderes de equipo para mantener un nivel de entusiasmo alto para lograr progreso en las nuevas directivas y estrategias.

El gerente de la Oficina local de censo declaró que esa oficina se basaba en el tema de “que el enumerador es la persona más importante en este proceso.” Los gerentes trabajaron diligentemente para cultivar un ambiente de “familia” entre el personal.

El éxito mayor de los enumeradores ocurrió durante el fin de semana de Memorial Day. El Gerente de la oficina de censo local y los Subgerentes reunieron a todos los Líderes de grupo el viernes antes de este fin de semana feriado y les dieron la tarea de completar 10,000 formularios durante el fin de semana. Lograron asignar a 350 personas en el campo y superaron su meta al traer 10,900 cuestionarios.

La oficina fue muy agresiva en cumplir con los objetivos de fechas límites y metas en general. Como práctica, los empleados completaban la mayoría de las tareas dos semanas con anticipación al plan establecido. Este método ayudó a poner a esta Oficina local de censo al tope de la región al cumplir sus metas de rendimiento.

Y para finalizar, esta oficina estaba muy conciente en cuanto a asuntos de seguridad y confidencialidad. Sus oficinas estaban bien aseguradas y los empleados gerenciales reportaron que habían establecido como prioridad la confidencialidad de la información del censo.

# INDIANAPOLIS

Oficina local de censo número 2536

## Fechas de visita:

28 de marzo de 2000

9 de mayo de 2000

14 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

53%

## Carga laboral de NRFU

64.664 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

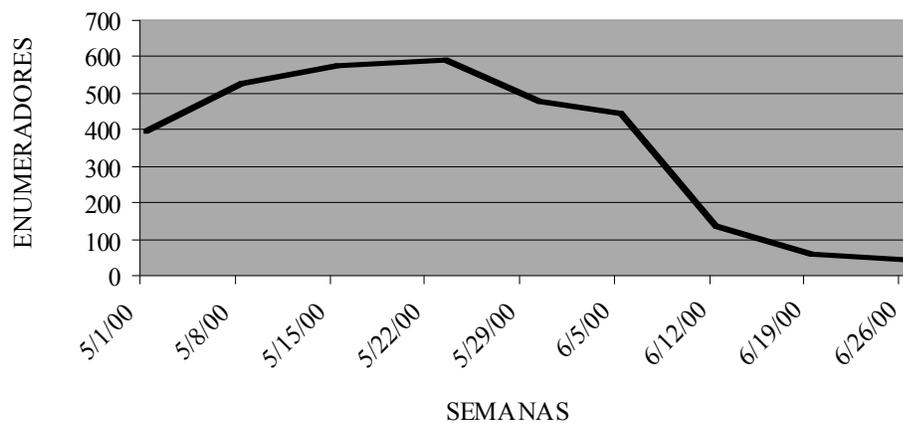
## Descripción geográfica

El Indianápolis LCO estaba ubicado en el Milton Capehart Federal Building en 575 North Pennsylvania Avenue, Indianápolis, Indiana. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 90 zonas, de las cuales 28 (31,11 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 131.105 unidades de vivienda. El LCO es responsable del área metropolitana de Indianápolis y del condado de Marion. El área ha pasado por un rápido crecimiento desde el último censo. Aproximadamente una de cada cuatro personas es hispana y una de cada ocho es afro-americana.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$13.00	\$25.00	\$20.50	\$17.25	\$17.25	\$9.75

Enumerador NRFU del personal por semana



## **INDIANAPOLIS**

### **Oficina local de censo número 2536 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

Debido en parte a que la Oficina Central llevó a cabo una planificación efectiva, al igual que por la ayuda recibida de la Oficina Regional, la Oficina local de censo de Indianápolis pudo completar su trabajo a tiempo. Sin embargo, cabe señalar que la Oficina local de censo tuvo dificultades significativas en sus esfuerzos para lograr un buen conteo.

#### **Observaciones**

El índice de respuesta de correspondencia en la jurisdicción de la Oficina local de censo fue más alto de lo esperado, un 53 por ciento, y esto se debió en parte a las campañas publicitarias para promover el tema del censo y la promoción del establecimiento de asociaciones.

La Oficina local de censo superó su meta de reclutamiento de 2 por ciento, pero tuvo dificultades en emplear al personal que necesitaba. Aunque las tarifas de salarios parecían ser suficientemente atractivas, se cree que la tasa baja de desempleo al nivel local (reportada a un 2 por ciento) fue la causa principal de los problemas de contratación. Para finales de abril, la gerencia no había logrado corregir los números bajos de reclutamiento de la Oficina local de censo, y por ende, la asociación con el equipo del Centro Regional del Censo ayudó a la Oficina local de censo a solicitar la ayuda de 1,000 iglesias del área. Las iglesias, localizadas en vecindarios difíciles de reclutar, respondieron animando a los feligreses y a los residentes de la comunidad a que solicitaran trabajos con el censo.

La gerencia de la Oficina local de censo reportó que la comunidad hispana es la de más rápido crecimiento en la ciudad. El gerente de la Oficina local de censo estimó que la población había crecido de 8,000 hispanos en 1990, a aproximadamente 40,000 en el 2000. Reconociendo los cambios demográficos de la ciudad, el Subgerente hizo esfuerzos de reclutar y emplear a reclutadores y a enumeradores hispanos para reflejar la composición de la comunidad.

Durante las primeras dos visitas que hicimos, la Oficina local de censo estaba atrasada en lograr sus metas para las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. No obstante, la Oficina local de censo pudo completar su carga de trabajo el 13 de junio, antes de la fecha marcada por la oficina nacional.

Para la fecha de la segunda visita de la Junta en mayo, la oficina estaba atrasada en cumplir las metas del Centro Regional del Censo para el progreso de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. La Oficina local de censo atribuyó este gran cambio positivo a la habilidad de la oficina en deshacerse de los trabajadores con más problemas y que menos producían. Además, permitir que se pagara por trabajar tiempo adicional aumentó la productividad de los enumeradores.

**INDIANAPOLIS**

*Oficina local de censo número 2536*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

El Comité para el Censo Completo del Alcalde estuvo muy activo en promover el tema del censo. Por ejemplo, la Ciudad organizó una reunión masiva para animar a los residentes a que devolvieran los formularios del censo el 1 de abril, el Día del Censo.

Las actividades de reclutamiento y de administración de pruebas para las posiciones del censo decenal comenzaron tan temprano como un año con anticipación antes de las operaciones principales en el campo. Con motivo a este tiempo de rezago, la Oficina local de censo recibió quejas de los solicitantes con respecto al período de tiempo largo que transcurría entre la administración de pruebas y la contratación. Por lo general, a los solicitantes que pasaban la prueba para enumerador se les decía que se les llamaría tan pronto como hubiese una vacante disponible. Dado el caso que pasaban meses antes que se llamase a los solicitantes, esto les hizo sentir engañados. Este problema también ocurrió en otras Oficinas locales de censo. Para aliviar esta situación, en algunas partes de la nación se les envió tarjetas a los solicitantes pidiéndoles que llamasen a la Oficina si ya no querían que su nombre fuese parte de la lista de reclutamiento. Para remediar esta situación para el censo del 2010, periódicamente se le pueden enviar tarjetas a los solicitantes informándoles de la condición de su solicitud de empleo.

# MILWAUKEE

Oficina local de censo número 2549

## Fechas de visita:

30 de marzo de 2000

4 de mayo de 2000

26 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

57%

## Carga laboral de NRFU

60.020 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

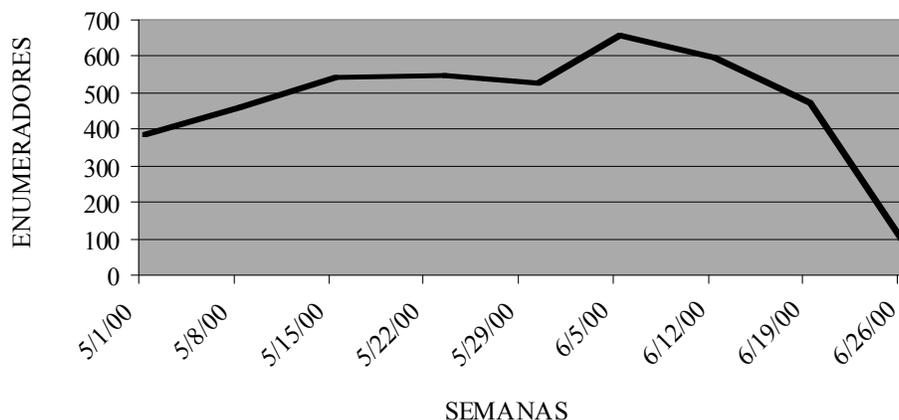
## Descripción geográfica

El Milwaukee LCO estaba ubicado en Reuss Federal Plaza, 310 Wisconsin Avenue, Milwaukee, Wisconsin. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 131 zonas, de las cuales 71 (54,20 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 139.124 unidades de vivienda. Según el personal de gerencia del LCO, la población étnica del área estaba compuesta por un 53% de afro-americanos, 40% de caucásicos, principalmente de descendencia alemana, 5% de hispanos y 2% de otros grupos. Esta población se ha mantenido estable en los últimos pocos años debido a las condiciones favorables de empleo.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$12.00	\$24.00	\$19.50	\$16.25	\$16.25	\$9.00

Enumerador NRFU del personal por semana



## **MILWAUKEE**

### **Oficina local de censo número 2549 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

La Oficina local de censo fue responsable de operaciones en las áreas del centro y norte de la ciudad metropolitana de Milwaukee. La Oficina local de censo reportó un índice de respuesta de correspondencia más alto de lo esperado, 57 por ciento.

#### **Observaciones**

La Oficina local de censo de Milwaukee tuvo varios retos, y entre ellos la renuncia publicada de su gerente de Oficina de censo local y el despido de su Subgerente de operaciones de campo. Aparentemente estos y otros problemas relacionados con personal contribuyeron al atraso en terminar las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, y llamaron la atención de la Oficina General de Contabilidad Gubernamental y del Inspector General del Departamento de Comercio. Sin embargo, el Centro Regional del Censo tomó pasos claros y; el nombramiento de un equipo de gerentes justo un par de semanas antes de nuestra visita el 26 de junio, que ayudaron a poner las operaciones en marcha como era debido.

La Oficina local de censo logró atraer a un personal calificado, pero sí tuvo problemas serios en cuanto a la rotación en el personal. Al final del proceso, la oficina pudo cumplir con 98 por ciento de sus metas de reclutamiento. La tarjeta enviada por correo sobre los “Trabajos del Censo” fue el instrumento más efectivo en atraer solicitantes. Cuando la Junta visitó esta oficina en mayo, en esta oficina renunciaban de cuatro a cinco personas a diario, una tendencia, que continuó por un mes, según se reportó. Los jornales bajos no aparentaban ser el factor, sino, que la falta de entrenamiento apropiado y el régimen establecido durante la estadía del gerente de la Oficina local de censo anterior y del Subgerente de operaciones de campo contribuyeron al desencanto y al funcionamiento pobre, según relató el gerente de la Oficina local de censo a la Junta. La nueva administración buscó la manera de combatir los cambios de personal y de mejorar el estado de ánimo del personal estableciendo un estilo de supervisión nuevo y ofreciendo el entrenamiento necesario.

Las relaciones comunitarias le sirvieron a la oficina extremadamente bien a través de cada fase de las operaciones y ayudaron a apoyarla en momentos difíciles. En particular, las oficinas del Gobernador y del Alcalde ofrecieron apoyo especial, según anotó la Oficina local de censo. Además, los 19 Centros de Asistencia para llenar cuestionarios resultaron ser una gran “inversión”, ya que pudieron documentar cuatro veces el promedio de contactos hechos.

# REGIÓN DE DALLAS

Alfonso E. Mirabal funge como director del Centro Regional del Censo de Dallas.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de Dallas y de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

**Louisiana:** Oficina local de censo de Orleans Parish

**Mississippi:** Oficina local de censo de Greenville

**Texas:** Oficina local de censo de El Paso; Oficina local de censo de Harris County Northwest; Oficina local de censo de San Antonio Central

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 11,455,812 unidades de vivienda
- 365,000 millas cuadradas
- 3 estados, 400 condados
- 6 reservaciones indígenas
- 6,103 unidades gubernamentales
- 42 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 6 senadores de los Estados Unidos
- 46 Oficinas locales de censo

Otras características de interés:

- Tiene tres de las primeras 10 ciudades más pobladas en los Estados Unidos (Houston, Dallas y San Antonio)
- Ocupa el tercer lugar en cuanto al número de unidades de vivienda
- Tiene 1,400 colonias, que no están incorporadas, establecimientos casi rurales en el lado de los Estados Unidos de la frontera con México
- Ocupa el segundo lugar en cuanto a proyecciones del aumento neto en la población de 1995 al 2025
- Los hispanos componen un cuarto o más de la población total de Texas (26 por ciento), y tiene cuatro de las ciudades más grandes de los Estados Unidos (Houston, Dallas, San Antonio y El Paso) con poblaciones hispanas

## **Región de Dallas, continuación**

- El porcentaje de personas que no habla inglés con fluidez es más alto en Texas que el promedio nacional
- Mississippi tiene el índice más bajo en cuanto a ingresos de los hogares en la nación

# ORLEANS PARISH

Oficina local de censo número 3018

**Fechas de visita:**

29 de marzo de 2000  
 4 de mayo de 2000  
 8 de junio de 2000

**Índice de respuesta por devolución de correspondencia**

55%

**Carga laboral de NRFU**

58.365 unidades de vivienda

**Tipos de LCO**

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

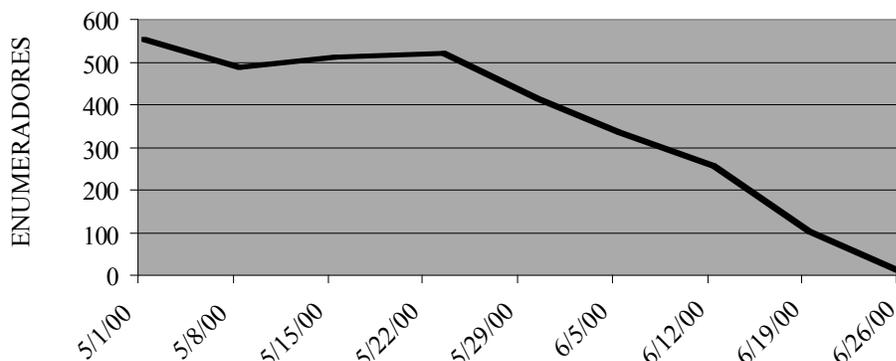
**Descripción geográfica**

El Orleans Parish LCO estaba ubicado en 1250 Poydras Street, New Orleans, Luisiana. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 78 zonas, de las cuales 20 (25,64%) eran HTE y se caracterizaban por las barreras idiomáticas y el analfabetismo (español y vietnamita). Según el PDB de 1990, había 117.116 unidades de vivienda. El LCO era responsable de las áreas suburbanas cerca de la ciudad de New Orleans. La diversidad del área incluía afro-americanos, blancos, hispanos y asiáticos. La oficina estaba físicamente ubicada en la ciudad de Nueva Orleans, fuera de la región del LCO. La Administración General de Servicios (GSA – siglas en inglés) no pudo asegurar un alquiler en Orleans Parish.

**Índices de paga**

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$17.75	\$23.75	\$19.25	\$16.00	\$16.00	\$9.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**ORLEÁNS PARISH**  
Oficina local de censo número 3019  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Oficina local de censo de Orleans Parish completó sus operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta durante la tercera semana de junio. Mientras la oficina estaba un poco atrasada en la curva regional para completar las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, la oficina completó dichas operaciones con mucha anticipación de la fecha marcada por la oficina nacional del 28 de junio.

**Observaciones**

Esta área está caracterizada por crecientes poblaciones hispanas y vietnamitas y un historial alto de analfabetismo. Más aún, la jurisdicción contiene un alto volumen de unidades de vivienda en condiciones deplorables. Casi unos 20,000 formularios del censo enviados por correo no pudieron ser distribuidos por el correo. Esta Oficina local de censo entregó en mano un 95 por ciento de estos formularios y el 5 por ciento de viviendas restantes ya no existen.

La Oficina local de censo tuvo éxito en reclutar un gran número de personas. Durante nuestra primera visita en marzo, la oficina registraba un 125 por ciento de su meta de reclutamiento. Uno de los asistentes de reclutamiento era vietnamita y ayudó a traer empleados vietnamitas, registrando la fuente de solicitantes vietnamitas en aproximadamente un 5 por ciento.

La oficina de Orleans Parish tuvo dificultades en contratar hispanos. La Oficina local de censo contaba con la ayuda de una sola persona quien había hecho la promesa de reclutar a muchas personas. En nuestra segunda visita, la oficina reportó que menos del 3 por ciento de los empleados eran hispanos, y para nuestra última visita, el Gerente de la Oficina local de censo estaba confiado que el problema era menos grave.

En general, Louisiana obtuvo el rango número 45 entre los 50 estados con una tasa de respuesta de 59 por ciento. La tasa de respuesta fue de un 55 por ciento para esta jurisdicción de esta Oficina local de censo. Si bien el índice de respuesta fue desalentador, la carga de trabajo para Orleans Parish era un poco más de 58,000 unidades de vivienda. Este cargo de trabajo es comparable a otras oficinas de censo locales con mejores índices de respuesta. Esta oficina tuvo un comienzo lento cuando dos de los gerentes asistentes se retiraron de sus puestos, y debido a la falta de tiempo para el entrenamiento gerencial, estos gerentes fueron reemplazados por dos técnicos regionales. Durante nuestra tercera visita a la oficina a finales de junio, la oficina había logrado cumplir la meta de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta a un 83 por ciento, comparado con la meta establecida por la oficina nacional de un 85 por ciento.

La Base de Datos del Departamento ayudó a esta Oficina local de censo a tomar decisiones sobre qué métodos debían utilizarse para llevar a cabo la enumeración. Por ejemplo, basado en información de la Base de Datos para el Planeamiento, la gerencia decidió emplear el sistema de enumerar en pares en el este de Orleans e implementar

**ORLEÁNS PARISH**

*Oficina local de censo número 3019*

*Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación*

campañas intensas en algunos proyectos de viviendas. Sin embargo, la Base de Datos para el Planeamiento no anticipó los problemas con los que se enfrentó la Oficina para obtener acceso a las comunidades cerradas con portones de seguridad.

Las ciudades alrededor del condado se enfrentaron a retos al tratar de obtener acceso a las comunidades cerradas por seguridad y a edificios de apartamentos con seguridad. La Oficina local de censo en Hialeah, Chicago, Philadelphia y Portland reportaron esto como un desafío inesperado para llevar a cabo la enumeración.

El gerente de la Oficina local de censo nos reportó durante nuestra visita de marzo que él hubiese deseado que los líderes al nivel local se hubiesen envuelto más en los esfuerzos para promover el tema del censo. Durante nuestra visita en mayo, nos reportaron que los líderes comunitarios se habían envuelto más y que estaban ayudando al Departamento activamente.

# GREENVILLE

Oficina local de censo número 3021

## Fechas de visita:

30 de marzo de 2000

3 de mayo de 2000

12 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

59%

## Carga laboral de NRFU

82.753 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

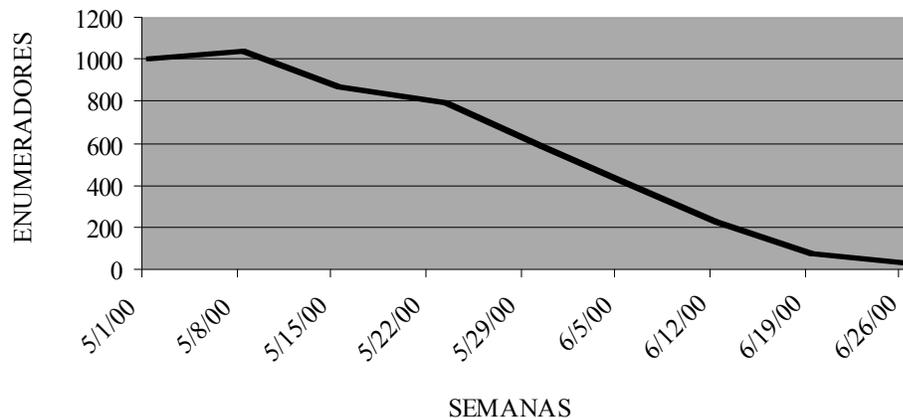
## Descripción geográfica

El Greenville LCO estaba ubicado en 707 Washington Avenue, Greenville. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 11 zonas, de las cuales 20 (18 %) eran HTE. Estas zonas se caracterizaban por la desconfianza de la gente en el gobierno y el temor de perder la asistencia pública. Según el PDB de 1990, había 172.179 unidades de vivienda. El LCO era responsable de 19 condados del Delta del Mississippi, un área imponente que se extiende de norte a sur aproximadamente 322 Km., y de este a oeste aproximadamente 241 Km. La región tiene una amplia variedad de áreas rurales y difíciles de alcanzar.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$9.25	\$21.25	\$16.75	\$13.50	\$13.50	\$7.00

Enumerador NRFU del personal por semana



## **GREENVILLE**

### **Oficina local de censo número 3021 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

En el Delta del Mississippi, según se reporta, la agricultura es la industria principal, aunque la ayuda del gobierno es la fuente número uno de ingresos. Sólo un poco menos de la mitad (49) de las 111 regiones fueron áreas difíciles de enumerar.

#### **Observaciones**

Los retos de mayor contundencia a los que esta oficina se enfrentó fueron la falta de confianza, el miedo al gobierno y la apatía. Sin embargo, a mediados de junio, cuando la Junta observó operaciones de campo, los enumeradores reportaron una respuesta de cooperación de parte de la comunidad, especialmente en los condados del sur. Uno de los casos reportados dice que una de las personas respondiendo invitó a los enumeradores a su hogar y les dijo lo contenta que estaba porque quería asegurarse que su familia estuviese incluida en el censo.

Las operaciones de campo tuvieron lugar en áreas muy rurales y en algunos suburbios. El Subgerente de operaciones de campo reportó que los mapas rurales crearon alguna confusión ya que parecía que estaban impresos a la misma escala que muchas de las áreas más urbanas. En un área urbana, un mapa de asignación pudiese estar cubierto por uno o dos mapas. En las áreas más rurales, tales como las cubiertas por Greenville, Mississippi; Window Rock, Arizona; y Altoona, Pennsylvania, las Oficinas locales de censo de más de 50 mapas cubrían un área de asignación.

La Oficina logró su meta de reclutamiento, pero tuvo problemas en encontrar trabajadores en el Condado de DeSoto, localizado en el área metropolitana de Memphis. El Condado de DeSoto es uno de los condados de más rápido crecimiento en Mississippi, y esta dificultad de reclutar empleados afectó las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, ya que DeSoto fue el último Condado en ser enumerado. La estrategia fue enviar a los enumeradores con experiencia provenientes de los condados del sur para que ayudasen a terminar la carga de trabajo de la Oficina local de censo antes de la fecha establecida por la oficina nacional del 21 de junio.

La oficina tuvo que recurrir a contratar a unos 200 trabajadores adicionales debido a que el índice de respuesta era más bajo de lo esperado. Además, después de una visita de la Oficina Central del Departamento a mediados de marzo, dos más de los distritos de Supervisión de operaciones de campo fueron autorizados para balancear la carga de trabajo y el área geográfica.

Los cinco foros públicos de la Oficina local de censo para aumentar el índice de respuesta contribuyeron a un aumento en el índice de respuesta por correo en Clarksdale. Entre los esfuerzos publicitarios, el Gobernador hizo anuncios de servicio público y la Oficina local de censo enlistó la ayuda de alcaldes, supervisores y ministros. El actor Morgan Freeman también dio su apoyo haciendo anuncios de servicio público muy efectivos.

# EL PASO

Oficina local de censo número 3036

## Fechas de visita:

29 de febrero de 2000

18 de mayo de 2000

30 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

68%

## Carga laboral de NRFU

71.061 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo D (incluye lista, enumera las áreas y también puede incluir correspondencia externa y de regreso, actualización/partida y actualización/áreas de enumeración)

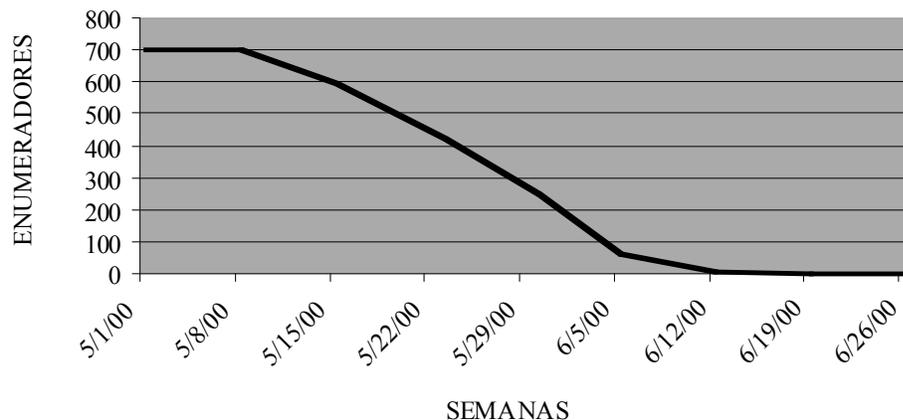
## Descripción geográfica

El Paso LCO estaba ubicado en 8037 Lockheed. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 120 zonas, de las cuales 41 (34,17 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 211.525 unidades de vivienda. El LCO es responsable de 10 condados en más de 64.750 Km<sup>2</sup>. Esta área tiene una población creciente colonial y de inmigrantes de habla hispana.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$9.50	\$21.50	\$17.00	\$13.75	\$13.75	\$7.25

Enumerador NRFU del personal por semana



**EL PASO**  
Oficina local de censo número 3036  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

En general, la Oficina local de censo de El Paso fue muy efectiva en todas las operaciones y produjo resultados excelentes. Esta oficina pudo rebasar un comienzo con ciertas dificultades al reemplazar a un Subgerente de operaciones de campo de poco rendimiento a mediados de marzo, con un empleado que tenía experiencia en las operaciones de alistamiento y de sollicitación bloque por bloque. Debido a que la tasa de desempleo era alta, los esfuerzos de reclutamiento fueron muy exitosos.

**Observaciones**

El índice de respuesta de correspondencia era casi de un 70 por ciento, y al sobrepasar las expectativas, la tarea de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta resultó en unas 72,000 unidades de vivienda. Durante nuestra visita, las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta superaron las metas establecidas, permitiéndole a El Paso a que enviase tropas a las áreas devastadas por los fuegos en los Condados de Donna, Anna y Otero en New México.

La Oficina local de censo contrató a unos 75 presentadores culturales para ayudar en las áreas difíciles de enumerar. Los presentadores acompañaron a los enumeradores para obtener acceso a las comunidades que por tradición no confiaban el censo. Estos trabajadores también fueron utilizados con éxito en las Oficinas locales de censo de Boston South, San Diego South, y Pórtland. Ambos, la Junta y el Gerente de la Oficina local de censo están de acuerdo en que el programa de presentadores culturales fue efectivo. Para ayudar a los esfuerzos de enumeración en áreas difíciles de enumerar, se establecieron 43 Centros de Asistencia para llenar cuestionarios, y éstos reportaron buena acogida. Los envejecientes visitaron los Centros de Asistencia para llenar cuestionarios con frecuencia.

La enumeración en Viviendas de grupo salió relativamente bien. El Departamento se enfrentó a la resistencia de parte de los oficiales de la Patrulla Fronteriza de los Estados Unidos, al igual que del personal de la prisión estatal de Latuna. Ninguna de las dos entidades quería dar los nombres de las personas detenidas en sus instituciones para el conteo del censo.

La Oficina local de censo de El Paso incluía una porción grande de las colonias que presentaban un gran desafío para llevar a cabo un conteo efectivo. Sin embargo, la Oficina local de censo reportó que el proceso de enumeración se llevó a cabo sin problemas en las colonias, cuya mayoría fue durante las operaciones de Actualización y Enumeración.

Debido a que el mercado de publicidad con los medios de comunicación es compartido, y que las comunidades tienen una relación, el Especialista del desarrollo de asociaciones de la Oficina local de censo trabajó con la Oficina de El Paso, con la Oficina Regional de

**EL PASO**

*Oficina local de censo número 3036*

**Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación**

Dallas y con algunas localidades de New México bajo la Oficina Regional de Denver. De acuerdo a los reportes, este arreglo funcionó bien y ayudó a dar un mensaje consistente mientras que el dinero invertido en actividades de mercadeo se utilizaba al máximo en las comunidades con las que se compartían los esfuerzos.

La ayuda de parte de los oficiales electos resultó en la producción de varios anuncios de Servicio Público donde el Alcalde al igual que los Obispos Católicos animaban al público a participar. El personal de la Oficina local de censo reportó que las actividades que se llevaron a cabo promoviendo el Día del Censo en las escuelas del área tuvieron mucho éxito.

Mientras se llevaban a cabo las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, surgió un problema nuevo y muy serio. Algunos de los jubilados del servicio militar y provenientes de hogares de altos ingresos rehusaban cooperar con los enumeradores citando comentarios negativos sobre el censo de parte de celebridades políticas al nivel nacional y de comentaristas de la radio.

# HARRIS COUNTY NORTHWEST

Oficina local de censo número 3039

## Fechas de visita:

5 de abril de 2000

17 de mayo de 2000

29 de junio de 2000

## Carga laboral de NRFU

98.892 unidades de vivienda

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

65%

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

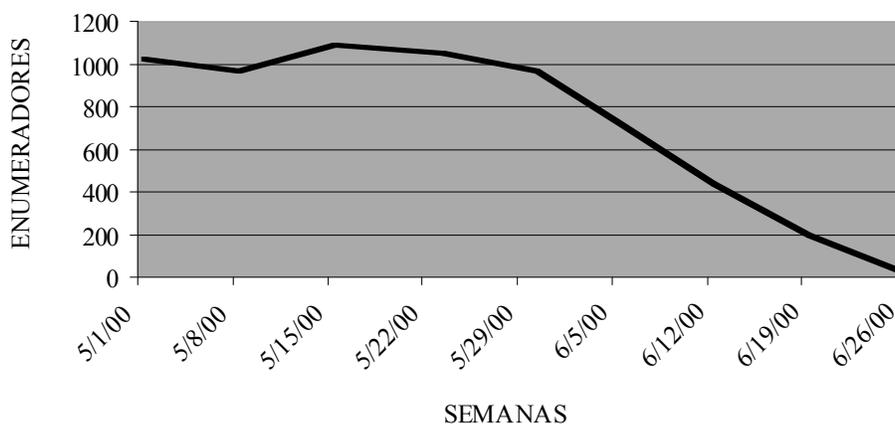
## Descripción geográfica

El Harris County Northwest LCO estaba ubicado en Long Point Plaza II, en 9610 Long Point, Houston, Texas. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 102 zonas, de las cuales 8 (7,84 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 247.653 unidades de vivienda. El LCO es responsable del Condado de Harris y partes del lado noroeste de la Ciudad de Houston. Más de la mitad de la población es blanca, aproximadamente entre el 10 y 15 por ciento es hispana, aproximadamente 3 por ciento es asiática y aproximadamente un uno por ciento es aborigen.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$13.75	\$25.75	\$21.25	\$18.00	\$18.00	\$10.50

Enumerador NRFU del personal por semana



**HARRIS COUNTY NORTHWEST**  
Oficina local de censo número 3039  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

A pesar de varios asuntos relacionados con las facilidades y el suministro, la Oficina local de censo fue muy exitosa en completar todas las operaciones. Los esfuerzos de reclutamiento sobrepasaron las expectativas y las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta terminaron antes de la fecha marcada por la oficina nacional.

**Observaciones**

Los esfuerzos de reclutamiento resultaron en más de 7,000 solicitudes, un 103 por ciento de la meta general. El éxito en el reclutamiento contribuyó a que se completaran las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta ya que se reportó que el índice de rotación de personal fue muy alto. Para nombrar al personal para las diferentes operaciones, fue necesario llevar a cabo un esfuerzo de reclutamiento y entrenamiento continuo.

El gerente de la Oficina local de censo describió los problemas generales de la planta física y de la entrega de materiales. Los ejemplos incluyen: el aire acondicionado de la oficina no funcionaba bien; no había suficientes teléfonos ni líneas de teléfono; poco espacio para almacenar y algunos materiales no eran entregados a tiempo. La Gerente de la Oficina local de censo reportó que ella coordinó con gerentes de otras oficinas locales del área para intercambiar materiales cuando fuese posible.

Para llegar a las áreas difíciles de enumerar, se establecieron 47 Centros de Asistencia para llenar cuestionarios, por lo menos con un empleado salariado y de 8 a 10 “Sitios de Conteo.” Quince de los Centros de Asistencia para llenar cuestionarios tenían personal de habla hispana. La Oficina local de censo trabajó arduamente para conseguir sitios donde se hablaba el mandarín, cantonés, coreano, urdu y polaco.

Durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, la Oficina local de censo enumeró aproximadamente 98,000 unidades de vivienda distribuidas entre 49 líderes de equipos de distritos de enumeración. Al principio, la operación no estaba cumpliendo con el itinerario establecido. Se reportó, que el gran número de enumeradores de tiempo parcial, que eran un 60 por ciento de los empleados, era la causa de los atrasos. Al hacerse progreso en las tareas, la tasa de empleados de tiempo parcial bajó a un promedio de 40 por ciento de la meta total de empleos de la Oficina local de censo. Entonces, la Oficina local de censo movilizó un gran esfuerzo de solicitar y pudo completar sus operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta antes de la fecha marcada por la oficina nacional del 21 de junio.

Se llevaron a cabo esfuerzos de alcance significativos para enfocar en el acceso a las comunidades minoritarias, dado que la población es muy diversa. Este trabajo resultó en una respuesta mejor de lo que se pensaba, especialmente en las áreas difíciles de enumerar. Sin embargo, se reportó un índice bajo de respuestas que no se anticipaba en

**HARRIS COUNTY NORTHWEST**

*Oficina local de censo número 3039*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

comunidades de clase alta y blanca, donde el gerente de la Oficina local de censo reportó que los comentarios negativos acerca del censo hechos por celebridades al nivel nacional y figuras políticas tuvieron un impacto negativo en la cooperación del público, especialmente durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta.

Se establecieron asociaciones con organizaciones comunitarias, iglesias, oficiales locales electos y la comunidad empresarial, y en particular, las asociaciones establecidas con “Indian Job Training Center” y las Cafeterias Luby fueron muy exitosas. En general, la cooperación y participación de todos los segmentos de la comunidad contribuyeron de manera significativa al éxito de completar las operaciones antes de la fecha marcada.

# SAN ANTONIO CENTRAL

Oficina local de censo número 3049

## Fechas de visita:

28 de marzo de 2000

5 de mayo de 2000

15 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

62%

## Carga laboral de NRFU

69.543 unidades de vivienda

## Tipos de LCO

Oficina tipo B (completamente correspondencia exterior/de respuesta)

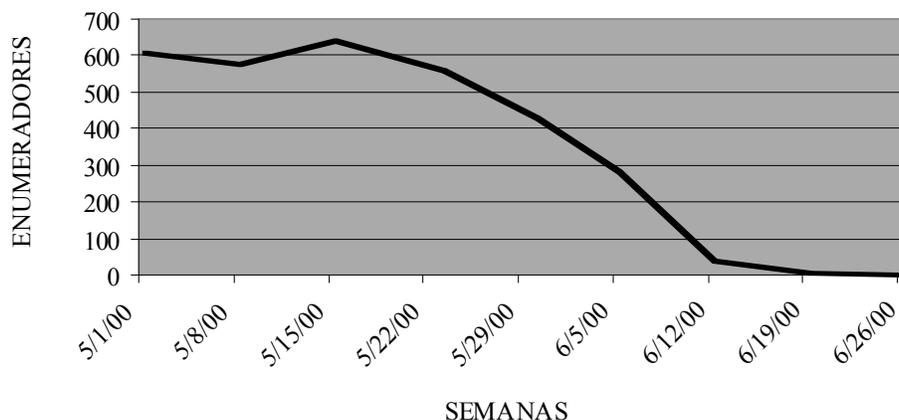
## Descripción geográfica

El San Antonio Central LCO estaba ubicado en el Austin Building, 4415 Piedras Drive West, San Antonio, Texas. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 99 zonas, de las cuales 77 (77,78 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 180.916 unidades de vivienda. El LCO es responsable de los lados este (predominantemente afro-americano) y oeste (predominantemente hispano) de San Antonio.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$10.50	\$22.25	\$17.75	\$15.50	\$15.50	\$8.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**SAN ANTONIO CENTRAL**  
Oficina local de censo número 3049  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La ciudad de San Antonio registró el índice de respuesta de correspondencia más alto entre las principales ciudades de la nación, y el mejor índice de respuesta en el estado de Texas con un 66 por ciento. Este nivel de participación se le atribuye principalmente al trabajo que se hizo estableciendo asociaciones con el Comité de Censo Completo y las iglesias locales.

**Observaciones**

Temprano en el proceso, la Oficina local de censo en conjunto al Comité para el Censo Completo de la ciudad, decidieron promover el censo en las áreas de San Antonio que se habían registrado con un censo bajo en 1990. Con miras de llevar el mensaje a la parte oeste de la ciudad, el gobierno municipal pagó por los tableros publicitarios y anuncios en los autobuses de la ciudad, mientras el distrito de las escuelas del lado norte produjo sus propios anuncios de servicio público.

El gerente de la Oficina local de censo anotó con mucho orgullo que este censo era el que más publicidad se le había dado en la historia del censo, y que el alto grado de conciencia del público le sumó al éxito de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. Las Oficinas locales de censo con experiencia decenal anterior en San Francisco, Portland y Philadelphia también anotaron el efecto positivo que tuvo la campaña de publicidad nacional.

La Oficina local de censo tuvo la fortuna de tener a un equipo de esposos especialistas en establecer asociaciones que asistieron a todas las misas por cinco domingos, comenzando en marzo hasta la primera semana de abril, en áreas hispanas difíciles de enumerar. El índice de respuesta de correspondencia reflejó claramente sus esfuerzos de trabajo con las iglesias.

Contratar enumeradores bilingües fue una prioridad, y la oficina reportó durante nuestra primera visita en marzo, que escasamente un 75 por ciento de los solicitantes era bilingüe en inglés y español. La Oficina local de censo contaba con un gran número de personal militar que representan una fuerza de trabajo eficiente y organizada. El gerente de la Oficina local de censo (un antiguo empleado militar) se lamentó de no poder contratar a personal activo del sector militar, debido a las leyes al nivel nacional. Sin embargo, la oficina contrató a solicitantes calificados a través de la ciudad. De hecho, durante nuestra segunda visita en mayo, la oficina había cumplido con su meta de reclutamiento de 153 por ciento. Los esfuerzos de reclutar y de contratar se concentraron en la parte este de la ciudad, luego de que reportes de marzo y abril mostraran un índice de respuesta de correspondencia más bajo en esas áreas.

La mayoría de los 69,000 casos de Seguimiento por Falta de Respuesta en la parte oeste de la ciudad se completaron en mayo. Los equipos que completaron su carga de trabajo

***SAN ANTONIO CENTRAL***

*Oficina local de censo número 3049*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

temprano eran asignados rápidamente para que ayudasen a terminar las áreas en el este de San Antonio. La oficina terminó sus operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta el 8 de junio, mucho más temprano de la fecha marcada por la oficina nacional. Esto permitió que los equipos pudiesen ir a la Oficina local de censo de Austin por un par de días para ayudar a terminar el proceso de enumeración en esa ciudad.

# REGIÓN DE DENVER

Susan A. Lavin funge como directora del Centro Regional del Censo de Denver.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de Denver y de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

**Arizona:** Oficina local de censo de Tucson (urbana); Oficina local de censo de Window Rock

**Colorado:** Oficina local de censo de Denver

**Montana**

**Nebraska**

**Nevada**

**New Mexico**

**North Dakota**

**South Dakota**

**Utah**

**Wyoming:** Oficina local de censo de Cheyenne

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 8,530,971 unidades de vivienda
- 905,222 millas cuadradas
- 10 estados, 449 condados
- 92 reservaciones indígenas
- 5,458 unidades gubernamentales
- 27 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 20 senadores de los Estados Unidos
- 38 Oficinas locales de censo

Otras características de interés:

- Tiene el mayor número de estados de cualquier región
- Se expande del borde canadiense al borde mexicano
- Ocupa el segundo lugar en cuanto al número de reservaciones indígenas entre todas las regiones

## **Región de Denver, continuación**

- Contiene todas las 10 reservas indígenas más grandes, que equivale a cerca de la mitad de todos los indígenas que residen en reservas
- Tiene la representación más alta en el Senado de los Estados Unidos
- La región tiene cuatro de los estados de mayor crecimiento en la nación

# TUCSON

Oficina local de censo número 3117

## Fechas de visita:

22 de marzo de 2000

9 de mayo de 2000

19 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

65.80%

## Carga laboral de NRFU

101.192 unidades de vivienda

## Tipos de LCO

Oficina tipo C (incluyendo correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

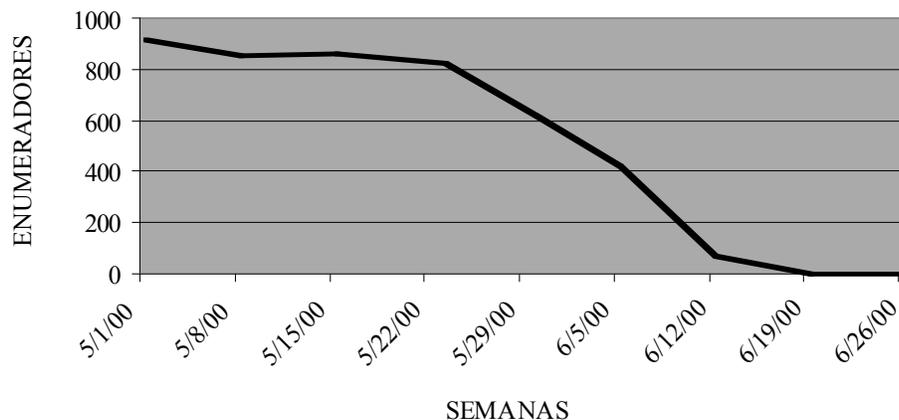
## Descripción geográfica

El Tucson (Urban) LCO estaba ubicado en 3003 South Country Club Road, Tucson, Arizona. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 103 zonas, de las cuales 65 (63,11 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 254.499 unidades de vivienda. El LCO es responsable de una parte pequeña de Tucson (sin reservación) y la Ciudad de South Tucson, la cual es principalmente hispánica.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$10.50		\$18.00	\$14.75	\$14.75	\$8.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**TUCSON (URBAN)**  
Oficina local de censo número 3117  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Jurisdicción de la Oficina local de censo de Tucson logró un índice alto de respuesta de correspondencia (66 por ciento) a pesar de tener una concentración de grupos minoritarios que tradicionalmente habían sufrido un conteo bajo. La gran cantidad de áreas difíciles de enumerar (63 de 103) hizo que el índice de respuesta fuese particularmente extraordinario.

**Observaciones**

La Oficina local de censo mantuvo una estructura de organización fuerte; los empleados trabajaban diligentemente y entendían claramente sus responsabilidades. El compromiso y la dedicación del gerente de la Oficina local de censo permitieron que se hiciera una transición sin problemas entre las operaciones.

El gerente de la Oficina local de censo agradeció la atención prestada por la Oficina Regional de Dallas; la comunicación con la misma era frecuente y el gerente dependía mucho del consejo que los oficiales de la oficina Regional le ofrecían sobre las operaciones de la institución del censo. Además, el apoyo recibido temprano en el proceso de la Oficina local de censo de Phoenix ayudó a que la oficina de Tucson comenzara sus operaciones. La Administración de Servicios Generales respondió a las necesidades de la Oficina local de censo a través de toda la operación.

Para el 22 de marzo, la Oficina local de censo ya había examinado a 9,500 personas, resultando en 6,500 solicitantes elegibles. Eventualmente la Oficina local de censo superó sus metas de reclutamiento por un margen impresionante de 20 por ciento. Los gerentes creían que los reclutados adicionales serían útiles debido a la alta incidencia de atrición, pero al final, la tasa de retención de empleados fue normal.

Los reportes de la Oficina local de censo indicaron que 42 Centros de Asistencia para llenar cuestionarios, al igual que varios “Sitios de Conteo”, ayudaron a promover la conciencia y la participación en el censo. La Oficina local de censo observó que la distribución masiva de los afiches del Departamento del Censo “No FBI, No CIA” ayudó a publicar la integridad del censo y a aliviar el miedo entre los residentes sobre la confidencialidad de la información del censo.

Ya que la oficina contaba con un índice de respuesta de correspondencia más alto, esto significaba una carga de trabajo más baja para las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, y la Oficina local de censo pudo dedicarle recursos significativos a las áreas designadas como difíciles de enumerar durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. La Oficina local de censo completó su carga de trabajo de sus 101,000 unidades de vivienda antes de la fecha marcada por la oficina nacional del 24 de junio.

***TUCSON (URBAN)***

*Oficina local de censo número 3117*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

A través del proceso de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, la Oficina local de censo mantuvo su plan original para las áreas difíciles de enumerar, el cual pedía una campaña de enumeración intensa y pares de enumeradores en áreas donde la tasa alta de crimen pudiese poner en peligro a los enumeradores. Se hicieron esfuerzos especiales para asegurar que los enumeradores bilingües se asignarían a los vecindarios donde se habla español.

Más aún, la Oficina local de censo trabajó de cerca con organizaciones comunitarias para animar a que se participara en el censo y la Oficina se benefició del involucramiento activo de los oficiales locales electos.

# WINDOW ROCK

Oficina local de censo número 3118

**Fechas de visita:**

19 de abril de 2000  
14 de junio de 2000

**Índice de respuesta por devolución de correspondencia**

45%

**Carga laboral U/E**

72.151 unidades de vivienda

**Tipos de LCO**

Oficina tipo D (incluye lista, enumera las áreas y también puede incluir correspondencia externa y de regreso, actualización/partida y actualización/áreas de enumeración)

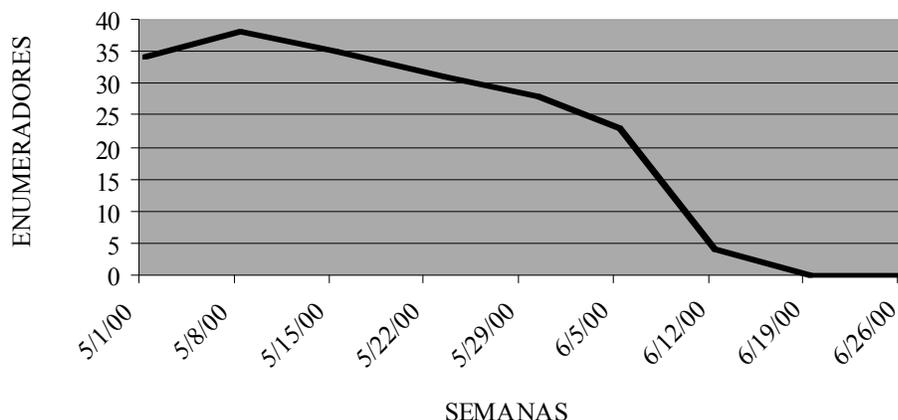
**Descripción geográfica**

El Window Rock LCO estaba ubicado en Navajo Tribal Fairgrounds, cerca de la intersección de la Ruta 264 de Arizona y la Ruta 12 de la Reservación India, en Window Rock, Arizona. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 54 zonas en el LCO, 53 (98,15 %) de las cuales son HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 35.288 unidades de vivienda. El LCO incluye la Nación Navajo, abarcando las porciones de Arizona, Nuevo México y Utah, y pasando sobre 64750 Km<sup>2</sup> de tierra. Entre las dificultades que tuvo que afrontar este LCO, se encontraban un 95% de carreteras sin pavimento, clima adverso y terreno rugoso. Obviamente, la población del LCO estaba compuesta casi exclusivamente por aborígenes.

**Índices de paga**

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$9.25		\$16.75	\$13.50	\$13.50	\$7.00

Enumerador NRFU del personal por semana



## **WINDOW ROCK**

### **Oficina local de censo número 3118 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

El Censo del 2000 fue la primera vez que una sola Oficina local de censo tendría la responsabilidad de la Nación Navajo completa. La gerencia reportó que este cambio de localización significativo permitió que se mejoraran las operaciones y se mantuvieran al nivel local.

#### **Observaciones**

El proceso de enumeración consistió principalmente en actualizar y enumerar. Las condiciones de clima adversas pueden causar problemas al cruzar las carreteras del área, a veces haciéndolas intransitables, ya que un 95 por ciento de éstas no están pavimentadas. Las casas están frecuentemente separadas por más de dos millas en regiones de tierras aisladas. Los lugares remotos donde no hay carreteras sólo se pueden alcanzar a caballo. El gerente reportó que los mapas de la reservación fueron impresos en una escala más pequeña de lo necesario para las unidades de vivienda que están localizadas tan lejos unas de otras. Este comentario fue también hecho en otras Oficinas locales de censo que visitamos como en Greenville, Mississippi y Latona, Pennsylvania.

La mayoría de las personas en la reservación no tienen teléfono. De hecho, hace poco que el Presidente Clinton visitó la Nación Navajo para anunciar una iniciativa para extender el acceso a las telecomunicaciones a las tierras de las tribus. Por consecuencia, los enumeradores recibieron instrucciones de que visitaran personalmente cada hogar hasta seis veces, en vez de hacer tres visitas y de llamar tres veces.

En un área donde más de una persona de cada dos no tiene empleo, el censo brindó una oportunidad especial para trabajar en la comunidad, en un asunto importante. Los esfuerzos de reclutamiento rindieron 8,000 solicitudes, y debido al éxito en el reclutamiento, la petición del gerente para un aumento de paga fue rechazada.

Debido a que la Oficina local de censo estaba localizada en la reservación Navajo, la mayoría de los empleados conocían bien el área y hablaban ambos, inglés y navajo. Se le dedicó un día de entrenamiento a los asuntos de sensibilidad cultural y a la traducción del cuestionario del censo al navajo. Esto fue esencial, ya que la generación de mayor edad solamente habla navajo, y los más jóvenes hablan muy poco el navajo. Se utilizaron el inglés y el navajo en la reunión de observación de seguimiento de trabajo de campo de actualización y enumeración que la Junta llevó a cabo.

Una disputa que lleva ya unos cien años entre las tribus Hopi y Navajo todavía existe, justo al este de la jurisdicción de la oficina local de censo. A esta área se le ha dado el nombre de tierra Hopi/Navajo. Los navajos viven en ciertas áreas gobernadas por los Hopi, y viceversa. Teniendo esta situación en cuenta, y para ajustarse a la misma, las Oficinas locales de censo de Window Rock y Flagstaff enviaron enumeradores en pares a

**WINDOW ROCK**

*Oficina local de censo número 3118*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

cada unidad de vivienda, uno Hopi y el otro Navajo. Cabe señalar que en esta ocasión histórica, las dos tribus pudieron trabajar juntas para mejorar el conteo del censo.

La Nación Navajo tomó muy en serio sus esfuerzos para contar a sus ciudadanos en el Censo del 2000. El Presidente y el Presidente de la Asamblea trabajaron juntos para asignar más de \$25,000 para una campaña de publicidad. El Comité para el Censo Completo se reunió mensualmente y todos los 110 capítulos de la Nación Navajo pasaron una resolución apoyando el censo. Además, ambos lados de la Junta de Observación hablaron en una conferencia de líderes de tribus acerca del censo en Gallup, New México en noviembre de 1999, para estimular los esfuerzos locales para promover la participación en el Censo del 2000.

# DENVER

Oficina local de censo número 3121

## Fechas de visita:

23 de marzo de 2000

10 de mayo de 2000

7 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

67%

## Carga laboral de NRFU

86.200 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

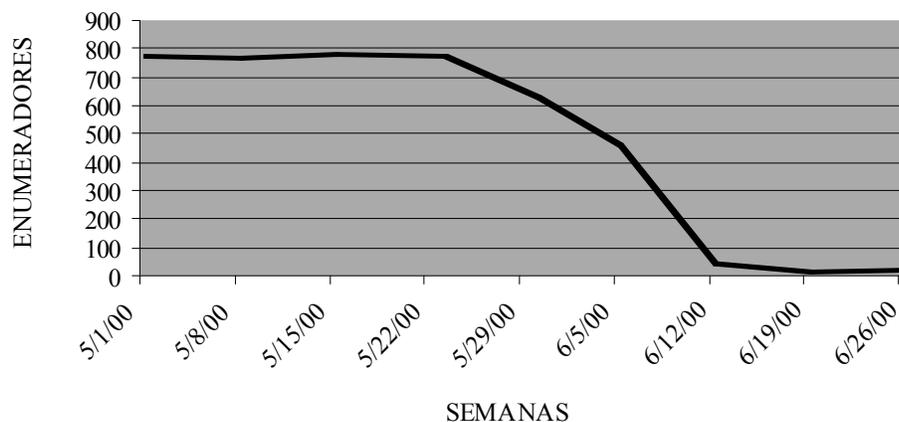
## Descripción geográfica

El Denver LCO estaba ubicado en 999 18th Street, Denver, Colorado. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 141 zonas, de las cuales aproximadamente un tercio eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 239.636 unidades de vivienda. El LCO era responsable del área metropolitana de Denver y del condado de Denver. El área pasó por un rápido crecimiento desde el último censo. Aproximadamente uno de cada cuatro residentes es hispano y uno de cada ocho es afroamericano.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$12.75		\$20.25	\$17.00	\$17.00	\$9.75

Enumerador NRFU del personal por semana



## **DENVER**

### **Oficina local de censo número 3121 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

A pesar de un número de retos presentados por un crecimiento significativo en la población en el área metropolitana de Denver y la diversidad a través de la jurisdicción, Denver logró un índice de respuesta alto (67 por ciento).

#### **Observaciones**

La estrategia de enumeración de la Oficina local de censo estaba dirigida a las poblaciones que tradicionalmente eran difíciles de enumerar: los desamparados, los estudiantes universitarios, los ancianos, al igual que a los grupos minoritarios, tales como los latinos, afro americanos, asiáticos e indígenas. En general, un índice de respuesta de correspondencia alto, le permitió a la Oficina local de censo reforzar sus esfuerzos en las regiones difíciles de enumerar donde tradicionalmente viven las poblaciones minoritarias que históricamente habían recibido conteos escasos.

La gerencia de la Oficina local de censo tomó las medidas necesarias para asegurarse que los trabajadores eran reclutados de áreas difíciles de enumerar. Una de las actividades para apoyar esta meta incluyó un “Día de Reclutamiento”, organizado por la Oficina local de censo para atraer a empleados que vivían y tenían conocimiento de los vecindarios a quienes se les dirigiría la campaña, particularmente en áreas de habla hispana y en la recién restablecida parte histórica de la ciudad. Hasta marzo 23, se había llevado a cabo en las comunidades difíciles de enumerar, más de cuarenta sesiones para las pruebas de enumeradores. Más aún, en mayo 10, la disponibilidad de pruebas en español, y salarios por hora competitivos, ayudaron a atraer a más de 6,000 solicitantes. Las sesiones de práctica permitieron un índice alto para las pruebas de aptitudes, aproximadamente un 90 por ciento.

El desarrollo de procedimientos internos fuertes y el entusiasmo entre la gerencia de la Oficina local de censo contagió a los trabajadores de campo, así impactando de manera favorable las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. El programa de enumeradores bilingües para los distritos donde se habla español los asignó en “pares” en áreas de alta incidencia de crimen, y el despliegue de trabajadores de la comunidad hicieron que las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta tuviesen éxito.

La observación de trabajo de campo en una sección histórica del centro de Denver nos dio una oportunidad para revisar el trabajo de un enumerador y de evaluar los niveles de competencia. El enumerador trabajó eficientemente y con profesionalismo, superando la meta nacional de 1.4 casos por hora. En algunos casos, los vecinos ayudaron al enumerador a vencer ciertas deficiencias entre el enumerador de habla inglesa y las personas que respondían de habla hispana.

**DENVER**

*Oficina local de censo número 3121*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

El gerente de la Oficina local de censo trabajó en el Censo de 1990, dándole experiencia valiosísima al enfrentarse a los desafíos del Censo del 2000. Él le dio crédito al Programa de Asociaciones del Departamento y a la participación del Comité para el Censo Completo, compuesto de oficiales electos y de organizaciones locales comunitarias por intensificar la conciencia pública y la participación en el censo. La Oficina local de censo participó en muchos eventos con el Comité para el Censo Completo durante el transcurso de la existencia de la oficina.

# CHEYENNE

Oficina local de censo número 3144

## Fechas de visita:

22 de mayo de 2000

29 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

64%

## Carga laboral de NRFU

33.029 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo D (incluye lista, enumera las áreas y también puede incluir correspondencia externa y de regreso, actualización/partida y actualización/áreas de enumeración)

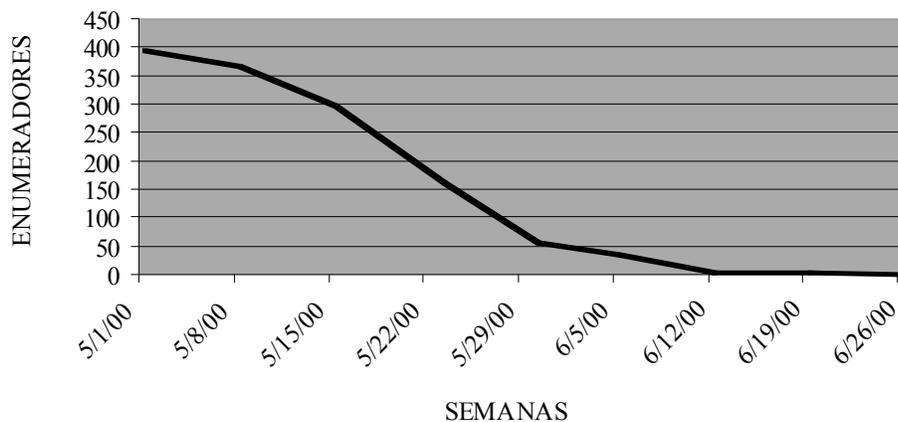
## Descripción geográfica

El Cheyenne LCO estaba ubicado en la planta baja del Edificio de Correos en 2120 Capitol Avenue, Cheyenne, Wyoming. Los visitantes de la oficina de censo ganaron acceso trepando la rampa de carga usada para los camiones del correo. Esta entrada se encuentra en la esquina noreste de las calles 21st y Carey. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 86 zonas en el LCO, 24 (27,91 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 99.818 unidades de vivienda. El LCO abarca 11 condados en la mitad sudeste de este estado, un área predominantemente rural que es racial y lingüísticamente homogénea.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$9.50		\$17.00	\$13.75	\$13.75	\$7.25

Enumerador NRFU del personal por semana



## CHEYENNE

### Oficina local de censo número 3144 **Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

La Oficina local de censo acumuló un índice más alto de respuesta de correspondencia de un 64 por ciento, representando un aumento comparado con el de 1990. El aumento le permitió a la Oficina local de censo a que completara sus operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta casi un mes antes de la fecha marcada al nivel nacional.

#### **Observaciones**

La Oficina local de censo utilizó tres métodos de enumeración: correspondencia externa y devolución de correspondencia, actualización y enumeración de partida, y listas y enumeración. Los itinerarios de operación que coincidían en parte, (actualización y enumeración de partida se llevó a cabo en marzo; listas y enumeración comenzó el 20 de marzo y terminó el 22 de abril; y correspondencia externa y devolución de correspondencia siguió el itinerario nacional estándar) dieron lugar a que hubiese cierta confusión con el público y presentaron desafíos para la gerencia, pero ninguno de estos problemas fue difícil de vencer.

La oficina reclutó 4,800 personas, 93 por ciento de su meta. Al comienzo de la tarea de actualización y enumeración de partida, la oficina no tenía suficientes empleados, pero tenía todo el personal que necesitaba para todas las demás operaciones. Las tarjetas postales de "Trabajos del Censo" incrementadas por campañas radiales, fueron los instrumentos más efectivos para atraer solicitantes. Las actividades de entrenamiento se llevaron a cabo sin dificultades, excepto de unos cuantos materiales que llegaron después de que el entrenamiento había comenzado. La Oficina local de censo describió el entrenamiento como muy efectivo, solamente un porcentaje pequeño de personas tuvo que tomar entrenamiento adicional mientras trabajaban.

La Oficina local de censo hizo uso extenso de la Base de Datos para el Planeamiento del Departamento del Censo. Esta base de datos le permitía los gerentes a prever las áreas que pudiesen requerir métodos de enumeración especiales tal como el uso de enumeradores bilingües en inglés y español.

El 5 de junio, la oficina reportó que mucho más temprano de la fecha marcada por la oficina nacional, había completado sus operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta en 33,000 unidades de vivienda. Sin embargo, la transición de áreas rurales a direcciones en la ciudad fue un reto. Por ejemplo, una serie de problemas con los listados y las entregas surgieron en ambos, los condados Converse y Goshen, aunque ambos habían participado en el Programa para actualizar las direcciones del censo. Los cambios de direcciones en el período entre el final del Programa y el comienzo de las operaciones de campo contribuyeron a estos problemas.

**CHEYENNE**

*Oficina local de censo número 3144*

*Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación*

Cheyenne recibió muchas quejas acerca de los formularios largos. La Oficina local de censo reportó que las declaraciones que habían sido publicadas de parte de líderes políticos al nivel nacional y de celebridades de la prensa contribuyeron a los problemas de los formularios largos. La Oficina local de censo dijo “las personas citaban a éstos cuando mi gente tocaba sus puertas.” Un número significativo de residentes le dijo al personal de operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta que ya ellos habían contestado todas las preguntas que ellos creían que eran necesarias.

El Comité especial del Gobernador para el Censo del 2000 fue muy valioso para los esfuerzos de la Oficina local de censo. En Wyoming se llevaron a cabo más de 25 reuniones a través de todo el estado promoviendo la conciencia y la participación del censo. El estado de Wyoming estaba particularmente orgulloso de sus mejoras con la Reservación Indígena Wind River.

Durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, el personal de la Junta acompañó a una de las enumeradoras a la parte norte del centro de Cheyenne, y según observamos, ella ejecutó sus responsabilidades de manera profesional.

# REGIÓN DE DETROIT

Dwight P. Dean funge como director del Centro Regional del Censo de Detroit.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de Detroit y de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

**Michigan:** Oficina local de censo de Battle Creek; Oficina local de censo de Detroit West

**Ohio:** Oficina local de censo de Cincinnati; Oficina local de censo de Cleveland  
**West Virginia**

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 10,211,411 unidades de vivienda
- 165,764 millas cuadradas
- 3 estados, 226 condados
- 9 reservaciones indígenas
- 4,499 unidades gubernamentales
- 38 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 6 senadores de los Estados Unidos
- 42 Oficinas locales de censo

Otras características de interés:

- Tiene el mayor número de viviendas de familias de un solo padre (nacionalmente comparado con Detroit, Cleveland, Columbus y Flint)
- Tiene la comunidad árabe más grande en todo el país
- Más de 80 por ciento de la población de Detroit es minoritaria
- Ocupa el tercer lugar en cuanto al número de unidades gubernamentales
- Tiene 50 ciudades con poblaciones de más de 50,000 personas

# BATTLE CREEK

Oficina local de censo número 2412

**Fechas de visita:**

12 de abril de 2000  
 17 de mayo de 2000  
 20 de junio de 2000

**Índice de respuesta por devolución de correspondencia**

65%

**Carga laboral de NRFU**

91.246 unidades de vivienda

**Tipo LCO**

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

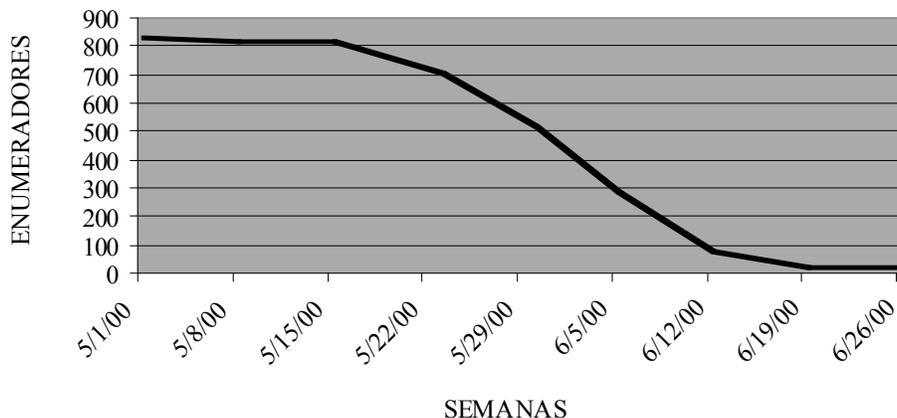
**Descripción geográfica**

El Battle Creek LCO estaba ubicado en el Old Kent Bank Building, en 67 West Michigan Avenue, Battle Creek, Michigan. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 147 zonas, de las cuales 19 (19,23 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 232.584 unidades de vivienda. El LCO era responsable de un área de siete condados en la zona sudoeste de Michigan, siendo Battle Creek y Jackson las únicas áreas urbanas.

**Índices de paga**

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$11.50	\$23.50	\$19.00	\$15.75	\$15.75	\$8.75

Enumerador NRFU del personal por semana



## **BATTLE CREEK**

### **Oficina local de censo número 2412 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

A pesar de unos desafíos inevitables, el Departamento del censo logró un índice alto de respuesta en la Oficina local de censo en la jurisdicción de Battle Creek. La jurisdicción de la Oficina local de censo es predominantemente agraria y rural en las afueras de la Ciudad de Battle Creek. Los resultados de la devolución de correspondencia son más impresionantes cuando se toman en cuenta otros retos de la enumeración, tales como el número alto de residentes de apartamentos que tienden a mudarse con frecuencia, además de una tasa baja de desempleo que creó problemas adicionales al reclutar personal. Otro obstáculo fue la presencia de “Michigan Militia”, un grupo anti gobierno y muy vocal que estima al censo un instrumento intruso.

#### **Observaciones**

El gerente de la Oficina local de censo dependía de la Oficina Regional de Detroit para apoyo, ya que se comunicaba a diario con el gerente Regional asignado a Battle Creek y a sus Oficinas locales de censo. El gerente local reportó que siempre recibió ayuda.

El gerente halagó la campaña nacional de publicidad del Departamento y le dio crédito al Departamento por el apoyo prestado que permitió que todo marchara bien. En especial, el gerente enfatizó la calidad y el alcance del Programa de Asociaciones del Departamento, que contribuyó al éxito de la oficina. Esta oficina desarrolló un plan de organización fuerte que incluía respuesta rápida por un programa para la correspondencia que no se podía entregar según estaba dirigida y una agenda para las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta.

Los Comités para el Censo Completo de Battle Creek y Jackson fueron particularmente de ayuda para los esfuerzos de la Oficina local de censo para la movilización de la participación en el censo. Además, los Centros de ayuda para llenar cuestionarios y los “Sitios de Censo” fomentaron en gran escala la distribución de la información del censo que los gerentes reportaron como causa contribuyente al índice alto de respuesta de correspondencia.

La gran parte del éxito de la Oficina local de censo se puede atribuir a la dedicación y al trabajo del personal, porque aunque la tasa de desempleo era baja, la Oficina local de censo logró emplear personal competente en todas las áreas de competencia. Durante el proceso de enumeración se le prestó atención especial al plan de la Oficina local de censo para las áreas difíciles de enumerar, y las casas en estas áreas difíciles de enumerar recibieron más visitas de las que exige el departamento; tres visitas y tres llamadas telefónicas durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta.

# DETROIT WEST

Oficina local de censo número 2415

## Fechas de visita:

30 de marzo de 2000

3 de mayo de 2000

12 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

61%

## Carga laboral de NRFU

55.241 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

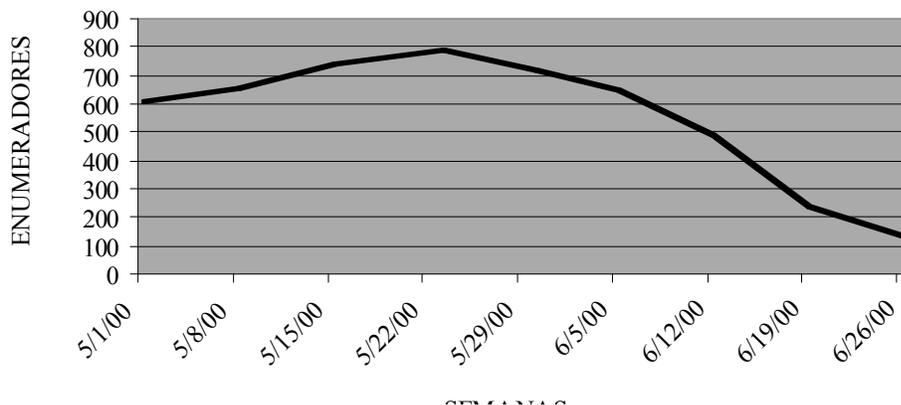
## Descripción geográfica

El Detroit West LCO estaba ubicado en el Julian C. Madison Building, 1420 Washington Boulevard, Detroit, Michigan. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 117 zonas en el LCO, 47 (40,17 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 151.192 unidades de vivienda. El LCO era responsable de la zona suroeste de Detroit, principalmente un área interna de la ciudad. Aproximadamente el 78 por ciento de la población es afro-americano, el 17 por ciento es hispanico, con el resto compuesto por el Medio Este, la India y las naciones de África del Oeste.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$13.75	\$25.75	\$21.25	\$18.00	\$18.00	\$10.50

Enumerador NRFU del personal por semana



**DETROIT WEST**  
Oficina local de censo número 2415  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

El éxito de esta oficina se puede atribuir a una participación positiva de parte de la comunidad, números altos en las actividades de reclutamiento y una operación de Seguimiento por Falta de Respuesta sin problemas.

**Observaciones**

El estilo de administración práctico ayudó a esta Oficina local de censo a recibir la ayuda necesaria para resolver los problemas de manera rápida. El personal de la Junta quedó impresionado con el gerente que se trataba de primer nombre con la mayoría del personal y más aún, el gerente reportó que trataba de anticipar los problemas en vez de esperar a que relucieran a través de los reportes administrativos. No queda duda que su dedicación contribuyó al éxito de la oficina.

Los esfuerzos de reclutamiento en Detroit West fueron enfocados a reclutar enumeradores para que trabajaran en sus propios vecindarios. La tasa alta de desempleo ayudó a la Oficina local de censo a lograr el éxito en el reclutamiento, ya que la oficina alcanzó 112 por ciento de su meta para finales de marzo, y terminó con un 167 por ciento de su meta de reclutamiento.

La gerencia diseñó y siguió un excelente Plan de Acción para las áreas difíciles de enumerar, partiendo de los datos de censo de 1990 en los Datos de Base para la Planificación. El plan tenía un resumen de los diferentes vecindarios y las viviendas en la parte oeste de Detroit, incluyendo información demográfica. La información actualizada ayudó a los reclutadores y a los gerentes de operaciones de campo a dirigir los recursos a las áreas apropiadas durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta.

Por lo general, las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta procedieron bien pero se retrasaron un poco en los vecindarios hispanos en el suroeste de Detroit. La gerencia reportó que los vecindarios crecen rápidamente y que es difícil llegar a los residentes. A pesar de esto, la Oficina local de censo terminó sus operaciones antes de la fecha límite nacional del 21 de junio.

Las tarjetas y las hojas sueltas con los “Avisos de Visita” que los enumeradores dejaban cuando las personas no estaban en sus casas fueron utilizadas con mucho éxito como tarjetas para hacer llamadas para aquellos que no estaban en sus casas. Sin embargo, ya que las tarjetas estaban impresas en inglés solamente, las hojas sueltas pudieron ser difíciles de leer para los que no hablan inglés.

***DETROIT WEST***

*Oficina local de censo número 2415*

*Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación*

La cooperación de la Oficina local de censo con los oficiales locales políticos y líderes comunitarios fue excelente. Los esfuerzos del Alcalde fueron de gran ayuda; la Ciudad de Detroit lanzó su propia campaña de relaciones públicas para promover el Censo. Además, el Alcalde pidió reportes semanales de todas las Oficinas locales de censo del área de Detroit. Para asegurar un conteo completo, la Oficina del Alcalde se mantuvo muy de cerca de las Oficinas locales de censo pidiéndoles que fuesen extremadamente minuciosos y en ocasiones, utilizaba a sus propios empleados para promover el censo.

# CINCINNATI

Oficina local de censo número 2431

## Fechas de visita:

6 de abril de 2000  
 25 de mayo de 2000  
 26 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

53%

## Carga laboral de NRFU

65.795 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

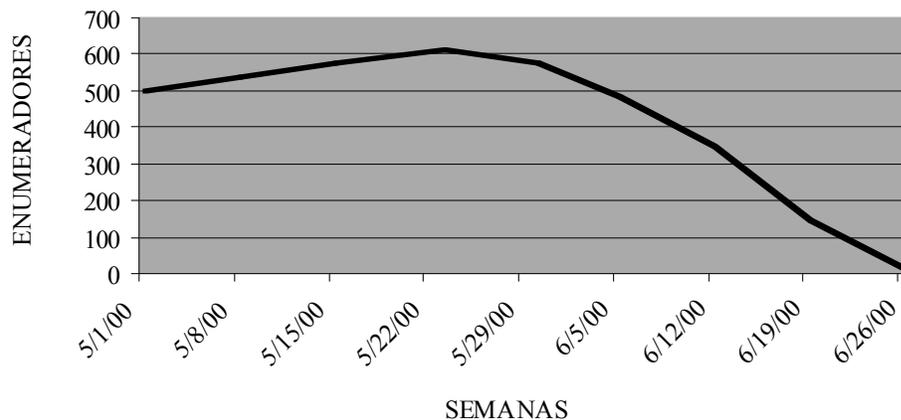
## Descripción geográfica

El Cincinnati LCO estaba ubicado en el Executive Building, en 35 E. Seventh Street, Cincinnati, Ohio. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 57 zonas, de las cuales 46 (80,70 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 131.492 unidades de vivienda.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$12.75	\$24.75	\$20.25	\$17.00	\$17.00	\$9.75

Enumerador NRFU del personal por semana



**CINCINNATI**  
Oficina local de censo número 2431  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Oficina local de censo de Cincinnati logró completar las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta mucho antes de la fecha límite nacional del 7 de julio, a pesar de enfrentarse a un gran número de problemas operacionales.

**Observaciones**

El índice de respuesta de correspondencia fue más alto que las expectativas para la Oficina local de censo, un 53 por ciento, así reduciendo la carga de trabajo que se esperaba para las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta a unas 65,000 unidades de vivienda. La reducción en la carga de trabajo mitigó algunos de los problemas de reclutamiento y contratación, pero sin embargo, la oficina de Cincinnati tuvo que tomar prestados a enumeradores de otras oficinas para poder completar la tarea de enumeración.

El Servicio de Rentas Internas, (IRS - siglas en inglés) pudo ser el reto más grande para un conteo exitoso en Cincinnati. De acuerdo al personal del censo, el IRS opera un centro de procesamiento de formularios de impuestos cerca que compitió con el departamento del censo para trabajadores. Las facilidades del IRS requerían unos 5,000 solicitantes, casi el mismo número requerido por la Oficina local de censo de Cincinnati, para llenar unas 1,000 posiciones temporales. La competencia le causó dificultades a la Oficina local de censo para encontrar trabajadores calificados y la Oficina Regional de Detroit respondió emitiendo publicidad adicional y aumentando la paga por unos cuantos dólares por hora, pero el IRS respondió aún con más beneficios. Aparentemente esta competencia le impidió a la Oficina local de censo a desarrollar una fuente sólida de solicitantes.

La campaña nacional de publicidad fue impresionante y ésta causó conciencia y participación en Cincinnati, aunque los publicistas locales quedaron desencantados ya que ninguna de las compras publicitarias se hizo al nivel local. El gerente de New Haven hizo este mismo comentario.

Aunque la Oficina local de censo se enfrentó a ciertos problemas que estaban fuera de su control, los gerentes parecían buscar a quien culpar en vez de encontrar soluciones a los problemas. Por ejemplo, el gerente de la Oficina local de censo se quejaba que las operaciones sufrían porque los materiales llegaban tarde, sin embargo, otras Oficinas locales de censo que tenían problemas similares pudieron encontrar soluciones creativas sin arriesgar las operaciones.

***CINCINNATI***

*Oficina local de censo número 2431*

*Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación*

Unos cuantos grupos comunitarios prominentes, representando a los residentes “Over The Rhine”, un vecindario afro americano, con historial de pobreza, se quejaron que no se había contratado a suficientes personas para posiciones de enumeradores procedentes de su comunidad. Este sentimiento se agravó cuando enumeradores de otras áreas de Oficinas locales de censo vinieron a Cincinnati a ayudar a terminar el conteo a mediados de junio. La gerencia de la Oficina local de censo estaba al tanto de las preocupaciones de los grupos comunitarios y siguieron los procedimientos para contratar solicitantes calificados para que trabajasen en sus propios vecindarios.

# CLEVELAND

Oficina local de censo número 2433

## Fechas de visita:

23 de marzo de 2000

2 de mayo de 2000

9 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

49%

## Carga laboral de NRFU

73.426 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

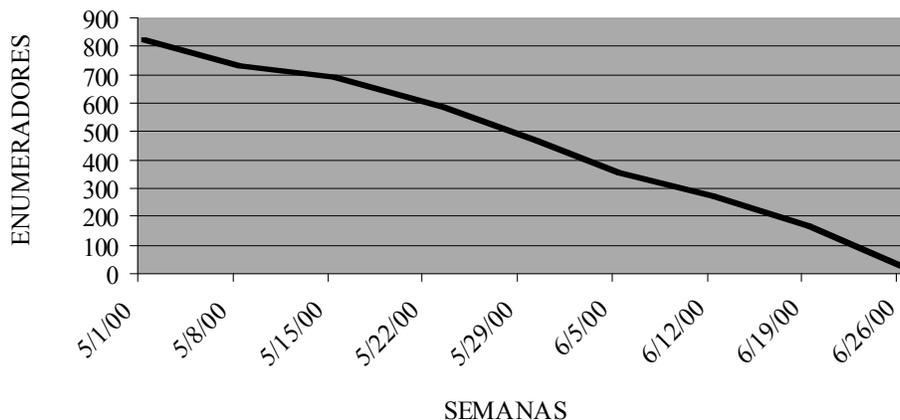
## Descripción geográfica

El Cleveland LCO estaba ubicado en el North Point Tower, en 1001 Lakeside Avenue, Cleveland, Ohio. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 166 zonas en el LCO, 112 (67,47 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 142.401 unidades de vivienda. El LCO era responsable de la mayor parte de Cleveland.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$12.50	\$24.50	\$20.00	\$16.75	\$16.75	\$9.50

Enumerador NRFU del personal por semana



## **CLEVELAND**

### **Oficina local de censo número 2433 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

Basándonos en las tres visitas que hicimos, la Oficina de Cleveland hizo un buen trabajo. Las razones más importantes del éxito de la oficina fueron una operación de reclutamiento excelente y un buen planeamiento para áreas difíciles de enumerar.

#### **Observaciones**

La Oficina local de censo de Cleveland logró el 100 por ciento de su meta de reclutamiento para nuestra primera visita el 23 de marzo, antes que muchas otras Oficinas locales de censo, al final, logrando 108 por ciento de su meta. Con casi un 85 por ciento de áreas difíciles de enumerar del total de áreas y un índice bajo de respuesta de correspondencia, (49 por ciento) este éxito en el reclutamiento era crucial.

La oficina desarrolló e implementó un Plan de Acción para áreas difíciles de enumerar. El plan de enumeración de la Oficina local de censo reportó que algunas áreas que previamente se habían considerado fácil de enumerar durante el Censo de 1990, necesitarían más atención en el Censo del 2000 debido a cambios demográficos. La mayor parte de las áreas difíciles de enumerar estaban en vecindarios de bajos ingresos y de inmigrantes, algunos de los cuales han cambiado desde 1990.

El gerente de la Oficina local de censo explicó que la apatía general y un aumento en los vecindarios con áreas difíciles de enumerar contribuyeron al índice de respuesta de correspondencia. Sin embargo, parece ser que la campaña nacional de publicidad mantuvo el índice de respuesta de correspondencia por encima de los índices de 1990. Cuando visitamos la oficina el 13 de junio, la oficina estaba atrasada en el cumplimiento de las metas regionales para las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, pero parecía estar en curso para terminar la operación para la fecha límite nacional.

La Oficina local de censo operó 98 Centros de Asistencia para llenar cuestionarios, cada uno de los cuales se duplicó para convertirse en "Sitios de Conteo." La Oficina local de censo también operó unos 85 "Sitios de Conteo" adicionales. El uso que se le dio a estos sitios fue moderado y el gerente de la Oficina local de censo los consideraba un esfuerzo importante en mantener buenas relaciones con la comunidad.

La gerencia reportó frustración con el sistema de que los solicitantes podían rehusar el trabajo tres veces antes de ser eliminados de las listas. Al recibir la primera llamada, muchos de estos solicitantes expresaron claramente que no podían trabajar, pero recibieron dos llamadas adicionales para cumplir con las normas del departamento. La gerencia pensaba que este proceso era injusto para los solicitantes calificados que pudieron haber recibido la llamada más temprano.

**CLEVELAND**

*Oficina local de censo número 2433*

*Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación*

Las reglas del Departamento requieren que los solicitantes calificados, aquellos con la puntuación más alta y que pasan las revisiones de seguridad, rehusen trabajar antes que el nombre del solicitante pueda ser removido de las listas de selección. Se presume que algunos solicitantes calificados pudiesen trabajar en una fecha más tarde aún si habían rehusado trabajar una o dos veces en el pasado. El gerente de la Oficina local de censo reportó que la gran mayoría de las personas que rehusaron trabajar una vez no estaban disponibles para trabajar más adelante. Él sugirió que en el 2010, se le dé la autorización al personal responsable de la selección para eliminar de las listas a solicitantes calificados que no desean trabajar después que se les hace la primera llamada. Esta regla nueva le podría permitir a los reclutadores a encontrar empleados disponibles mucho más rápido.

# REGIÓN DE KANSAS CITY

Henry L. Palacios funge como director del Centro Regional del Censo de Kansas City.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de Kansas City y de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

**Arkansas:** Oficina local de censo de Little Rock

**Iowa**

**Kansas**

**Minnesota:** Oficina local de censo de Minneapolis; Oficina local de censo de St. Paul

**Missouri**

**Oklahoma**

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 9,824,377 unidades de vivienda
- 418,295 millas cuadradas
- 6 estados, 558 condados
- 21 reservaciones indígenas y 17 áreas estadísticamente de jurisdicciones de tribus
- 8,721 unidades gubernamentales
- 36 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 12 senadores de los Estados Unidos
- 36 Oficinas locales de censo y una Oficina de operaciones de campo adicional en el Condado de Anoka, Minnesota

Otras características de interés:

- Tiene el mayor número de unidades gubernamentales
- Tiene el mayor número de condados
- Ocupa el tercer lugar entre las regiones en cuanto al número de estados que componen cualquier región
- Ha sido el eje del Centro de la Población de los Estados Unidos desde 1960

## **Región de Kansas City, continuación**

- 18 por ciento de la población Hmong de los Estados Unidos reside en Twin Cities y St. Paul Minneapolis
- Tiene cinco estados con poblaciones de personas de 65 años de edad o más que el promedio nacional
- Tiene cuatro estados con más de un 50 por ciento de participación en las elecciones de 1994

# LITTLE ROCK

Oficina local de censo número 2613

## Fechas de visita:

6 de abril de 2000

23 de mayo de 2000

5 de julio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

64%

## Carga laboral de NRFU

106.366 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

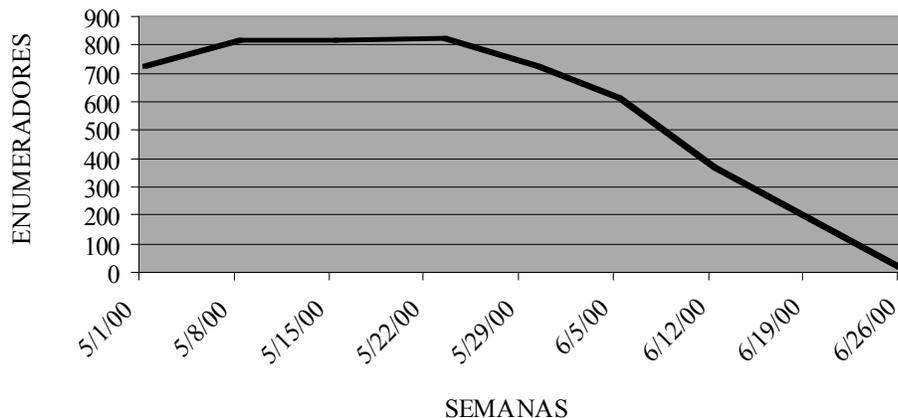
## Descripción geográfica

El Little Rock LCO estaba ubicado en 10801 Executive Center, Little Rock, Arkansas. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 131 zonas, de las cuales 10 (7,63 %), un tercio, era HTE. Según el PDB de 1990, había 248.354 unidades de vivienda. El LCO es responsable de ocho condados en Arkansas central, donde los componentes principales de la mezcla de la población eran aproximadamente 80 por ciento blanca y 18 por ciento afro-americana.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$10.25	\$22.25	\$17.75	\$14.50	\$14.50	\$7.75

Enumerador NRFU del personal por semana



**LITTLE ROCK**  
Oficina local de censo número 2613  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

Esta oficina fue responsable de operaciones en y alrededor de las ciudades de Little Rock y North Little Rock, aproximadamente igual a las fronteras del 2do Distrito Congresional en Arkansas. El índice de respuesta de correspondencia de 63 por ciento fue más alto del 61 por ciento anticipado.

**Observaciones**

La Oficina local de censo recibió más de 6,400 solicitudes, un 98 por ciento de su meta general. A pesar de esto, la oficina no tenía suficientes empleados en ciertas áreas como el Condado de Pulaski, y la rotación del personal también fue un problema significativo en Little Rock. Por estos factores, y los problemas causados por un gran número de una fuerza laboral de tiempo parcial, la oficina alistó la ayuda de 14 enumeradores de la Oficina local de censo de Pine Bluff en las últimas dos semanas de operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta.

Little Rock descubrió que los anuncios radiales y de “boca en boca” contribuyeron mucho a sus esfuerzos de reclutamiento. Para mejorar las fuentes de reclutamiento, la Oficina local de censo llevó a cabo una exitosa campaña de reclutamiento intensa de puerta a puerta.

Los tres especialistas que trabajaron desde la Oficina local de censo de Little Rock, interactuaban con frecuencia con los diez Comités para el Censo Completo en su jurisdicción. Cada condado tenía su propio Comité para el Censo Completo, presidido por un juez local, que incluía representantes de una gran variedad de grupos étnicos, religiosos y culturales. Si bien la comunidad en general estaba respondiendo a los esfuerzos del Departamento, se enfrentaron con la resistencia para llenar los formularios largos de parte de algunas de las personas que respondían. La gerencia creía que los comentarios negativos sobre el censo que habían hecho ciertas celebridades de la política y la prensa contribuyeron a esta resistencia y a socavar la cooperación del público.

El personal de la Oficina local de censo estaba orgulloso de que habían logrado establecer 149 Centros de Asistencia para llenar cuestionarios. “Superior Bank” puso a la disposición del Departamento todas las sucursales, al igual que muchas bibliotecas, iglesias, y tiendas de víveres. Los socios locales pagaron por la producción y la compra de publicidad que anunciaba los Centros de Asistencia para llenar cuestionarios y las horas de servicio. Mientras no todos los contactos pudieron haber sido anotados, la oficina reportó 573 contactos.

Con regularidad, el personal de la Oficina local de censo daba reportes de actualización sobre las operaciones del Censo a líderes políticos locales. De éstos, el gerente de la Oficina local de censo y los especialistas para establecer asociaciones citaron a los Secretarios de Estado y Educación como los que más ayuda prestaron.

# MINNEAPOLIS WEST

Oficina local de censo número 2627

## Fechas de visita:

6 de abril de 2000

15 de mayo de 2000

23 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

79%

## Carga laboral de NRFU

60.294 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo B (completamente correspondencia exterior/de respuesta)

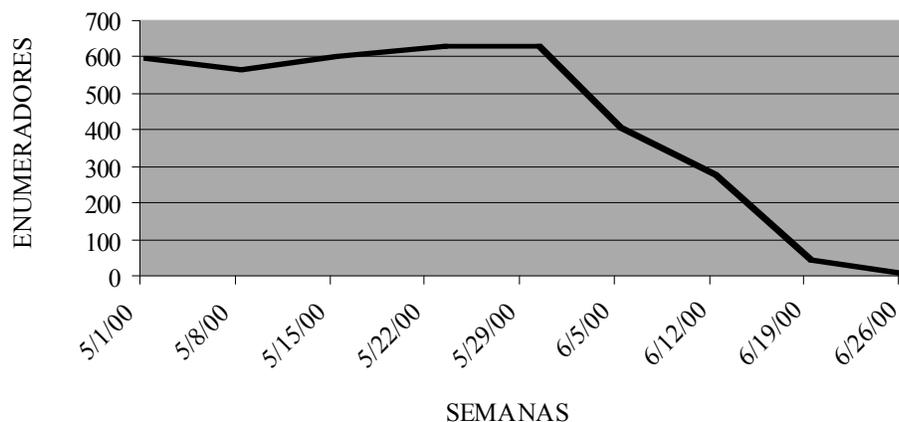
## Descripción geográfica

El Minneapolis West LCO estaba ubicado en Braemar Office Park, en el primer piso de 8000 West 78th Street, Edina, Minnesota. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 152 zonas en el LCO, de las cuales ninguna era HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 252.407 unidades de vivienda. El LCO abarcaba todo el Condado de Hennepin, con la excepción de Minneapolis, Fort Snelling, Richfield y St. Anthony. La oficina era responsable de 37 municipalidades y era principalmente suburbana y étnica y lingüísticamente homogénea.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$13.75	\$25.75	\$21.25	\$18.00	\$18.00	\$10.50

Enumerador NRFU del personal por semana



**MINNEAPOLIS WEST**  
Oficina local de censo número 2627  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

Basándonos en las tres visitas que hicimos, la Oficina de Minneapolis West hizo un trabajo excelente. La habilidad de la Oficina local de censo en cumplir con sus metas de reclutamiento, contratar a empleados calificados y crear conciencia en la comunidad contribuyó al éxito de la operación. El gerente de la Oficina local de censo, recién llegado al censo, también merece crédito por su liderazgo, organización y eficacia.

**Observaciones**

Los esfuerzos de relaciones comunitarias jugaron un papel vital en el éxito de la oficina. El gerente de la Oficina local de censo reportó que el Comité para el Conteo Completo compuesto por diez miembros estaba bien organizado y muy activo. También le dio crédito a una estación de cable de Bloomington por su enfoque en el censo.

Al igual que las Oficinas locales de censo a través de la nación, el gerente le dio crédito a la campaña nacional de publicidad por incrementar la conciencia sobre el censo y ayudar a que las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta no tuviesen problemas serios.

Había 15 Centros de Asistencia para llenar cuestionarios y 71 “Sitios de Conteo” en la jurisdicción de la Oficina local de censo, todos localizados en áreas de mucho tráfico y de mucha visibilidad. Estos programas fueron utilizados al máximo y fueron efectivos para comunicar el mensaje del censo.

La oficina pudo cumplir con sus metas de reclutamiento y atraer a grandes fuentes de solicitantes altamente capacitados. La puntuación más baja entre los contratados fue 87 por ciento. Sí había preocupación de parte de los ancianos que trabajaban en la oficina que sólo podían trabajar tiempo parcial para no perder sus beneficios de seguro social. Debido a que hay comunidades de inmigrantes somalios, rusos, hispanos y árabes en la jurisdicción de la Oficina local de censo, contratar enumeradores bilingües era una prioridad. En el período más intenso de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta se emplearon a más de 800 enumeradores.

La oficina local de censo desarrolló e implementó un Plan de Acción para áreas difíciles de enumerar que resultó ser muy efectivo. Los residentes que viven en climas cálidos durante el invierno llamados “snow birds” presentaron uno de los desafíos más grandes para la oficina. Los enumeradores estaban desilusionados cuando supieron que a los residentes que pasan temporadas fuera de su residencia por causa del clima, se les anima a devolver sus formularios desde su residencia temporal, causando confusión con algunos residentes, ya que muchos reclamaban que ya habían enviado sus formularios por correo.

**MINNEAPOLIS WEST**

*Oficina local de censo número 2627*

**Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación**

La Oficina local de censo recibió la ayuda de un antiguo evaluador de seguros con experiencia quien sirvió como supervisor para el proceso entrevistas. A través de la nación los gerentes de las Oficina locales de censo atribuyeron la prominencia de los casos en que había que volver a entrevistar a errores humanos en vez de intención maliciosa. En esta oficina solamente se detectó un caso de fraude, causando que todos los 193 casos del enumerador se volvieran a enumerar.

La Oficina local de censo terminó las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta el 17 de junio, seis días antes de la fecha límite regional. El gerente de la Oficina local de censo reportó que la productividad incrementó al final del proceso, en parte, a que los empleados aprendieron a cooperar y los gerentes distribuyeron las tareas con más eficiencia.

# ST. PAUL

Oficina local de censo número 2631

## Fechas de visita:

29 de marzo de 2000

4 de mayo de 2000

13 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

76%

## Carga laboral de NRFU

69.798 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo B (completamente correspondencia exterior/de respuesta)

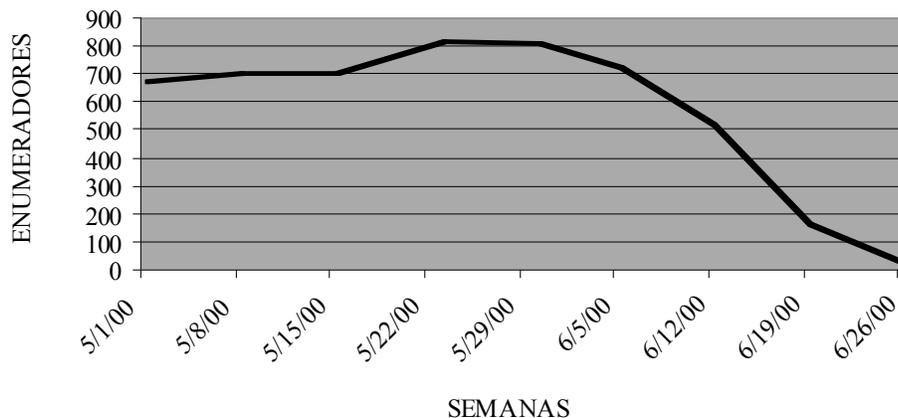
## Descripción geográfica

El St. Paul LCO estaba ubicada en el tercer piso del Army Corps of Engineers Building, 190 East Fifth Street, St. Paul, Minnesota. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 169 zonas en el LCO, 22 (13,02 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 252.664 unidades de vivienda. El LCO incluye el Condado de Ramsey, parte del Condado Washington y las características de la ciudad de St. Paul y los suburbios circundantes. Había comunidades considerables de color: asiáticos del sureste (Hmong), afro-americanos, hispanos y aborígenes (Chippewa, Ojibwe y Sioux).

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente de reclutamiento	Empleados
\$13.75	\$25.75	\$21.25	\$18.00	\$18.00	\$10.50

Enumerador NRFU del personal por semana



**ST. PAUL**  
Oficina local de censo número 2631  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Oficina local de censo logró mucho éxito al reclutar empleados temporales, llevar a cabo las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, y al mantener un ambiente de trabajo de excelencia.

**Observaciones**

Todas las metas de reclutamiento y contratación se cumplieron y la oficina trabajó con la Oficina del Alcalde en eventos de reclutamiento que contribuyeron al éxito de la Oficina local de censo.

Los enumeradores de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta inicialmente se enfrentaron a dificultades con los edificios de viviendas múltiples y edificios con medidas de seguridad. La Ciudad respondió trabajando con la Oficina local de censo enviando cartas a los edificios describiendo las obligaciones y responsabilidades de las personas bajo el Título 13 del Código de los Estados Unidos que requiere que todas las personas que viven en el país respondan al censo. Esta carta ayudó a que los enumeradores tuviesen acceso a los edificios que anteriormente no estaban accesibles.

Al recibir un índice de respuesta de correspondencia mucho más alto de las expectativas, 76 por ciento, la carga de trabajo de operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta se redujo por más de 40,000 unidades de vivienda. De hecho, la Oficina local de censo tuvo éxito en cumplir con su carga de trabajo de operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta al identificar áreas difíciles y de baja producción en la Oficina local de censo, así permitiendo que se implementaran métodos de enumeración tales como enumeración de campañas intensas que permitieron que se completaran las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta antes de la fecha límite nacional del 21 de junio.

Las direcciones que se habían identificado por los procedimientos para un intento final se le asignaron solamente a los líderes de equipo y enumeradores sobresalientes para asegurar que los mejores esfuerzos se habían implementado para completar las entrevistas. Esta estrategia también ayudó a mantener un nivel alto de calidad en las repuestas que se colectaron.

El personal de la Oficina local de censo estaba dedicado a coleccionar datos de calidad; solamente el trabajo de un enumerador tuvo que volver a hacerse debido a que había sido falsificado.

Se enfocó especialmente en 22 áreas difíciles de enumerar, (de las 169 áreas de censo) y para incrementar la participación del censo, se estableció una asociación más cercana con la Oficina del Alcalde. Está claro que esta asociación sacó los beneficios de un índice alto de respuesta de correspondencia.

# REGIÓN DE LOS ANGELES

John E. Reeder fungió como director del Centro Regional del Censo de Los Angeles durante el Censo del 2000, pero ya se jubiló.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de Los Angeles y de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

**California (Sur):** Oficina local de censo de Compton; Oficina local de censo de Los Angeles West Central; Oficina local de censo de San Diego South

**Hawaii**

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 8,836,874 unidades de vivienda
- 76,200 millas cuadradas
- 2 estados, 24 condados
- 44 reservaciones indígenas
- 362 unidades gubernamentales
- 37 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 4 senadores de los Estados Unidos
- 41 Oficinas locales de censo

Otras características de interés:

- Ocupa el tercer lugar en concentración de población seguido de New York y Philadelphia
- Cinco de sus condados están entre los primeros 10 condados que están ganando población en los Estados Unidos
- La región tiene cuatro de los primeros condados en recibir asignaciones del gobierno federal (Los Angeles, San Diego, Orange y Honolulu)
- El área metropolitana de Los Angeles tiene un índice de Producto Bruto que lo colocaría en el 11mo lugar entre las naciones del mundo
- Tres de los condados de la región están entre los primeros 10 condados en el número de empleos y establecimientos de negocios

# COMPTON

Oficina local de censo número 3215

## Fechas de visita:

13 de abril de 2000  
24 de mayo de 2000  
27 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

64%

## Carga laboral de NRFU

48.945 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

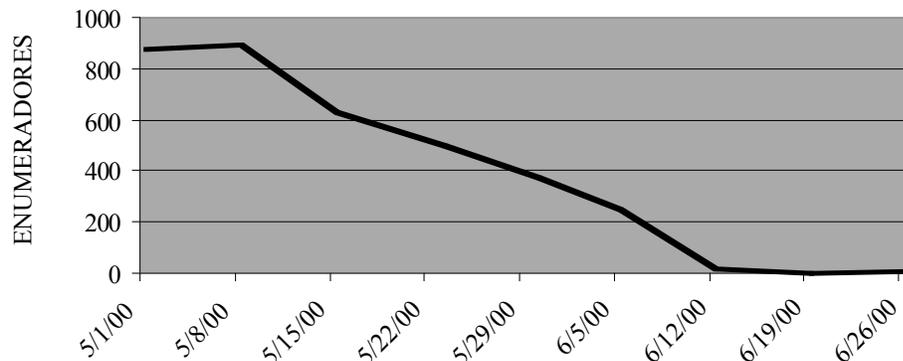
## Descripción geográfica

El Compton LCO estaba ubicado en la Sala 1550 del Gateway Plaza Shopping Center en 1610 West Rosecrans Avenue en Compton, California. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 72 zonas en el LCO, 30 (41,67 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 127.404 unidades de vivienda. El LCO incluía cinco ciudades: Compton, Gardenia, Lawndale, Hawthorne y Los Ángeles. Todas las 18 zonas de Compton eran HTE. Las poblaciones más grandes del LCO son afro-americanos, hispanos y asiático-americanos; los idiomas predominantes son el español y el inglés.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$14.00	\$26.00	\$21.00	\$18.25	\$18.25	\$10.50

Enumerador NRFU del personal por semana



## **COMPTON**

### **Oficina local de censo número 2631 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

La Oficina local de censo de Compton superó rápidamente sus metas de reclutamiento y de contratación y las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta funcionaron sin muchos problemas. La gerencia fomentó un ambiente de trabajo amigable y ordenado que animaba a los trabajadores a producir más. Estas proezas son impresionantes cuando se considera el gran porcentaje de áreas difíciles de enumerar en los distritos de la Oficina local de censo, 60 de un total de 72.

#### **Observaciones**

La Oficina local de censo de Compton superó casi todas las metas establecidas por el Departamento. El índice de respuesta de correspondencia fue de un 64 por ciento, asombrosamente un 15 por ciento más alto de las expectativas del Departamento. Esta respuesta de correspondencia alta contribuyó a la habilidad de la oficina para terminar las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta antes de la fecha límite nacional.

La oficina logró sus metas de reclutamiento, contratación, retención y enumeración de manera ejemplar. Cabe señalar que la oficina terminó con el número más alto de reclutados en la región relativa a sus metas, un 204 por ciento. Se contrataron a enumeradores para trabajar en sus propios vecindarios. Los gerentes citaron un índice bajo de rotación de personal y una tasa de desempleo alta como las razones principales para el éxito en las operaciones de campo. Un grupo de señoras mayores reforzó el personal fuerte y consistente.

La Oficina local de censo estaba muy bien organizada; en cada visita, el personal de la Junta recibió una presentación completa de parte de todos los gerentes. Obviamente, los gerentes estaban orgullosos de su trabajo. Durante nuestras visitas, gerentes de alto nivel reportaron trabajar semanas de un promedio de 60 horas (por lo general sin paga adicional de tiempo adicional) durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. El subgerente de administración reportó trabajar de 14 a 16 horas diarias.

Durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, los líderes gubernamentales y comunitarios locales se reunían para desarrollar estrategias para mejorar el índice de respuesta de correspondencia y para animar la cooperación con los enumeradores. Para ayudar a las diferentes localidades con las actividades del censo, el estado de California asignó \$24.7 millones. Como el estado con el mayor número de conteos escasos en 1990, California mejoró el índice de respuesta de correspondencia por 5 puntos de porcentaje, venciendo el promedio nacional con 70 por ciento.

# LOS ANGELES WEST CENTRAL

Oficina local de censo número 3227

## Fechas de visita:

17 de abril de 2000

25 de mayo de 2000

28 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

56%

## Carga laboral de NRFU

60.442 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

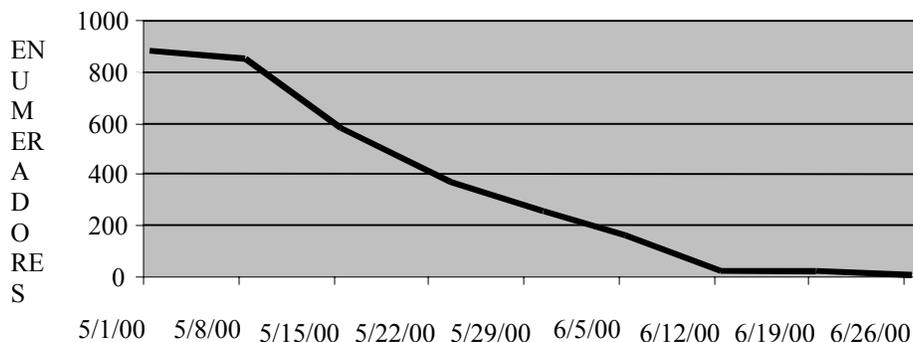
## Descripción geográfica

El Los Ángeles West Central LCO estaba ubicado en 8510 Higuera Street en Culver City, California. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 62 zonas en el LCO, 46 (74,19 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 125.789 unidades de vivienda. Las poblaciones más grandes del LCO eran la hispana (51%), la asiática, la afro-americana y la blanca. La oficina estaba físicamente ubicada a 5 Km. Afuera de los límites del LCO, compartiendo espacio con un estudio importante de películas en uno de los edificios de producción de películas. La Administración General de Servicios (GSA – siglas en inglés) no pudo asegurar el alquiler en la región central oeste de Los Ángeles. El Culver City LCO (3249) estaba ubicado en el mismo complejo.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$14.00	\$26.00	\$21.00	\$18.25	\$18.25	\$10.50

Enumerador NRFU del personal por semana



**LOS ANGELES WEST CENTRAL**  
Oficina local de censo número 3227  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

Esta oficina se enfrentó a retos de idioma, pobreza, densidad en la población y de crimen, pero pudo rebasar estos desafíos con trabajo duro y buen planeamiento.

**Observaciones**

El distrito de la Oficina local de censo es muy grande y diverso racial y étnicamente. De los 940,517 residentes en este distrito, aproximadamente 51 por ciento son hispanos, 13 por ciento afro americanos, 10 por ciento caucásicos, 19 por ciento de las islas del pacífico, 6 por ciento asiáticos y 1 por ciento indígena americanos. Por lo general, los coreanos viven al norte, los afro americanos al sur y los caucásicos al noroeste. Los hispanos están distribuidos por muchas partes.

Las instalaciones de la Oficina local de censo estaban localizadas en Culver City, a un par de millas al oeste de la jurisdicción de la oficina. Al parecer la Administración de Servicios Generales no pudo conseguir el espacio apropiado de oficina con contrato de corto tiempo dentro del área de la Oficina local de censo. Los gerentes que estaban ya frustrados con la situación del estacionamiento, pensaban que se pudo haber encontrado una mejor localidad.

En 44 de las 77 regiones, los gerentes de la Oficina local de censo reportaron pocos problemas en contratar y retener a los números requeridos de enumeradores. Los gerentes reportaron que la voz se corrió rápido entre la comunidad latina (que basado en reportes sufre de una tasa más alta de desempleo) que el Departamento del Censo ofrecía buena paga y horas flexibles. La Oficina local de censo sí tuvo problemas en contratar caucásicos y bilingües en varios idiomas incluyendo en inglés y español, y para lidiar con esa ineficiencia, la oficina “tomó prestado” a varios enumeradores bilingües de las Oficinas locales de censo cercanas.

Los gerentes de la Oficina local de censo reportaron que las señoras mayores eran las enumeradoras más convincentes. Además, un equipo de enumeradores representando a muchas culturas conocido como el “equipo sueño” fue muy eficaz en ciertas áreas difíciles de enumerar.

La Junta se reunió con varios líderes comunitarios de Los Ángeles en una Vista Pública el 26 de junio del 2000. En esta reunión, la Junta quedó impresionada con las actividades del Comité para el Conteo Completo, tal como con la donación de 2,000 cobijas que ayudaron a los enumeradores a contar a los desamparados. Como incentivo, los enumeradores le daban una cobija a cada persona que llenaba un formulario.

**LOS ANGELES WEST CENTRAL**

*Oficina local de censo número 3227*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

Además, para ayudar a las diferentes localidades con las actividades del censo, el Estado de California asignó \$24.7 millones. Como el estado con el mayor número de conteos escasos en 1990, California mejoró el índice de respuesta de correspondencia por 5 puntos de porcentaje, venciendo el promedio nacional con 70 por ciento.

# SAN DIEGO SOUTH

Oficina local de censo número 3236

**Fechas de visita:**

31 de marzo de 2000  
 4 de mayo de 2000  
 13 de junio de 2000

**Índice de respuesta por devolución de correspondencia**

65%

**Carga laboral de NRFU**

48.602 unidades de vivienda

**Tipo LCO**

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

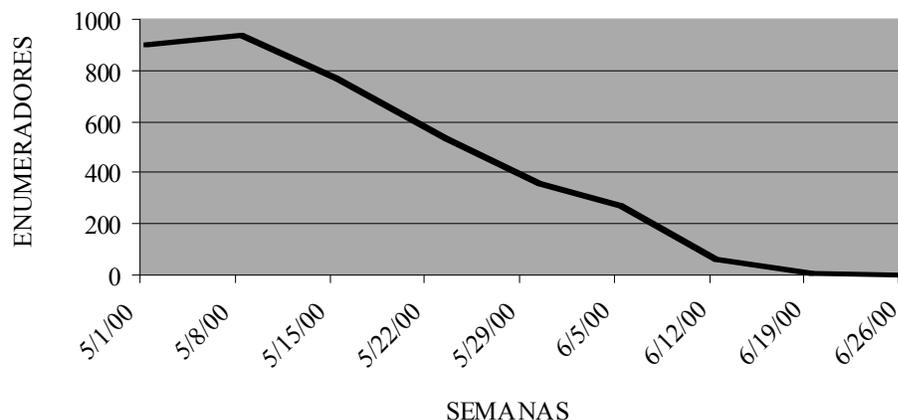
**Descripción geográfica**

El San Diego South LCO estaba ubicado en 649 Anita Street, Chula Vista, California. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 72 zonas en el LCO, de las cuales 3 (4,17%) eran HTE, debido principalmente a la actividad de pandillas pesadas informadas en Imperial Beach y San Isidro. Según el PDB de 1990, había 118.478 unidades de vivienda. Las poblaciones más grandes del LCO eran hispánica, filipina (concentrada en National City) y japonesa (en Chula Vista). Existen también varios grupos étnicos en el área de University.

**Índices de paga**

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$12.00	\$24.00	\$19.50	\$16.25	\$16.25	\$9.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**SAN DIEGO SOUTH**  
Oficina local de censo número 3236  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

San Diego registró un índice de respuesta de correspondencia de 66 por ciento, 18 por ciento más alto de las expectativas. El éxito inicial se atribuyó a ambas: la campaña de publicidad del Departamento del Censo y del Estado de California, junto a una operación excelente para el alcance comunitario de parte de la Oficina local de censo como de la comunidad local.

**Observaciones**

El índice de respuesta de correspondencia más alto de las expectativas redujo la carga de trabajo de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, permitiéndole a la oficina que enfocara su atención en las tareas de enumeración y la seguridad de los enumeradores en áreas plagadas de muchos problemas. Lo más impresionante fue que la gerencia reclutó a representantes de las gangas locales para ayudar a los enumeradores a que pudiesen transitar por los vecindarios con problemas. Más aún, los detectives policíacos ayudaron a los enumeradores a evitar conflictos enseñándoles como interpretar el grafito, los tatuajes y el lenguaje gestual.

El gerente de la Oficina local de censo reportó que su habilidad de completar la carga de trabajo para las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta de más de 48,000 casas, cubriendo una jurisdicción étnica y geográficamente diversa, mejoró grandemente por las campañas de publicidad del Departamento del Censo y del Estado de California. Se utilizaron más de 10 diferentes idiomas durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta desde la parte sur de San Diego hasta el desierto, a lo largo de la frontera Mexicana.

Los presentadores acompañaron a los enumeradores a obtener acceso a comunidades que tradicionalmente tienen sus reservas con respecto al censo. Estos también fueron de gran utilidad en las Oficinas locales de censo de Boston South, Denver, El Paso y Portland. La Junta y el gerente de la Oficina local de censo creen que el programa de presentadores culturales fue eficaz.

En esta Oficina local de censo urbana los enumeradores se podían beneficiar de chapas con foto de identificación. Las chapas utilizadas durante este censo identificaban a los enumeradores solamente con una firma. Los residentes pudiesen estar más en confianza si cada enumerador tuviese una foto en su chapa. Los gerentes de esta Oficina local de censo, en Orleans Parish y New York mencionaron esta sugerencia.

Durante nuestra tercera visita, el gerente de la Oficina local de censo confirmó las noticias de mediados de mayo, que la Oficina local de censo había contratado, sin saberlo, a un empleado que tenía un antecedente criminal que no se podía aceptar. El empleado tenía un historial de haber utilizado números de seguro social de otras personas. El gerente de la Oficina local de censo reportó que su trabajo era excelente y

***SAN DIEGO SOUTH***

*Oficina local de censo número 3236*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

los investigadores que llevaron a cabo la búsqueda en su casa no encontraron evidencia de fechoría. Sin embargo, el empleado renunció de inmediato después que la noticia se hizo pública y comenzó una investigación criminal, así resolviendo el asunto.

La Oficina local de censo recibió excelente cooperación de los oficiales locales y de activistas comunitarios. Durante las Vistas Públicas de la Junta el 22 de junio en San Diego, escuchamos cómo dos docenas de programas, sobre la importancia de devolver los formularios del censo, apoyados por casi \$400,000 en becas, fueron dirigidos a poblaciones minoritarias, los desamparados, personas de bajos ingresos y ancianos. El Concilio de la Ciudad de San Diego patrocinó una tropa de teatro del censo que actuó en inglés y español. Particularmente, el Alcalde y el Concilio de la Ciudad de Chula Vista estuvieron muy activos en promover el censo.

Además, para ayudar a las diferentes localidades con las actividades del censo, el Estado de California asignó \$24.7 millones. Como el estado con el mayor número de conteos escasos en 1990, California mejoró el índice de respuesta de correspondencia por 5 puntos de porcentaje, venciendo el promedio nacional con 70 por ciento.

Una enumeradora le reportó al personal de la Junta que ella hubiese preferido una chapa con foto de identificación, especialmente en áreas urbanas donde los residentes tienen más preocupación con los asuntos de seguridad. Las chapas utilizadas durante este censo identificaban a los enumeradores solamente con una firma. Los residentes pudiesen estar más en confianza si cada enumerador tuviese una foto en su chapa.

# REGIÓN DE NEW YORK

Lester A. Farthing funge como director del Centro Regional del Censo de New York durante el Censo del 2000.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de New York y de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

**New Jersey (Norte):** Oficina local de censo de Hudson County North

**New York:** Oficina local de censo de Brooklyn South; Oficina local de censo de New York North; Oficina local de censo de New York Northwest

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 7,017,763 unidades de vivienda
- 309 millas cuadradas
- 2 estados, 19 condados
- 2 reservaciones indígenas
- 478 unidades gubernamentales
- 29 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 4 senadores de los Estados Unidos
- 39 Oficinas locales de censo
- 28 Oficinas locales de censo Tipo "A"

Otras características de interés:

- Ocupa el primer lugar en cuanto a población y viviendas de unidades múltiples
- Tiene el número más alto de Oficinas locales de censo en áreas urbanas difíciles de enumerar
- Tiene una población extremadamente diversa étnicamente
- En los hogares se hablan muchos idiomas que no incluyen el inglés
- La región es de naturaleza vertical

# HUDSON COUNTY NORTH

Oficina local de censo número 2215

## Fechas de visita:

12 de abril de 2000

19 de mayo de 2000

27 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

61%

## Carga laboral de NRFU

49.312 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

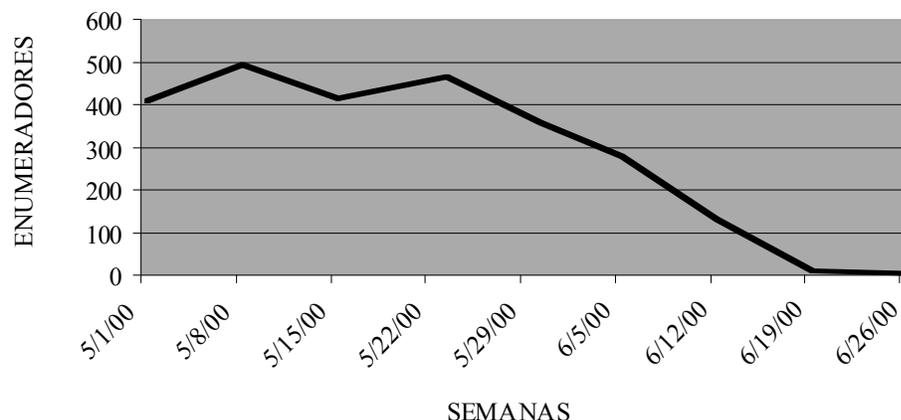
## Descripción geográfica

El Hudson County North LCO estaba ubicado en 2201 Bergenline Avenue en Union City, Nueva Jersey y era responsable de diez municipalidades de Jersey del Norte. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 75 zonas en el LCO, 10 de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 116.897 unidades de vivienda. El LCO es un área urbana, étnica y lingüísticamente diversa y cuenta con la concentración más grande de cubano-americanos fuera del sur de Florida. La oficina estaba ubicada a minutos del Lincoln Túnel en Union City y su territorio incluía la famosa institución deportiva Meadowlands (el estadio de los Giants, Continental Airlines Arena y la pista de carreras de Meadowlands).

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$18.50	\$30.50	\$26.00	\$22.75	\$22.75	\$14.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**HUDSON COUNTY NORTH**  
Oficina local de censo número 2215  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Oficina local de censo estaba dirigida por un gerente que utilizaba sus destrezas como antiguo oficial militar e ingeniero para llevar las riendas de una operación bien organizada y disciplinada. La población de la Oficina local de censo es urbana y extremadamente densa. Los retos para la enumeración incluían una población inmigrante sin documentos legales, por lo menos 14 idiomas diferentes en el área y apartamentos de renta sobre poblados. Las comunidades cerradas por seguridad también fueron un desafío, pero el apoyo de la Oficina del Alcalde de Secaucus y la Corte del Condado de Hudson fueron de gran ayuda en lidiar con estos asuntos.

**Observaciones**

La Oficina local de censo se mantuvo en comunicación constante con los políticos locales enviándoles reportes semanales a los alcaldes de las diez ciudades más grandes en su jurisdicción. La Oficina local de censo siguió los esfuerzos de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta ciudad por ciudad, lo cual estimuló la competencia entre las ciudades y los alcaldes.

La Oficina local de censo, logró, por motivos de un índice de respuesta de correspondencia mejor de lo esperado y por los grandes números de fuentes de solicitantes, terminar las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta el 12 de junio. Los reclutadores no tuvieron problemas en contratar enumeradores bilingües para que trabajasen para la Oficina local de censo, con la excepción de no encontrar personas de habla coreana y vietnamita.

El éxito de esta oficina está muy ligado a los recursos de la Oficina local de censo. Por ejemplo, cuando hubo un atraso en la entrega de materiales en español, el gerente hizo arreglos de inmediato para una entrega desde Albuquerque, New México. Cuando los carteros tenían dificultad en entregar los formularios del censo en un vecindario, los trabajadores de campo repartieron 4,000 formularios “Be Counted” en las calles y dejaron copias adicionales en las tiendas. Para ayudar a encontrar a los inmigrantes sin documentos, los enumeradores anotaron todas las direcciones de los negocios étnicos dentro de la jurisdicción de la Oficina local de censo y les enviaron por correo una carta a los dueños pidiéndoles que animaran a sus empleados y clientes a cooperar con el personal del censo.

# BROOKLYN

Oficina local de censo número 2229

## Fechas de visita:

28 de marzo de 2000

08 de mayo de 2000

12 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

55%

## Carga laboral de NRFU

79.464 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

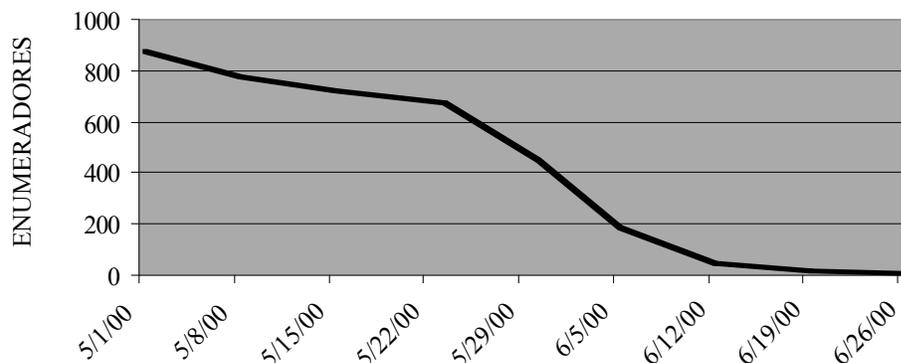
## Descripción geográfica

El Brooklyn South LCO está ubicado en 333 Avenue X en la sección Gravesend de la Ciudad de Nueva York (cerca de la salida Ocean Parkway en el Belt Parkway). Su entrada se puede encontrar en el lado norte de la Avenida X, entre las calles West y West 1st. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 145 zonas, de las cuales 141 (97,24 %) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 159.654 unidades de vivienda. El LCO es responsable de muchos barrios famosos, incluyendo Brighton Beach y Coney Island. Esta área ha sido un destino importante de los inmigrantes judíos rusos durante muchos años; el LCO requiere experiencia en los idiomas yidish, chino, español y francés criollo.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$18.50	\$30.50	\$26.00	\$22.75	\$22.75	\$14.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**BROOKLYN SOUTH**  
Oficina local de censo número 2229  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

El gerente de la Oficina local de censo, al igual que el gerente de la oficina Regional, se beneficiaron de su experiencia anterior con el censo decenal. La Oficina local de censo seguía su curso a través de nuestras tres visitas. Esto pareció ser de ayuda para contar a una comunidad diversa que era 97 por ciento difícil de enumerar.

**Observaciones**

Una gran porción del área está compuesta por judíos rusos con una gran entrada de hispanos en los últimos años, además de que el área tiene una diversidad de grupos incluyendo a indígenas occidentales, afro americanos, chinos americanos, árabes, hindúes, pakistaníes e italianos.

Dada la diversidad de la comunidad, el mayor reto de la oficina era medir el grupo étnico apropiado de los solicitantes. Los formularios no pedían ese tipo de información. Sin embargo, en general, la oficina no tuvo problemas de reclutamiento. Los gerentes se dieron cuenta que necesitaban enumeradores adicionales que hablasen español, árabe e italiano, y el 30 de mayo entrenaron a dichos enumeradores. La jurisdicción de la Oficina local de censo contiene muchos edificios grandes de apartamentos, pero los reclutadores no tuvieron problemas en atraer solicitantes de esos edificios.

El índice inicial de respuesta de correspondencia fue un 55 por ciento, terminando casi nueve por ciento más alto de las expectativas. Como una de las 18 Oficinas locales de censo de la región de New York en terminar su carga de trabajo para el 8 de junio, los enumeradores terminaron las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta a tiempo para la primera ronda de la operación de vacantes / cancelados.

La oficina trabajó bien con el especialista de asociaciones, pero el gerente de la Oficina local de censo hubiese preferido haber trabajado con un especialista asignado permanentemente a la Oficina local de censo. La oficina llevó a cabo reuniones semanales y se mantuvo en comunicación frecuente con el especialista de asociaciones. El gerente de la Oficina local de censo también sugirió que sería más útil si este especialista reportara a él directamente, en vez de al Centro Regional del Censo. A pesar de todo, los esfuerzos para el alcance a la comunidad y las asociaciones locales fueron buenos. La comunidad hispana, por ser recién llegada todavía no tiene organizaciones fuertes, y esto fue un reto, pero en general la jurisdicción disfrutó de un gran apoyo de los dueños de comercio, iglesias y juntas comunitarias.

# NEW YORK NORTH

Oficina local de censo número 2234

## Fechas de visita:

20 de marzo de 2000

1 de mayo de 2000

12 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

61%

## Carga laboral de NRFU

45.793 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

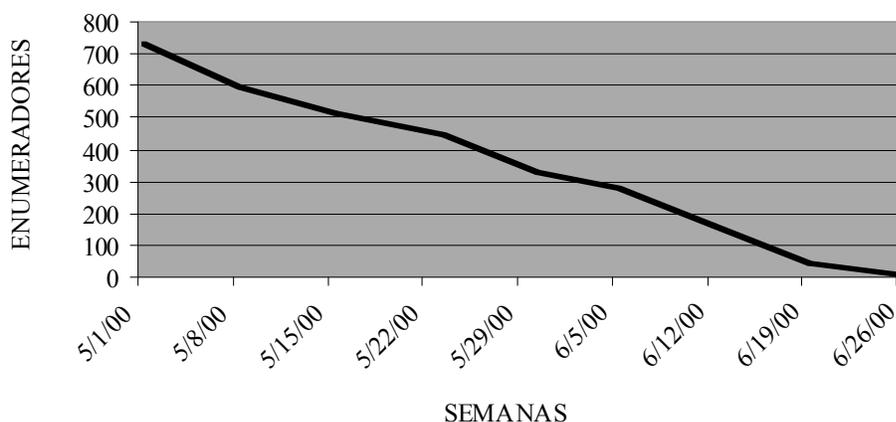
## Descripción geográfica

El New York North LCO estaba ubicado en 4290 Broadway en la sección Washington Heights de la Ciudad de Nueva York. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 49 zonas, de las cuales todas (100%) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 111.672 unidades de vivienda. El LCO era responsable de cuatro barrios distintivos, tres de los cuales estaban en Maniatan (Hamilton Heights, Washington Heights mismo, Inwood Heights) y uno en el Bronx (Marble Hill). Esta área ha sido la destinación principal de los inmigrantes dominicanos desde los últimos 30 años y tiene la concentración más grande de dominicanos fuera de la República Dominicana. El LCO requiere experiencia lingüística en español, ruso, yídish y, en menor grado, de coreano e italiano.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$18.50	\$30.50	\$26.00	\$22.75	\$22.75	\$14.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**NEW YORK NORTH**  
Oficina local de censo número 2234  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Oficina local de censo registró un índice de respuesta de correspondencia de 62 por ciento, un porcentaje más alto de las expectativas, y con estos logros y un reclutamiento eficaz, la oficina condujo sus operaciones exitosamente.

**Observaciones**

Durante nuestra tercera visita a esta oficina, ésta tenía posición líder en la región de New York, y fue evaluada en tercer lugar al nivel nacional en tareas de reclutamiento (el número más alto de reclutamientos relativo a las metas de reclutamiento de cada Oficina local de censo. Para junio, esta oficina había tomado el primer lugar en la nación en tareas de reclutamiento. Una de las estrategias utilizadas para atraer a solicitantes calificados de habla hispana fue examinar a los solicitantes en español. La Oficina local de censo ayudó a la Oficina local de censo de New York Northwest a encontrar enumeradores hispanos para Spanish Harlem. Un total de 15,000 personas tomaron la prueba.

Siendo ésta una de las regiones más diversas de la nación, la Oficina local de censo se enfrentó a desafíos como la dificultad de entrar a edificios de apartamentos, gerentes de edificios resistentes y vecindarios poco seguros. Más aún, el personal de la Oficina local de censo estimó que inmigrantes recién llegados de por lo menos 30 países residían en la jurisdicción de la Oficina local de censo. Para la sorpresa de muchos, los enumeradores también tuvieron otro reto: personas de clase media y clase alta se quejaron que el censo era muy intruso.

El gerente de la Oficina local de censo era extremadamente competente y con experiencia. Contaba con experiencia de tres décadas y un sentido de deber cívico que contribuyeron al éxito de la oficina. El gerente de la Oficina local de censo hizo comentarios positivos de la manera en que la oficina central desarrolló el plan para el censo.

En esta Oficina local de censo urbana los enumeradores se podían beneficiar de chapas con foto de identificación. Las chapas utilizadas durante este censo identificaban a los enumeradores solamente con una firma. Los residentes pudiesen estar más en confianza si cada enumerador tuviese una foto en su chapa. Los gerentes de esta Oficina local de censo, en Orleáns Parish y San Diego South mencionaron esta sugerencia.

***NEW YORK NORTH***

*Oficina local de censo número 2234*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

La Oficina local de censo gozó de mucho apoyo de la comunidad. Esta oficina patrocinó en marzo una “Conferencia para Promover el Censo”, a la cual asistieron líderes religiosos, proveedores de servicios de salud, organizaciones de inmigrantes, oficiales de juntas escolares, miembros de juntas comunitarias y líderes políticos. Los voluntarios de la comunidad ayudaron a operar exitosamente a los Centros de Asistencia para llenar cuestionarios, aunque el gerente de la Oficina local de censo sugirió que estos Centros debieron haber estado abiertos una semana más.

# NEW YORK NORTHWEST

Oficina local de censo número 2236

## Fechas de visita:

23 de febrero de 2000

6 de abril de 2000

22 de mayo de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

49%

## Carga laboral de NRFU

62.925 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

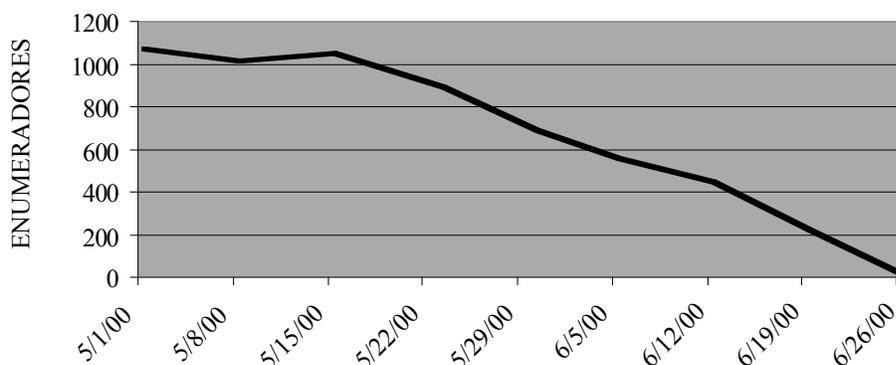
## Descripción geográfica

El New York Northwest LCO estaba ubicado en 101-115 West 116th Street en la sección histórica Harlem de la Ciudad de Nueva York. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 60 zonas, de las cuales todas (100%) eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 154.588 unidades de vivienda. El LCO es responsable de dos barrios distintivos, East Harlem (o sea, Harlem español o El Barrio) y West Harlem (o sea, el Harlem negro). Mientras East Harlem solía ser casi enteramente puertorriqueño, ahora es también el hogar de una comunidad mexicana de rápido crecimiento, además de la comunidad importante y de hace varios años de los dominicanos. La población de West Harlem incluye afro-americanos, africanos y caribeños, con una población pequeña pero en aumento de afro-franceses.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$18.50	\$30.50	\$26.00	\$22.75	\$22.75	\$14.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**NEW YORK NORTHWEST**  
Oficina local de censo número 2236  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

Al vencer los problemas que surgieron temprano en las instalaciones físicas, esta Oficina local de censo logró reclutar un número grande de solicitantes calificados, logró un índice de respuesta de correspondencia más alto de lo esperado, y terminó las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta antes de la fecha límite nacional del 28 de junio.

**Observaciones**

El 1 de abril del 2000, en su Reporte al Congreso, la Junta reportó que esta Oficina local de censo tenía muchos problemas en las instalaciones físicas, y estos problemas estaban casi todos resueltos cuando la Junta volvió a visitar el 6 de abril. La mayoría de las deficiencias se arreglaron después que la Administración de Servicios Generales le aguantó el pago de la renta al dueño del edificio donde estaba localizada la Oficina local de censo. Sin embargo, el elevador todavía no funcionaba y un acuerdo con el vecino del lado, el Hospital Harlem, dio el acceso necesario.

Todas las 60 regiones eran áreas difíciles de enumerar, y con un índice de respuesta de correspondencia de 48 por ciento más alto que las expectativas, la carga de trabajo que se esperaba se redujo a un poco más de 62,000 casas. Este éxito inicial le permitió a la Oficina local de censo a concentrar sus esfuerzos en obtener el conteo más correcto dentro de un período de tiempo corto.

Ya que la tasa de desempleo en el área era alta, la tarea de reclutamiento tuvo bastante éxito. La Oficina local de censo sí tuvo alguna dificultad en reclutar en la comunidad mejicana. En un intento para reclutar a más mejicanos, la Asociación de Tepeyac de Nueva York organizó un sitio para dar las pruebas y esto fue de mucha ayuda.

Hubo cierta tirantez entre el liderazgo de la comunidad del este y oeste de Harlem. La comunidad del este de Harlem, poblada principalmente por hispanos, querían que la oficina local de censo estuviese localizada en su vecindario y que fuese administrada por un hispano. El gerente de la Oficina local de censo reconoció la frustración y trabajó fuerte para compensar. Además, algunos de los líderes del este de Harlem decían que los hispanos tenían los trabajos de menos paga.

La oficina local de censo de New York North ayudó a la oficina de New York Northwest cuando tuvo problemas en reclutar enumeradores mejicanos. Algunos de los líderes comunitarios del este de Harlem sentían que no se habían hecho los esfuerzos suficientes para reclutar empleados o para promover la participación en el censo, y esto también causó tirantez entre el liderazgo de la comunidad afro americana e hispana.

**NEW YORK NORTHWEST**

*Oficina local de censo número 2236*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

La Oficina local de censo reportó haber recibido muy buen apoyo del Concilio de la Ciudad; específicamente dos miembros del concilio animaban a las personas a participar en el censo utilizando altoparlantes por las calles de Harlem. Además, la Oficina local de censo patrocinó dos “Días del Censo” para públicamente promover el censo.

# REGIÓN DE PHILADELPHIA

Fernando E. Armstrong funge como director del Centro Regional del Censo de Philadelphia durante el Censo del 2000.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de Philadelphia y de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

## **Delaware**

**District of Columbia:** Oficina local de censo de Washington, DC

**Maryland:** Oficina local de censo de Baltimore East

**Pennsylvania:** Oficina local de censo de Philadelphia North; Oficina local de censo de Philadelphia South; Oficina local de censo de Altoona

**New Jersey (Centro y Sur)**

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 9,883,318 unidades de vivienda
- 61,370 millas cuadradas
- 4 estados, 106 condados y el Distrito de Columbia
- 3,171 unidades gubernamentales
- 37 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 8 senadores de los Estados Unidos
- 42 Oficinas locales de censo

Otras características de interés:

- Contiene tres centros urbanos que presentan desafíos (Philadelphia, Baltimore y el Distrito de Columbia)
- Pennsylvania ocupa el segundo lugar en cuanto a personas envejecientes seguido del estado de la Florida
- New Jersey ocupa el cuarto lugar en cuanto al número de inmigrantes admitidos en un estado (1996)
- Delaware ocupa el lugar 49no en las cifras de ayuda federal otorgada a los gobiernos estatales y locales (1997)
- Maryland ocupó el noveno lugar en la nación en cuanto al número de su población que está empleada (1996)

# WASHINGTON, D.C.

Oficina local de censo número 2311

## Fechas de visita:

11 de abril de 2000  
26 de mayo de 2000  
21 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

52%

## Carga laboral de NRFU

57.434 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

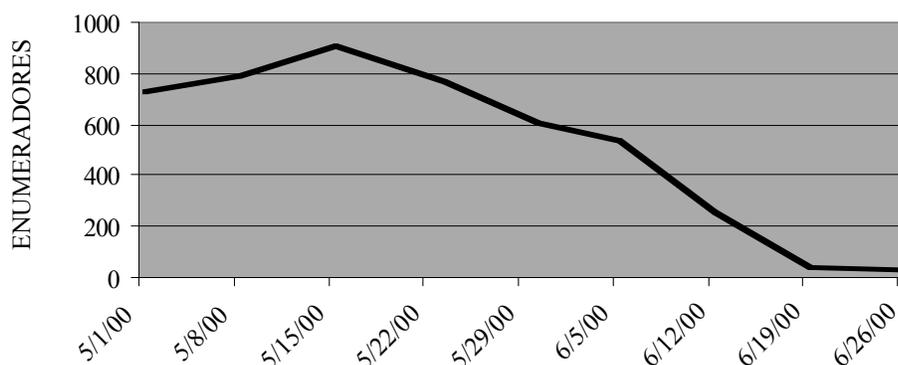
## Descripción geográfica

El Washington, D.C., East LCO estaba ubicado en 800 North Capitol Street NW, Washington, District of Columbia. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 92 zonas, de las cuales 55 (59,78 %) eran HTE. Primero identificadas en el PDB, mucha de estas zonas contenían unidades múltiples y viviendas de familias múltiples; sus bajos índices de respuesta fueron consistentes con los índices de devolución de 1990, aunque algunos mejoraron en el interim. Quince zonas, principalmente en los Distritos 7 y 8, tuvieron índices de respuesta por debajo del 40 por ciento cerca del final de la fase MO/MB de las operaciones del Censo de 2000. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 118.765 unidades de vivienda. El LCO es responsable de todo el distrito al este de Anacostia River.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$15.75	\$27.75	\$23.25	\$20.00	\$20.00	\$12.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**WASHINGTON, DC EAST**  
Oficina local de censo número 2311  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Oficina local de censo de Washington, DC logró incrementar el índice de respuesta de correspondencia de 56 por ciento en 1990 a 58 por ciento en el 2000. El compromiso con los esfuerzos para establecer relaciones con la comunidad e implementar un programa comprensivo de operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta le permitió a la Oficina local de censo lograr una respuesta general relativamente alta.

**Observaciones**

El gerente de la Oficina local de censo comentó con entusiasmo acerca de los efectos positivos del Programa de Asociaciones del Departamento que enfatizaron “el desarrollo de coaliciones” a través del desarrollo de un Comité para el Censo Completo y las responsabilidades compartidas con las agencias locales. Por ejemplo, el Departamento de Vehículos de Motor y el Departamento de Servicios de Empleos apoyaron la agenda de la Oficina local de censo al facilitar sesiones para reclutar en masa dirigidas a los residentes del Distrito.

La Oficina local de censo, con el apoyo del Departamento, líderes comunitarios y oficiales electos, dedicó muchos de sus recursos a asegurar un censo correcto durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. Las estrategias de campañas intensas y de los enumeradores en pares se implementaron en áreas de mucho crimen y en vecindarios que habían sido tomados por los vendedores de drogas ilícitas. Los mapas con los detalles de las áreas difíciles de enumerar estaban a la vista en la oficina. En las áreas difíciles de enumerar y a través de la jurisdicción de la Oficina local de censo, las visitas se hicieron en persona y las llamadas por teléfono repetidas, todo esto para producir el índice de respuesta más alto posible.

A través del proceso de operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, la Oficina local de censo se mantenía abierta las 24 horas al día. Los esfuerzos para asignar personal bilingüe a vecindarios de habla hispana ayudaron a producir un número alto de entrevistas exitosas.

El gerente de área que cubría el área de DC reportó que el Censo del 2000 era “más organizado, más esparcido y los procedimientos estaban mejor escritos” que los del Censo de 1990. Sin embargo, de acuerdo al personal de la Oficina local de censo, los comentarios negativos de líderes nacionales políticos diciendo que las personas no tienen que contestar todas las preguntas, pudiesen haber afectado de forma negativa el índice de la respuesta inicial entre los residentes del Distrito.

La Junta llevó a cabo varias reuniones con líderes locales del Distrito y patrocinó un evento público el 8 de julio para discutir el impacto de los números del censo en el Distrito 8, históricamente con censo escaso, y por ende un área con escasos servicios.

# BALTIMORE EAST

Oficina local de censo número 2315

**Fechas de visita:**

7 de abril de 2000  
 25 de mayo de 2000  
 26 de junio de 2000

**Índice de respuesta por devolución de correspondencia**

51%

**Carga laboral de NRFU**

65.090 unidades de vivienda

**Tipo LCO**

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

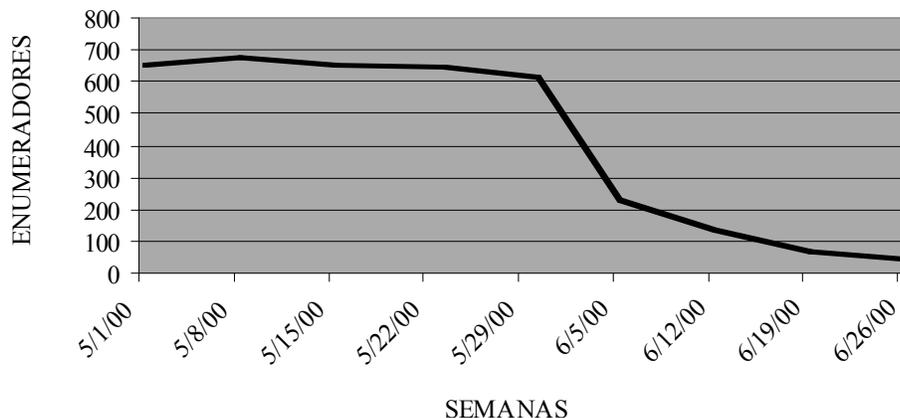
**Descripción geográfica**

El Baltimore East LCO estaba ubicado en la planta baja de 2525 Kirk Avenue, Baltimore, Maryland. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 88 zonas en el LCO, 81 (92,04 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 126.855 unidades de vivienda. El LCO estaba en el corazón de la zona urbana de Baltimore y abarcaba principalmente a los residentes hispanos y afro-americanos.

**Índices de paga**

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$13.25	\$25.25	\$20.75	\$17.50	\$17.50	\$10.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**BALTIMORE EAST**  
Oficina local de censo número 2315  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Oficina local de censo logró terminar con eficacia las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta antes de la fecha límite, terminando el 23 de junio, y todo por medio de una organización sólida, buena administración a los niveles regionales y locales, y esfuerzos continuos de alcance con la comunidad. Estos esfuerzos eran especialmente significativos a la luz del índice de respuesta de 50 por ciento más bajo de las expectativas de la Ciudad de Baltimore y una escasez de trabajadores calificados.

**Observaciones**

El éxito de la Oficina local de censo se puede explicar por el trabajo y la dedicación de un gerente sólido de Oficina local de censo que tenía como su responsabilidad la supervisión de casi 800 personas en el campo y alrededor de 150 trabajadores de oficina. El gerente de la Oficina local de censo, quien había sido un educador parecía estar guiado por su fervor al aspecto cívico del censo y su preocupación por la comunidad local. Éste demostró un estilo firme y disciplinado, y transmitía un compromiso firme a los procedimientos del Departamento del Censo.

Ya que el programa del censo fue eficaz, el gerente de la Oficina local de censo sugirió que este programa debería ser parte integrante del currículo de las escuelas de la Ciudad de Baltimore.

La Oficina local de censo combatió un índice bajo de respuesta de correspondencia al mantener en pie el Plan de Acción para las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta que concentraba en áreas difíciles de enumerar. Las estrategias de campañas intensas y de los enumeradores en pares se implementaron en áreas donde la seguridad era una preocupación. Los esfuerzos de reclutamiento exitosos en los vecindarios hispanos permitieron que se contrataran suficientes enumeradores bilingües, quienes generaron un índice alto de entrevistas exitosas de la comunidad hispana.

Cabe notar particularmente el trabajo impresionante de una de las enumeradoras quien fue observada por personal de la Junta. La enumeradora atribuyó un número alto de entrevistas a su persistencia y a su fluidez en el español, al igual que el entrenamiento de tres días. Al observar las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta en el área de Highland en Baltimore, el personal de la Junta encontró particularmente impresionante la eficacia y dedicación con que la enumeradora hacía su trabajo.

Mientras que la Oficina local de censo estaba bendecida con personal talentoso y trabajador, al principio la oficina tuvo problemas con algunos empleados quienes se sospechaban de haber falsificado información del censo o que simplemente no cumplían con las normas estándares de trabajo. En las primeras etapas de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, en el período de una semana, 127 trabajadores fueron eliminados de la nómina por razones de fraude o de no cumplir con sus deberes.

**BALTIMORE EAST**

*Oficina local de censo número 2315*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

El trabajo que le correspondía a estos trabajadores se volvió a distribuir de manera eficiente. Los empleados del programa “Welfare-to-Work” fueron los que mostraron más dedicación y los más diligentes en el campo. También los ancianos recibieron muchos halagos de la Oficina local de censo por sus contribuciones positivas al departamento administrativo de la Oficina local de censo y al departamento de operaciones de campo.

El apoyo de los oficiales electos locales y de la Oficina Regional del Departamento del Censo jugó un papel importante en el éxito general de la Oficina local de censo. El gerente de la Oficina local de censo específicamente mencionó los esfuerzos del Secretario de Estado de Maryland y del Alcalde de Baltimore al levantar la conciencia acerca del censo y por ayudar a que la tarea de la Oficina local de censo se pudiese administrar mejor. La Junta oyó por primera vez acerca de los esfuerzos del censo en Baltimore en una conferencia co-patrocinada con las Ciudades de Baltimore, Washington, D.C. y el Condado de Prince George en febrero del 2000.

# ALTOONA

Oficina local de censo número 2328

## Fechas de visita:

31 de mayo de 2000

22 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

68%

## Carga laboral de NRFU

73.154 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

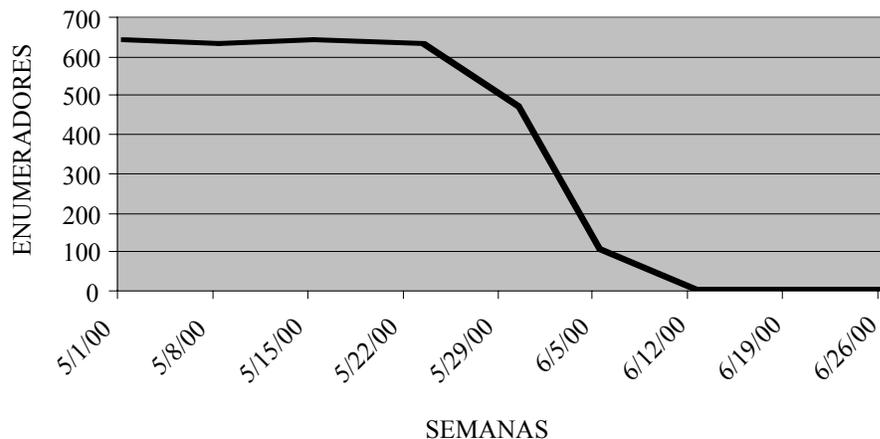
## Descripción geográfica

El Altoona LCO estaba ubicado en la planta baja del Keystone Financial Building, en 1311 12th Street, Altoona, Pensilvania. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 121 zonas en el LCO, 8 de las cuales eran todas HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 209.024 unidades de vivienda. El LCO abarcaba nueve condados en el corazón de la Pensilvania rural y era lingüísticamente homogéneo. Este LCO también era responsable de la enumeración de las comunidades Amish y Mennonite en el Condado de Franklin.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$9.25	\$21.25	\$16.75	\$13.50	\$13.50	\$7.00

Enumerador NRFU de personal por semana



**ALTOONA**  
Oficina local de censo número 2328  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

El índice de respuesta inicial fue más alto de lo esperado, así reduciendo la tarea de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. Este éxito permitió que las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta se terminasen el 10 de junio, antes de la fecha límite nacional.

**Observaciones**

Debido principalmente a un índice alto de desempleo en el área, (12 a 14 por ciento reportado) la oficina logró su meta de reclutamiento para febrero del 2000.

Ocho de las 121 regiones del censo en la jurisdicción de Altoona se consideraban áreas difíciles de enumerar, siendo éstas regiones primordialmente tierras de fincas, y por ende, presentaban un desafío debido a las grandes distancias entre las casas. Más aún, el proceso de marcar mapas asume los números y los nombres de calles que no siempre están claramente marcados en las carreteras rurales.

Otro reto que se presentó en esta área fue la enumeración de una comunidad Amish grande; una comunidad estrechamente unida con poco contacto con el gobierno de los Estados Unidos. La mayoría de las casas recibieron su cuestionario del censo a través de actualización y enumeración de partida. La contratación indígena fue fundamental para rebasar estos retos rurales y culturales.

Mientras que las actividades de reclutamiento y de personal nunca fueron un problema en esta área de relativamente alto desempleo, la oficina sí tuvo que lidiar con un área agraria y luchar con la realidad de que los empleados regresaban a trabajar en las fincas durante la estación de la primavera. Anticipando esta situación, el reclutamiento del personal se dirigió a ciertas áreas para poder mantener el personal durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. Dirigir en específico las actividades de reclutamiento fue provechoso ya que la oficina se mantuvo entre las primero cinco durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, completando las operaciones antes de la fecha límite nacional. Más aún, varios empleados fueron asignados a trabajar en otras Oficinas locales de censo.

El personal de esta oficina estaba bien organizado y tenía orientación para los detalles. Varios empleados habían trabajado en el Censo de 1990 y tenían conocimiento del censo. Se presentó la sugerencia de que para el próximo censo, cuando los empleados se vuelven a asignar a los vecindarios cercanos de la jurisdicción de la Oficina local de censo, su paga debe ser proporcionada a esa localización en particular.

# PHILADELPHIA NORTH

Oficina local de censo número 2353

## Fechas de visita:

22 de marzo de 2000

12 de mayo de 2000

8 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

44%

## Carga laboral de NRFU

82.483 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

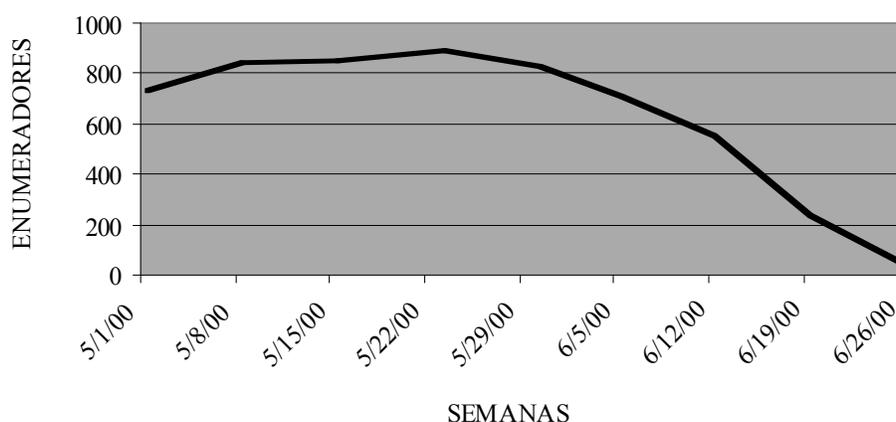
## Descripción geográfica

El Philadelphia North LCO estaba ubicado en la planta baja del Traylor Building en 2701 North Broad Street, Philadelphia, Pennsylvania. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 78 zonas en el LCO, 76 (97,44 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 145.364 unidades de vivienda. El LCO estaba en el corazón de la zona urbana de Filadelfia y abarcaba principalmente a los residentes hispanos, asiáticos y afro-americanos.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$12.75	\$24.75	\$20.25	\$17.00	\$17.00	\$9.75

Enumerador NRFU del personal por semana



**PHILADELPHIA NORTH**  
Oficina local de censo número 2352  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La jurisdicción de Philadelphia North registró un índice de respuesta relativamente bajo (43 por ciento). Sin embargo, la Oficina local de censo cumplió el reto subsiguiente de llevar a cabo la enumeración en el campo en un área urbana que incluye a hispanos, afro americanos, coreanos, camboyanos, vietnamitas y árabes. El apoyo de la Oficina Regional y la participación de los Comités para el Censo Completo compuestos de oficiales electos y líderes comunitarios fue de vital importancia para los esfuerzos del censo de la Oficina local de censo.

**Observaciones**

La Oficina local de censo desarrolló una estrategia de reclutamiento muy agresiva que prestó atención especial al reclutamiento en los vecindarios de minorías. Esta campaña de reclutamiento de la Oficina local de censo cumplió sus metas de atraer a solicitantes minoritarios y las deficiencias de personal de coreanos americanos que se presentaron temprano en el proceso se resolvieron pronto al reclutar un reclutador coreano americano muy eficaz. Los enumeradores y presentadores bilingües fueron de gran ayuda al asegurar el éxito de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta.

El gerente de la Oficina local de censo notó con mucho orgullo que este censo había sido el que más publicidad había recibido en la historia, y que el aumento en la conciencia pública le sumaba al éxito de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. Los gerentes de las Oficinas locales de censo con previa experiencia decenal en San Francisco, Pórtland y San Antonio, también reportaron el efecto positivo que tuvo la campaña nacional de publicidad.

El Programa de Asociaciones del Departamento tuvo mucho éxito en Philadelphia. Dos de los especialistas de Asociaciones trabajaban de la Oficina local de censo de Philadelphia North, uno afro americano y otro hispano. Aunque se reportó que los especialistas habían sido eficaces en cumplir con su misión, el gerente de área notó que la coordinación y comunicación entre los especialistas y el gerente de la Oficina local de censo hubiesen sido más productivas si los especialistas hubiesen sido asignados a la Oficina local de censo más temprano en el proceso. El gerente de área declaró que los CPUMS sirvieron como recurso útil en alistar socios prominentes de la comunidad quienes promovieron el censo activamente.

El gerente de la Oficina local de censo le otorgó al Programa del Censo en las Escuelas del Departamento del Censo calificaciones altas por enaltecer los esfuerzos de alcance a las comunidades para promover el censo. Además, los Comités para el Censo Completo que operaban en la jurisdicción al nivel local fueron un instrumento eficaz en la promoción de la participación del censo. Para compensar un índice bajo de respuesta de correspondencia, los Comités para el Censo Completo repartieron información del censo a unidades de viviendas a través de la jurisdicción de la Oficina local de censo y en

**PHILADELPHIA NORTH**

*Oficina local de censo número 2352*

**Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación**

lugares públicos, tales como en los supermercados. Los Comités para el Censo Completo y sus miembros también promovieron el censo en los muy concurridos festivales hispanos y camboyanos.

Debido a un estilo fuerte de liderazgo que enfatizaba la comunicación constante entre las operaciones de campo y el personal de la Oficina local de censo, la oficina funcionó extremadamente bien. Al igual que en otras oficinas que la Junta visitó, incluyendo Hialeah y Baltimore, se planteó el tema de las preocupaciones de algunos empleados acerca de las áreas plagadas por el crimen. Se sugirió que se contratara un guardia armado.

Varios oficiales electos al nivel local le prestaron a la Oficina local de censo un apoyo valioso en todas las fases de sus operaciones; algunos ofreciendo espacio de oficina para el establecimiento de Centros de Asistencia para llenar cuestionarios. Estos Centros muchas veces estaban localizados en áreas de la ciudad de mucho tráfico de peatones.

# PHILADELPHIA SOUTH

Oficina local de censo número 2338

## Fechas de visita:

11 de abril de 2000  
24 de mayo de 2000  
20 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

51%

## Carga laboral de NRFU

76.445 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

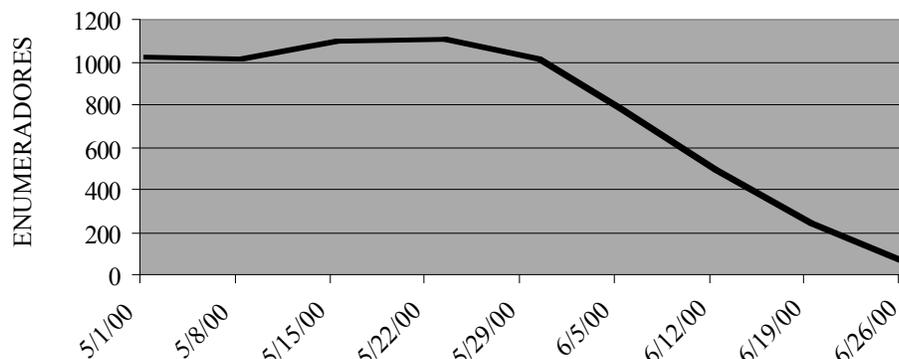
## Descripción geográfica

El Philadelphia South LCO estaba ubicado en el primer piso del Public Ledger Building en 150 South Independence Mall West, Philadelphia, Pennsylvania. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 80 zonas en el LCO, 46 (57,5 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 154.995 unidades de vivienda. El LCO estaba ubicado exclusivamente en la zona urbana de Filadelfia y estaba compuesto principalmente por residentes italo-americanos, afro-americanos y asiáticos, así como también una cantidad importante de estudiantes de edad universitaria que iban a la Universidad de Pennsylvania, la de Drexel y otras instituciones.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$14.25	\$26.25	\$21.75	\$18.50	\$18.50	\$10.75

Enumerador NRFU del personal por semana



**PHILADELPHIA SOUTH**  
Oficina local de censo número 2338  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Junta resolvió los problemas de administración reemplazando en mayo al gerente de la Oficina local de censo, justo después que habían comenzado las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. Como resultado de esto, las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta tuvieron un comienzo lento, pero el personal de campo pudo acelerar las tareas según tomó más confianza en la administración y en sus propias asignaciones.

**Observaciones**

De acuerdo a la Base de Datos de Planeamiento de 1990, más de la mitad de las 80 regiones de censo de la oficina eran consideradas áreas difíciles de enumerar. Los Comités para el Conteo Completo de la Ciudad ayudaron al Departamento con los residentes de los proyectos de viviendas y los vecindarios minoritarios para lograr éxito en estas áreas. De manera sorprendente, los vecindarios difíciles de enumerar fueron más fáciles de enumerar que los edificios altos de apartamentos de personas de altos ingresos en Center City. Después que se sumaron los índices iniciales de respuesta de correspondencia para la ciudad, las áreas con más operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta y con índices bajos de respuesta de correspondencia, estas cargas de trabajo resultaron estar en los vecindarios de más ingresos. Con la ayuda de los Comités para el Conteo Completo una vez más, el Departamento pudo comunicarse con los administradores de los doce edificios que inicialmente habían rechazado el acceso a los enumeradores. Finalmente, ocho de los edificios cooperaron de lleno con el censo, mientras que dos dieron conteo de su población, uno le permitió a los enumeradores que colocaran una mesa frente al edificio y otro no cooperó en lo más mínimo.

La prensa local reportó que algunos residentes de apartamentos de edificios altos de Center City rehusaban cooperar con enumeradores de raza negra y en vez, pedían que solamente les enviaran enumeradores de raza blanca. Para lograr el mejor conteo y mantener la confidencialidad de los residentes, el Departamento cumplió con la petición. Este obstáculo fue sólo uno de los muchos obstáculos al que el Departamento tuvo que enfrentarse al completar el conteo en Philadelphia.

Muchas ciudades alrededor de la nación se enfrentaron a desafíos para obtener acceso a las comunidades bajo portones de seguridad y edificios de apartamentos con seguridad. Las Oficinas locales de censo en Hialeah, Chicago, New Orleans y Portland reportaron esto como un reto inesperado de la tarea de enumeración.

Otro vecindario que resultó ser difícil para el conteo de la Oficina local de censo fue Chinatown, ya que muchas veces los residentes no estaban en sus hogares o tenían miedo cooperar con un oficial del gobierno. La Oficina local de censo eliminó algunos de los miedos al utilizar equipos grandes de enumeradores asiáticos para enumerar el vecindario, y este método dio mucho éxito según se completaba la enumeración.

**PHILADELPHIA SOUTH**

*Oficina local de censo número 2338*

**Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación**

La oficina reclutó con mucho éxito a más de 8,000 solicitantes y contrató a más de 1,000 personas para terminar la enumeración. El gerente de la Oficina local de censo afirmaba que si se reducía el tiempo que transcurre entre el entrenamiento y la asignación para trabajo de campo, era más factible que los enumeradores estuviesen disponibles para trabajar. El gerente también señaló que la práctica de contratar *front load* (contratar a más de las personas que se necesitan para completar la enumeración) era una práctica necesaria. A la ciudad de Philadelphia se le felicitó por el número de personas del programa “Welfare to Work” que la Oficina local de censo pudo contratar.

Como ya mencionamos, las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta comenzaron un poco más lentas en Philadelphia South comparado con otras oficinas que visitamos, pero con todo esto, la oficina pudo completar aproximadamente un 20 por ciento de su carga de trabajo a la semana, según lo dicta la oficina principal del Departamento. La Oficina local de censo terminó de enumerar más de 80,000 unidades de vivienda de la carga de trabajo de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta para nuestra segunda visita del 20 de junio.

A finales de junio, el Comité para el Censo Completo de la ciudad apoyó un banco de teléfonos, con sede en United Way para asegurar que los ciudadanos de Philadelphia fuesen contados.

# REGIÓN DE SEATTLE

Moisés M. Carrasco funge como director del Centro Regional del Censo de Seattle durante el Censo del 2000.

A continuación están enumerados los estados que forman parte de la Región de Seattle de las Oficinas locales de censo en esos estados que fueron observados por la Junta de Observación del Censo.

## **Alaska**

**California (Northern and Central)** Oficina local de censo de Modesto; Oficina local de censo de Sacramento North; Oficina local de censo de San Francisco Northeast; Oficina local de censo de San Francisco West (solamente cmbp)

## **Idaho**

**Oregon:** Oficina local de censo de Portland

**Washington:** Oficina local de censo de Tacoma

Las características más importantes de la Región incluyen:

- Cerca de 9,372,848 unidades de vivienda
- 936,314 millas cuadradas
- 5 estados, 185 condados
- 1,530 unidades gubernamentales
- 94 reservaciones indígenas
- 217 aldeas de Alaska
- 34 miembros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos
- 10 senadores de los Estados Unidos
- 38 Oficinas locales de censo

Otras características de interés:

- La región más grande en cuanto al total de millas cuadradas
- Ocupa el primer lugar entre las regiones en cuanto al número de reservaciones indígenas
- Tuvo necesidades especiales para la enumeración de las áreas remotas de Alaska
- Tuvo necesidades especiales para la enumeración de la ciudad de San Francisco

# MODESTO

Oficina local de censo número 2717

## Fechas de visita:

13 de abril de 2000  
24 de mayo de 2000  
27 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

68%

## Carga laboral de NRFU

110.546 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de actualización/partida)

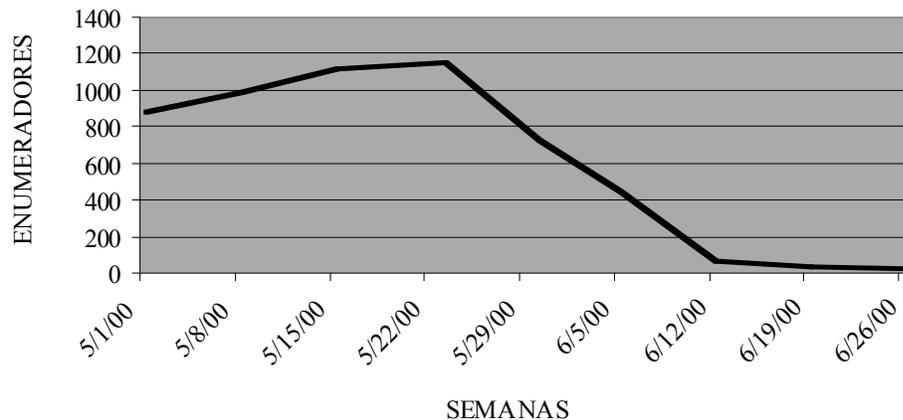
## Descripción geográfica

El Modesto LCO estaba ubicado en 1012 11th Street, Modesto, California. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 191 zonas en el LCO, 58 (30,37 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 298.301 unidades de vivienda. El LCO incluye dos condados: San Joaquin y Stanislaus.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$10.25	\$22.25	\$17.75	\$14.50	\$14.50	\$7.75

Enumerador NRFU del personal por semana



## **MODESTO**

### **Oficina local de censo número 2717 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

El censo fue un gran éxito en Modesto debido a la combinación de un índice alto de respuesta de correspondencia, unas asociaciones y esfuerzos de reclutamiento excepcionales y gerentes diligentes que seguían las pautas regionales y nacionales.

#### **Observaciones**

En efecto, la respuesta de correspondencia aumentó 5 por ciento comparado con el censo de 1990 a un 70 por ciento, un logro excepcional. El trabajo sobresaliente de reclutamiento del subgerente y del especialista de asociaciones contribuyó más aún al éxito de la Oficina local de censo de Modesto. El Departamento del Censo reconoció formalmente el trabajo de ambos por su labor ejemplar.

De las 191 áreas de censo de Modesto, 58 eran difíciles de enumerar. La Oficina local de censo reclamaba que la Oficina local de censo del área de Modesto representaba alrededor de 700,000 personas en 1990, pero que esa misma área había crecido a casi un millón en el 2000. Las áreas difíciles de enumerar en el área de Modesto estaban concentradas en comunidades aisladas lingüísticamente en canales navegables y deltas, áreas industriales, puntos de veraneo, áreas con caminos malos y áreas infestadas de crimen y gangas. Los contribuyentes principales de la economía local son la agricultura y las industrias de procesar comidas.

El 13 de junio se completaron las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. Este éxito temprano en el proceso le permitió a la Oficina local de censo de Modesto a que enviase enumeradores a la Oficina local de censo de Sunnyvale para ayudarle en sus operaciones. La gerencia reportó que “California Rural Legal Assistance” fue un instrumento eficaz en ayudar a las operaciones de campo donde residen los trabajadores inmigrantes.

La gerencia de esta oficina le prestó atención a una sugerencia del antiguo Director de la Oficina Regional, Bill Hill, quien desarrolló un vídeo de entrenamiento dirigiendo al personal de la oficina del censo a utilizar automóviles para estudiar sus áreas de enumeración de la Oficina local de censo. (El Sr. Hill testificó en una Vista Pública de la Junta en marzo de 1999 que tomó lugar en Suitland, MD.) El gerente de la Oficina local de censo declaró que estos “estudios desde los parabrisas” fueron de gran ayuda para los empleados de Modesto, ya que les daban a los empleados una idea del área de enumeración antes que comenzaran las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta.

Las actividades para el establecimiento de asociaciones y la participación del Comité para el Conteo Completo fueron ejemplar. Los dos condados, San Joaquín y Stanislaus, y las dos ciudades principales de Modesto en el área de la Oficina local de censo, (también incluye a la Ciudad de Stockton) establecieron Comités para el Conteo Completo. Cada

**MODESTO**

*Oficina local de censo número 2717*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

uno de los Comités para el Censo Completo tenían fondos locales, y cabe mencionar que los Condados de San Joaquín y Stanislaus tenían \$88,000 y \$66,000 respectivamente de parte del Comité para el Censo Completo de California. La gerencia de la Oficina local de censo reportó que estos fondos se gastaron sabiamente; por ejemplo, algunos de los fondos del Comité para el Censo Completo de San Joaquín se utilizaron para pagarle a un artista de Stockton quien escribió una canción rap llamada “Count Me In”.

# SACRAMENTO NORTH

Oficina local de censo número 2721

## Fechas de visita:

11 de abril de 2000

16 de mayo de 2000

20 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

65%

## Carga laboral de NRFU

86.148 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo B (completamente correspondencia exterior/de respuesta)

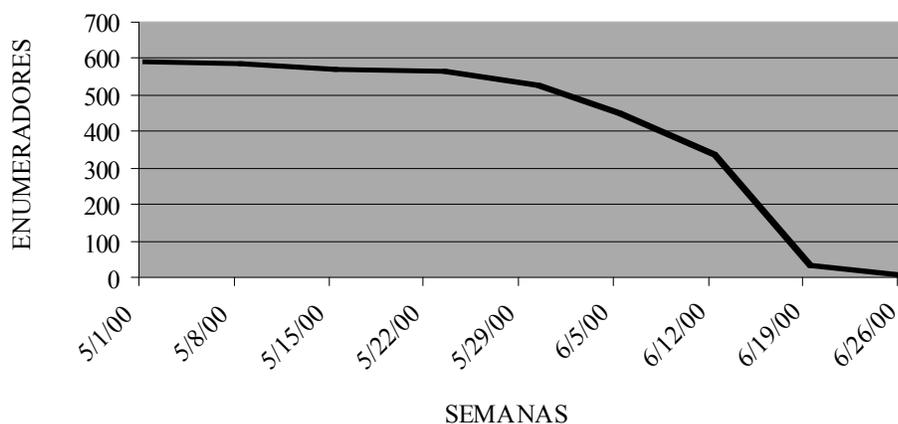
## Descripción geográfica

El Sacramento North LCO estaba ubicado en el Moss Federal Building, 650 Capital Mall, Sacramento, California. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 95 zonas en el LCO, 18 (18,95 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 210.143 unidades de vivienda. La oficina estaba ubicada afuera de los límites del LCO, pero cerca de una de sus fronteras.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$13.00	\$25.00	\$20.50	\$17.25	\$17.25	\$9.75

Enumerador NRFU del personal por semana



**SACRAMENTO NORTH**  
Oficina local de censo número 2721  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

Los esfuerzos de reclutamiento tuvieron éxito en esta Oficina local de censo. El ensayo general del censo que se llevó a cabo en 1998 en Sacramento ayudó a los esfuerzos decenales al atraer trabajadores que habían trabajado anteriormente y ayudó a promover el censo al nivel local.

**Observaciones**

La respuesta de correspondencia era excelente, sumando casi a un 70 por ciento, y por esta razón la carga de trabajo de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta de 86,000 unidades de vivienda era menos de lo esperado. La Oficina local de censo estaba preparada para lograr su misión, con aproximadamente un 25 por ciento de todas las áreas determinadas como áreas difíciles de enumerar y las unidades de vivienda eran principalmente en áreas de suburbios.

La actividad de reclutamiento en la jurisdicción de Sacramento North se llevó a cabo sin problemas, y los resultados para el 1 de abril eran 120 por ciento de su meta de reclutamiento para las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. Los reclutadores se beneficiaron del ensayo general del Censo del 2000 en Sacramento al poder volver a contratar a los enumeradores que habían trabajado en las operaciones de 1998. Personal jubilado del área local, residentes de la Base de la Fuerza Aérea McClellan y estudiantes universitarios eran los reclutados más populares. Aunque el 20 por ciento de los solicitantes no pasaron la prueba de seguridad, la tasa de aceptación entre los reclutadores y los líderes de equipo fueron altas.

Para resolver los problemas de las entregas de materiales antes de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, tales como los de “Special Places Enumeration”, la Oficina Regional implementó un sistema electrónico para pedir materiales, reemplazando el sistema de papel a finales de marzo. Esto ayudó a que los materiales se recibiesen de 7 a 10 días, en vez que tener que esperar de 30 a 40 días.

Los fondos locales y estatales disponibles para la promoción mantuvieron a un nivel alto el tema del censo en Sacramento. La Ciudad de Sacramento y el Comité local para el Conteo Completo se comprometieron a proveer \$150,000 para complementar los esfuerzos de las campañas de publicidad del estado y del Departamento del Censo. Además, para ayudar a las diferentes localidades con las actividades del censo, el Estado de California asignó \$24.7 millones. Como el estado con el mayor número de conteos escasos en 1990, California mejoró el índice de respuesta de correspondencia por 5 puntos de porcentaje, venciendo el promedio nacional con 70 por ciento.

# SAN FRANCISCO NORTHEAST

Oficina local de censo número 2746

## Fechas de visita:

7 de abril de 2000

31 de mayo de 2000

29 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

60%

## Carga laboral de NRFU

50.022 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

## Descripción geográfica

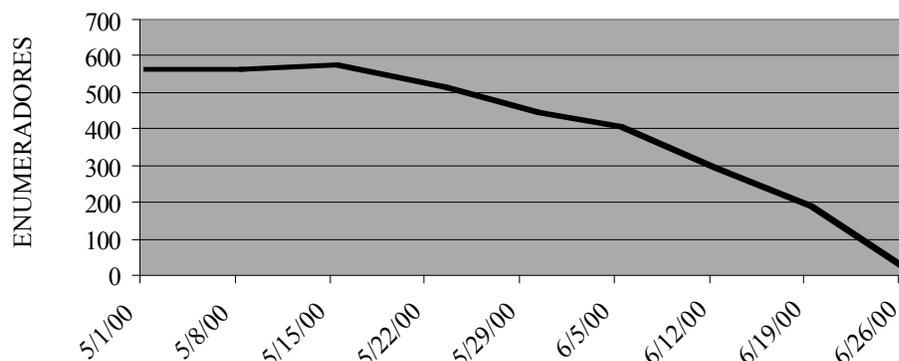
El San Francisco Northeast LCO estaba ubicado en 600 Harrison Street, San Francisco, California. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 49 zonas en el LCO, 28 (57,14 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 113.818 unidades de vivienda. La composición del área era aproximadamente 59 por ciento de blancos, 20 por ciento de asiáticos (chinos, vietnamitas y filipinos), 11 por ciento de afro-americanos, 6 por ciento de hispanos y 1 por ciento de aborígenes. La oficina estaba físicamente ubicada afuera de los límites del LCO, compartiendo el espacio con el National Park Service. La Administración General de Servicios (GSA – siglas en inglés) ha sido incapaz de asegurar un alquiler en San Francisco.

Región noreste.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$15.50	\$27.50	\$23.00	\$19.75	\$19.75	\$11.75

Enumerador NRFU del personal por semana



**SAN FRANCISCO NORTHEAST**  
Oficina local de censo número 2746  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La Oficina local de censo de San Francisco Northeast, dada las dificultades en las tareas de enumeración, el índice alto de movilización, unidades de vivienda inusuales y la diversidad de culturas e idiomas, produjo un trabajo completo y minucioso. El gerente, con más de tres décadas de experiencia con el censo, mejoró los resultados de la Oficina local de censo.

**Observaciones**

Aunque los números del Censo de 1990 dictaban que sólo 28 de las 51 áreas de la Oficina local de censo eran difíciles de enumerar, la gerencia reportó que esta área es actualmente más densa y difícil de enumerar que hace diez años atrás. Sin embargo, los esfuerzos de publicidad y la conciencia eran altos, y el índice de respuesta de correspondencia era excelente a un 60 por ciento (este resultado no se puede comparar directamente con el Censo de 1990 ya que las fronteras de la Oficina local de censo en San Francisco han cambiado. De todas maneras, todos los que están familiarizados con el censo en el área están de acuerdo que el índice de respuesta por correspondencia en el 2000 fue excelente en la jurisdicción de San Francisco North.)

Los gerentes sintieron que el reclutamiento había tenido éxito porque contrataron a muchos enumeradores que tenían fluidez en inglés y en uno de los otros 14 idiomas, y la mayoría de estos trabajadores eran de tiempo parcial.

Esta Oficina local de censo contrató a hombres y mujeres desamparadas para que ayudasen con el conteo de los desamparados. El gerente de la Oficina local de censo enfatizó las contribuciones positivas que los desamparados hicieron. Se emitieron cheques Visa (no requieren tener una cuenta de banco para cobrarlos) especialmente para pagos. Aquellas personas que no tuviesen cuentas bancarias o direcciones de domicilio podían recoger sus cheques en la Oficina local de censo.

El subgerente de operaciones de campo reportó que el personal, con frecuencia, había intentado enumerar más de seis veces cada casa. Manteniendo los requisitos de tiempo, a los enumeradores se les animaba a que visitasen las casas cuatro o más veces, si ellos pensaban que la casa todavía pudiese enumerarse.

La oficina reportó 2,500 contactos de personas que necesitaban ayuda en los Centros de Asistencia para llenar cuestionarios y 43 en los "Sitios de Conteo". Estos Centros fueron más exitosos que muchos de los demás distritos, sin embargo, el gerente de la Oficina local de censo declaró que esta operación requería mucho tiempo y recomendó que se eliminara la operación de los Centros de Asistencia para llenar cuestionarios durante el próximo censo, a menos que a los Centros se les pueda dar más publicidad.

Los Centros de Asistencia para llenar cuestionarios fueron diseñados originalmente para ayudar a las personas a llenar sus formularios del censo. En vez, lo que ocurrió es que muchos centros servían como sucursales del Departamento en las comunidades, mucho más útiles en contestar preguntas generales acerca del censo, que en ayudar a las personas a llenar sus formularios. Por esta razón el gerente de la Oficina local de censo pensó que ciertos centros seleccionados deberían estar abiertos durante toda la operación de campo.

Los gerentes reportaron que la lista original de direcciones estaba muy buena. La Ciudad de San Francisco trabajó con el Departamento durante el Programa para actualizar las direcciones del censo y desarrollaron una lista excelente de direcciones. Algunos de los asuntos con que la oficina tuvo que lidiar incluyeron: el número de hoteles residenciales, oficinas corporativas que servían como viviendas temporales y un gran número de viviendas escondidas. Por ejemplo, algunas personas vivían en garajes o en compañías de abogados. El gerente asistente de operaciones de campo reportó que un hombre vivía en un cuarto en su tienda. Más aún, al principio, esta oficina tuvo dificultades en discernir la diferencia entre consulados y embajadas en los formularios del censo.

Durante las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, el miedo al gobierno y el deseo de proteger la privacidad causó que se desataran actos violentos de rehúso. El gerente de la Oficina local de censo reportó que algunas personas que no respondieron corrieron a los enumeradores por las escaleras y al cruzar la calle.

Debido a los costos de bienes raíces muy altos en el distrito de la Oficina local de censo y a la falta de espacio en áreas menos costosas, la Oficina local de censo tuvo que localizarse justo al sur de su jurisdicción. Esto no le impidió a la Oficina local de censo hacer su trabajo.

# SAN FRANCISCO WEST

Oficina local de censo número 2725

## Carga laboral de NRFU

37.291 unidades de vivienda

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

69%

## Tipo LCO

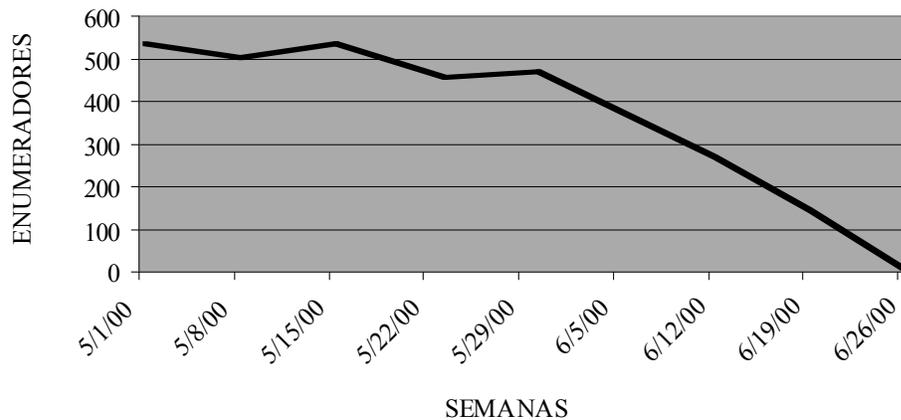
Oficina tipo A (toda la correspondencia exterior y de respuesta, urbana principalmente, la más difícil de enumerar)

## Descripción geográfica

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$15.50	\$27.50	\$23.00	\$19.75	\$19.75	\$11.75

Enumerador NRFU del personal por semana



**SAN FRANCISCO WEST**  
Oficina local de censo número 2725  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

La jurisdicción de la Oficina local de censo de San Francisco West logró un índice alto de respuesta de correspondencia, (69 por ciento) reduciendo de manera muy efectiva la envergadura de la cobertura de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta a aproximadamente unas 37,000 unidades de vivienda. El desarrollo de un plan detallado para las áreas difíciles de enumerar y un personal comprometido ayudaron a que los enumeradores del censo pudiesen rebasar retos significativos en el proceso de enumeración, dado el caso que esta Oficina está ubicada en una comunidad urbana densa, y racial y lingüísticamente diversa.

**Observaciones**

El gerente de la Oficina local de censo, un vietnamita americano con lazos fuertes a grupos comunitarios y oficiales electos, atribuyó el éxito de la Oficina local de censo, principalmente al apoyo que recibió del Departamento y a la implementación leal de los procedimientos de las operaciones. El gerente aplaudió al Departamento en específico por desarrollar un programa de entrenamiento gerencial y por responder rápido a las peticiones para materiales y equipo de oficina.

Los Centros de Asistencia para llenar cuestionarios y los “Sitios de Conteo” fueron establecidos en áreas de mucho tráfico. Los materiales y la información que se distribuyó personalizaban al censo para aquellos que de otra manera quizás no participarían.

Todos los reportes dicen que, la Oficina local de censo tuvo éxito en reclutar personal calificado a pesar de las dificultades obvias, dada la economía tan fuerte. Las tarifas de paga competitivas que el Departamento fijó fueron muy valiosas en atraer y retener al personal a través de toda la operación del censo.

Aunque la comunicación entre el personal asignado a las operaciones de campo y el personal gerencial tuvieron buen curso, si la Oficina local de censo hubiese estado localizada dentro de la jurisdicción de su enumeración, el nivel de interacción hubiese sido mejor. Nosotros llegamos a la misma conclusión en otras Oficinas locales de censo, incluyendo San Francisco West, Boston South, Los Ángeles West Central y San Diego South. En estas localizaciones la Administración de Servicios Generales no pudo encontrar espacio adecuado temporal para la Oficina local de censo.

***SAN FRANCISCO WEST***

*Oficina local de censo número 2725*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

Hay que darles una felicitación a los oficiales locales y estatales electos por ayudar a los esfuerzos de la Oficina local de censo para establecer lazos con la comunidad. El Comité para el Censo Completo de San Francisco ayudó a educar a los residentes sobre la importancia de llenar los formularios y los animó a que cooperaran con los enumeradores. Además, para ayudar a las diferentes localidades con las actividades del censo, el Estado de California asignó \$24.7 millones. Como el estado con el mayor número de conteos escasos en 1990, California mejoró el índice de respuesta de correspondencia por 5 puntos de porcentaje, venciendo el promedio nacional con 70 por ciento.

# PORTLAND

Oficina local de censo número 2735

## Fechas de visita:

27 de marzo de 2000

8 de mayo de 2000

14 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

69%

## Carga laboral de NRFU

92.732 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

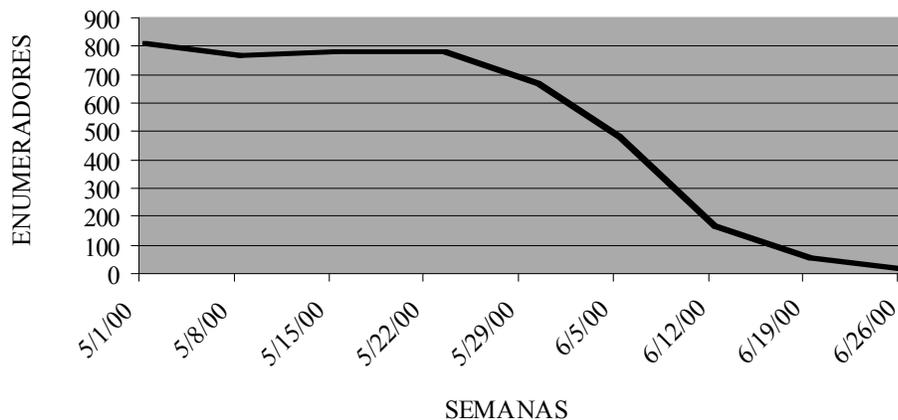
## Descripción geográfica

El Pórtland LCO estaba ubicado en Customs House Federal Building en 220 NW Eighth Avenue, Pórtland, Oregon. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 160 zonas en el LCO, 44 (27,50 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 255.751 unidades de vivienda. La oficina tuvo una población hispana de rápido crecimiento y una comunidad rusa sustancial.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$12.50	\$24.50	\$20.00	\$16.75	\$16.75	\$9.50

Enumerador NRFU del personal por semana



## **PORTLAND**

### **Oficina local de censo número 2735 Resumen de los Miembros Presidenciales**

#### **Resumen**

Esta Oficina local de censo tenía la responsabilidad de las operaciones en la ciudad de Pórtland y sus suburbios, y aunque ha habido una reciente entrada de inmigrantes que no hablan inglés, la oficina logró un índice de respuesta de correspondencia de 69 por ciento, 3 por ciento mejor que en 1990.

#### **Observaciones**

El equipo gerencial de la oficina de Pórtland era excepcionalmente capacitado y con gran experiencia. El gerente de la Oficina local de censo tenía experiencia previa con el Departamento, habiendo ocupado la misma posición en 1990. Como ya el personal tenía una memoria y experiencia de la institución, les fue fácil entrar a la red de líderes comunitarios y oficiales políticos.

Gracias a que el índice de respuesta de correspondencia era alto, la carga de trabajo de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta fue menor de lo que se anticipaba. El gerente de la Oficina local de censo notó que este censo había sido el que más publicidad había recibido en la historia, y que el aumento en la conciencia pública le sumaba al éxito de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. Los gerentes de San Francisco, San Antonio y Philadelphia hicieron el mismo comentario.

La oficina comenzó las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta la última semana de abril y terminaron el 13 de junio, colocándola cerca del primer lugar en la región de Seattle. La gerencia de Pórtland, al igual que muchas otras oficinas que la Junta visitó, reportó que los comentarios negativos hechos por ciertas figuras políticas nacionales y celebridades con respecto al deber del público en llenar los formularios largos le dio más problemas a la Oficina local de censo. Esta experiencia de la Oficina local de censo de Pórtland se confirmó cuando una encuesta por “InterSurvey” encontró que, “La controversia pública acerca del formulario largo tuvo un impacto negativo en la participación del censo.”

La oficina encontró que la Base de Datos para Planeamiento, la cual se había integrado a la tecnología de mapas, contribuyó a su éxito, por excepción del caso de las áreas difíciles de enumerar del 2000 que eran idénticas a las de 1990.

La Oficina de Pórtland superó sus metas de reclutamiento por un factor mayor de dos y además, la oficina nunca tuvo problemas de rotación de personal o escasez. De hecho esta oficina pudo ayudar a Salem, Eugene y Eureka, supliéndole más de 30 enumeradores a cada oficina. El gerente de la Oficina atribuyó el éxito de Pórtland a salarios competitivos, un régimen de entrenamiento, un estilo y estructura de supervisión que estimulan la buena moral y la práctica de reclutar al nivel de cada región. Además, Pórtland comentó sobre los retos de los empleados de tiempo parcial que trabajan pocas horas al empezar y se hizo un esfuerzo para contratar empleados de tiempo completo.

**PORTLAND**

*Oficina local de censo número 2735*

***Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación***

La oficina le comunicó a los solicitantes de tiempo parcial que se esperaba que trabajaran por lo menos 25 horas a la semana, y los empleados de tiempo parcial y los de tiempo completo se agruparon en diferentes equipos.

La oficina de Pórtland trabajó de cerca con los oficiales del condado y tuvo éxito en establecer relaciones sólidas con el Alcalde y los Comités para el Conteo Completo. Los Comités para el Conteo Completo del área eran muy activos y contribuyeron al éxito en estrechar lazos con las minorías. Los frutos de estos esfuerzos se hicieron evidentes por las más de 2,200 visitas que se hicieron a los 75 Centros de Asistencia para llenar cuestionarios.

# TACOMA

Oficina local de censo número 2745

## Fechas de visita:

27 de marzo de 2000

8 de mayo de 2000

14 de junio de 2000

## Índice de respuesta por devolución de correspondencia

61%

## Carga laboral de NRFU

114.835 unidades de vivienda

## Tipo LCO

Oficina tipo C (incluye correspondencia exterior y de regreso y áreas de enumeración de actualización/partida)

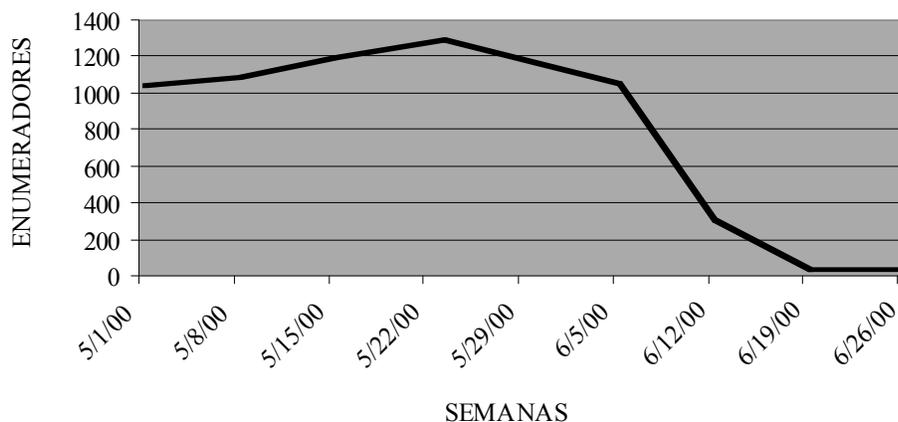
## Descripción geográfica

El Tacoma LCO estaba ubicado en el Tacoma Security Building, 917 Pacific Avenue, Tacoma, Washington. Según el Plan de acción de zonas de febrero de 2000, había 117 zonas en el LCO, 80 (68,38 %) de las cuales eran HTE. Según la Base de datos de planificación de 1990, había 228.842 unidades de vivienda. La oficina tenía una gran mezcla étnica (incluyendo camboyanos, rusos, afro-americanos, vietnamitas, coreanos e hispanos) y dos instalaciones militares en el área de alrededores.

## Índices de paga

Enumerador NRFU	Gerente de la oficina local de censos	Subgerente de operaciones de campo	Subgerente de reclutamiento	Subgerente administrativo	Empleados
\$13.25	\$25.25	\$20.75	\$17.50	\$17.50	\$10.00

Enumerador NRFU del personal por semana



**TACOMA**  
Oficina local de censo número 2745  
**Resumen de los Miembros Presidenciales**

**Resumen**

Los esfuerzos de esta oficina resultaron en niveles de éxito sorprendentes, dada la reciente entrada de inmigrantes asiáticos y eslavos, lo cual la gerencia había juzgado que había impactado la conciencia sobre el Censo. A pesar de un índice más bajo de respuesta de correspondencia de las expectativas, la Oficina local de censo de Tacoma cumplió con sus metas de reclutamiento y completó a tiempo las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta.

**Observaciones**

La Oficina local de censo tuvo muchos problemas de personal aunque cumplió con su meta inicial de reclutamiento. Aproximadamente 25 por ciento de los solicitantes calificados a quienes se les había ofrecido trabajo, no asistieron al entrenamiento, y de los que asistieron, un 40 por ciento se dieron de baja el segundo día, y entre los que terminaron el entrenamiento, un 20 por ciento no se quedaron el curso completo. La Oficina local de censo, a consecuencia de esta situación, sólo contaba con los empleados que necesitaba al comienzo de las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta, y por consiguiente se vio en la obligación de implementar un régimen a gran escala para reemplazar y entrenar personal. El gerente de la Oficina local de censo atribuyó esta situación al índice bajo de desempleo.

La oficina recibió un sinnúmero de quejas acerca de los formularios largos. Similar a las tendencias nacionales, los enumeradores reportaron que unas cuantas personas que estaban respondiendo declaraban que ellos habían enviado sus formularios a vuelta de correo y no entendían por qué alguien tocaba sus puertas. El gerente de la Oficina local de censo pensaba que muchas de estas quejas se debían a personas que enviaban sus formularios por correo mucho más tarde para evitar ser incluidos en las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta. La fecha de referencia de abril 1 y el hecho de que no hubiese una fecha límite parecida a la del IRS pudo haber creado confusión entre el público.

La oficina de Tacoma logró terminar las operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta para mediados de junio, cumpliendo con la fecha límite del Centro Regional del Censo, a pesar de los desafíos en los asuntos del personal. Temprano en el proceso, la Oficina local de censo notó cambios en las áreas difíciles de enumerar hacia el sur. De acuerdo a la Base de Datos de Planeamiento, en 1990 el área de Hilltop tenía la mayor concentración de áreas difíciles de enumerar, pero esta vez era Lakewood. Gracias a la participación de los oficiales gubernamentales, University Place, un área nueva incorporada, resultó ser el lugar más fácil de enumerar.

**TACOMA**

*Oficina local de censo número 2745*

**Resumen de los Miembros Presidenciales, continuación**

Las relaciones que la Oficina local de censo estableció con la Oficina del Asesor de Impuestos y con el Departamento de Bomberos en el Condado de Pierce dieron resultados positivos; el Asesor pudo entrenar personal del censo en el uso de la base de datos y esta información era de gran ayuda para localizar recursos con conocimientos de las unidades de viviendas ocupadas por inquilinos. El Departamento de Bomberos le dio a los enumeradores los códigos para las comunidades cerradas con portones de seguridad donde los enumeradores tenían problemas de acceso.

A principios de mayo, el personal acompañó a los enumeradores que estaban trabajando en operaciones de Seguimiento por Falta de Respuesta en el vecindario de Hilltop en Tacoma. La persistencia de tono amigable de los enumeradores facilitó la respuesta de las personas, permitiendo llenar los formularios cortos en menos de cinco minutos. Al igual que en otras oficinas, las hojas sueltas con los “Avisos de Visita” sirvieron como tarjetas para hacer llamadas a las personas que no estaban en sus casas, sin embargo, las hojas sueltas sólo se imprimieron en inglés. La Junta cree que para el 2010 tales avisos se deben imprimir en otros idiomas dominantes, parecido a la “Carta de Avance.”

## Apéndice

### *Glosario de Términos*

*Actualización local de las direcciones del censo – Un programa establecido para proveerle a los gobiernos locales y a las tribus la oportunidad de revisar y actualizar la información de las direcciones en el Archivo maestro de direcciones.*

**Actualización/Partida** – Un método de coleccionar datos del censo en el que los enumeradores entregaban los cuestionarios a las unidades de vivienda que no tenían direcciones con estilo de ciudad. Se esperaba que los residentes de dichas direcciones devolviesen los cuestionarios al Departamento.

**Administración de Servicios Generales** – Una agencia federal que tiene como responsabilidad encontrar el espacio de oficina que se necesita para las Oficinas locales de censo, al igual que tiene la responsabilidad de mantenerlas en condiciones óptimas.

*Archivo maestro de direcciones – Una fuente de datos del Departamento del censo que contiene las direcciones de cada unidad de vivienda que se conoce.*

**Campaña intensa para la enumeración** – Un estilo de enumeración que utilizaba grupos de enumeradores para examinar un edificio de apartamentos o vecindario completo. Con frecuencia, este estilo de enumeración se utilizó en comunidades plagadas por el crimen o donde no se confía en las instituciones gubernamentales. Igual que Equipos de enumeración.

**Centros de Asistencia para llenar cuestionarios** – Centros establecidos por las Oficinas locales de censo para ayudar a los residentes a llenar sus cuestionarios del censo. Por lo general, estos centros estaban localizados en centros comunitarios, apartamentos de edificios grandes y centros comerciales y el personal estaba compuesto por voluntarios y o también empleados del censo.

**Centro Regional del Censo** – Para los propósitos de enumeración, el Departamento dividió la nación en 12 regiones, cada una con un Centro Regional del Censo. El Centro Regional del Censo administraba y apoyaba las Oficinas locales de censo dentro de sus regiones.

**Cierres** – Cuando las Oficinas locales de censo reportaban que habían completado un 95 por ciento de su enumeración, comenzaban los procedimientos de cierres. Los enumeradores visitaban las casas pendientes una vez más para cerrar el caso, y se les dieron instrucciones que en caso que las personas no estuviesen en sus casas, que obtuviesen los datos, ya fuese de parte de amigos, vecinos u de otros en la comunidad.

**Colonias** – Comunidades pequeñas, rurales que no están incorporadas que existen primordialmente a lo largo de la frontera de Texas y México. Con frecuencia, estas comunidades no tienen servicios básicos como agua potable, caminos pavimentados y sistemas de alcantarillado. Por lo general, estas comunidades habían sido identificadas como áreas difíciles de enumerar por el método de lista y enumeración.

**Comité para el Censo Completo** – Un comité de naturaleza voluntario compuesto de líderes comunitarios. Estas comunidades complementaban los esfuerzos de alcance, promociones, reclutamiento y de ayuda en la enumeración de las Oficinas locales de censo.

**Correspondencia externa y devolución de correspondencia** – Método de coleccionar datos del censo que se logró a través del uso del Correo Postal de los Estados Unidos entregando cuestionarios a unidades de vivienda que tienen direcciones al estilo de las ciudades. Los residentes de tales unidades llenaban los formularios y luego los devolvían a vuelta de correo utilizando el sobre provisto con franqueo. Un ochenta por ciento de las unidades de vivienda de la nación fueron enumeradas de esta manera.

**Datos de planeamiento** - Fuente de datos del Departamento del Censo para desarrollar estrategias de enumeración a través de la nación. La fuente de los datos de planeamiento estaba basada en el Censo de 1990.

**Datos de poder** – Los datos coleccionados para las unidades de vivienda de fuentes que no provienen del residente mismo de la unidad de vivienda, tales como de vecinos, carteros o administradores de edificios.

**Difícil de enumerar** – Un término que se utiliza para identificar a un bloque o grupo de bloques de censo que, basándose en los datos de 1990, cumplían con ciertos criterios (por ejemplo, índice bajo de respuesta por correspondencia, comunidad aislada lingüísticamente) que indicaba que el área sería difícil de enumerar en el Censo del 2000.

**Dirección E-911** – Un número único que aparece en o cerca de una unidad de vivienda, especialmente en áreas rurales, para uso del personal de emergencias. Puede que se utilice o no para la entrega de correo.

**Director Regional** – Un oficial del Departamento del Censo con la responsabilidad de administrar una Oficina Regional.

**Entrega a apartados de correo** – El Departamento le dio instrucciones al Correo Postal que no entregase o enviase formularios del censo a apartados de correo. Los cuestionarios del Censo que, por equivocación estuviesen dirigidos a apartados, se categorizaron "No se entregarán según están dirigidos" y se le devolvieron a las Oficinas locales de censo.

**Entrevistas** – Parte del proceso del Departamento del Censo para asegurar la calidad en el cual al azar, se escogían unidades de vivienda para ser contactadas de nuevo para asegurar que los enumeradores originales colectaron datos completos y exactos.

**Enumeración en pares** – Un estilo de enumeración que utilizaba a dos enumeradores en vez de uno solo. Este estilo de enumeración era empleado comúnmente en vecindarios plagados de crimen.

**Equipo de enumeración** – Sinónimo para la enumeración intensiva.

**Gerente asistente regional del Censo** – Dentro de la estructura del Centro Regional del Censo, éste tiene responsabilidad de mando en segundo lugar. Algunos Centros Regionales del Censo tenían a más de un gerente asistente regional.

**Gerente de área** – Supervisor responsable de las operaciones de varias Oficinas locales de censo dentro de un área geográfica específica. Esta posición tiene su base en el Centro Regional del Censo.

*Gerente de la Oficina local de censo – La persona responsable para la administración y el éxito general de una Oficina local de censo. Todos los subgerentes reportaban al gerente de la Oficina local de censo.*

**Índice de respuesta por correspondencia** – Porcentaje de las unidades de vivienda que devolvieron sus cuestionarios por correo durante las operaciones de correspondencia externa y devolución de correspondencia.

**Instrumentos** – Una serie de estrategias (enumeración intensiva, enumeradores en pares, y por el estilo) disponible para las Oficinas locales de censo para que pudiesen desarrollar sus planes para las áreas difíciles de enumerar.

**La "Junta" o la Junta de Observación del Censo** – La Junta de la Observación del Censo del Departamento del Censo de los Estados Unidos (también llamada cmb)

**Ley de la Privacidad** – La Ley de la Privacidad de 1974, Código 5 de los Estados Unidos § 552a (1994) (enmendada en 1996, Código 5 de los Estados Unidos § 552a (West Supp. 1997), la cual quedó vigente el 27 de septiembre de 1975. La Ley provee "un código de prácticas justas de información", lo cual regula la colección, el mantenimiento, el uso y la disseminación de información personal por las agencias federales gubernamentales.

**Líder de equipo** – Un supervisor de mando de línea a cargo de alrededor de 15 enumeradores, responsable de observar el progreso de los enumeradores.

*Lista y enumeración – El método de coleccionar datos que se empleó en áreas escasamente pobladas y remotas, tales como en las partes rurales de Wyoming. Los empleados del Departamento del Censo localizaron las unidades de vivienda, y personalmente enumeraron las casas y actualizaron los mapas del censo según era necesario.*

**Lugares especiales** – Lugares donde las personas viven donde hay uno o más grupos de viviendas. Algunos ejemplos son las universidades, los hospitales, las cárceles, los hoteles, las bases militares y los barcos.

**MALDEF** – Mexican American Legal Defense and Education Fund – Una organización nacional sin fines de lucro cuya misión es proteger y promover los derechos civiles de más de 29 millones de latinos que viven en los Estados Unidos.

**Meta para el Índice de Respuesta – "90 plus five"**

La meta sugerida por el Director del Departamento del Censo para los gobiernos locales. El "90" se refiere al índice de respuesta por correspondencia que un área tuvo durante el Censo de 1990. La frase "plus five" se refiere a la meta de lograr cinco puntos más altos. Por ejemplo, la ciudad de Modesto obtuvo un índice de respuesta por correspondencia de 65 por ciento en 1990. Para el Censo del 2000, el Director pidió a la ciudad que trabajasen para lograr un índice de 70 por ciento de respuesta por correspondencia.

**Miembros del Congreso de la Junta de Observación del Censo** – Los cuatro miembros de la Junta de la Observación del Censo nombrados por los líderes del Congreso de los Estados Unidos (el Presidente de la Cámara y el Líder de la Mayoría en el Senado)

**Miembros Presidenciales de la Junta de Observación del Censo** - Los cuatro miembros de la Junta de la Observación del Censo nombrados por el Presidente de los Estados Unidos.

*NAACP - National Association for the Advancement of Colored People Una organización de derechos civiles grande y de mucha influencia cuyo objetivo principal es eliminar el prejuicio racial y asegurar la igualdad política, educativa, social y económica de los ciudadanos de grupos minoritarios de los Estados Unidos.*

**"No se entregarán según están dirigidos"** – La notificación del Correo Postal de los Estados Unidos que una pieza no se puede entregar a la dirección a la cual está dirigida. Las razones eran distintas, pero en la mayoría de los casos, las unidades de vivienda estaban vacantes, no existían o habían sido derrumbadas. El Correo le devolvió los cuestionarios marcados "No se entregarán según están dirigidos" al Departamento del Censo.

*Oficina local de censo – Una oficina local de censo temporal establecida para llevar a cabo las operaciones del censo al nivel local. Para el censo del 2000, el Departamento estableció 520 Oficinas locales de censo.*

**Oficinas locales de censo que abrieron sus puertas temprano** – Estas son Oficinas locales de censo que abrieron sus puertas un año antes que las demás Oficinas para hacer los preparativos de las operaciones del censo.

*Planes para áreas difíciles de enumerar o Planes de acción para áreas difíciles de enumerar – Las estrategias diseñadas por el Departamento del Censo para contar las áreas difíciles de enumerar. Los planes fueron desarrollados inicialmente por El Departamento del Censo (basado en los datos de 1990) y las Oficinas locales de censo actualizaron y expandieron sus planes para ajustarse a los cambios que habían ocurrido en sus jurisdicciones desde 1990.*

**Programa Déjese Contar** – Un programa del Departamento que les daba formularios de cuestionarios del censo sin direcciones a personas que creían que no estaban siendo contadas. Estos formularios de cuestionarios se llaman formularios "Déjese Contar". Estos formularios estaban disponibles en todos los Centros de Asistencia para llenar cuestionarios y en sitios adicionales establecidos llamados "Déjese Contar" (donde había

un estante con los formularios pero no había personal para atender al público). Por lo general, los cuestionarios se exhibían en áreas de mucho tráfico como en tiendas de conveniencia, y centros de salud, en áreas difíciles de contar.

**Prueba de destrezas del inglés** – El Departamento del Censo requiere que los empleados tengan cierto nivel de conocimiento del inglés. El Departamento diseñó una prueba para calificar las destrezas de un empleado potencial. Al fallar la prueba, los candidatos pudiesen no ser contratados.

**PSA** – Anuncio de Servicio Público.

**Reclutamiento en masa** – El reclutamiento o la contratación de más solicitantes de los que en realidad hacen falta para que el proceso de atrición que es predecible no afecte las metas de los niveles de contratación de empleados.

**Revisiones de antecedentes** – Una revisión y búsqueda formal de historial criminal, de órdenes de arresto, etc. Cada individuo contratado por el Departamento del Censo tuvo que pasar por tales revisiones.

**Seguimiento para mejorar la cobertura** – Esto se llevaba a cabo después de las operaciones del censo de Seguimiento por falta de respuesta en la cual a las unidades de vivienda que se habían marcado "vacante" o "eliminadas" se les verificaba su condición.

**Seguimiento por falta de respuesta** - Siguiendo la fase de Correspondencia externa y devolución de correspondencia, los enumeradores del censo examinaban las unidades de vivienda de las cuales el Departamento del Censo no recibió los cuestionarios.

**Subgerente administrativo** – Un supervisor de gerencia intermedia responsable de varios deberes administrativos dentro de una Oficina local de censo, tal como la nómina.

**Subgerente de operaciones de campo** – Un gerente con la responsabilidad de mando que le sigue al gerente de área, en segundo lugar, en una Oficina local de censo. Reporta directamente al Gerente de área, el subgerente de operaciones de campo tiene la responsabilidad de las operaciones de campo de la Oficina local de censo.

**Supervisor de oficina de campo** – Supervisaba a los líderes de equipo de una Oficina local de censo.